



PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION.....	11
DE - DEUTSCHE VERSION.....	20
FR - VERSION FRANÇAISE	27
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	34
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	41
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	48
LV - LATVIEŠU VERSIJA	55
CZ - ČESKÁ VERZE.....	62
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	69
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	76
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	83
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	90
IT - VERSIONE ITALIANA.....	97
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	104
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	111
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	118

Automatyczny sterownik pompy PC-59N

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



Automatyczny sterownik pompy PC-59N

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

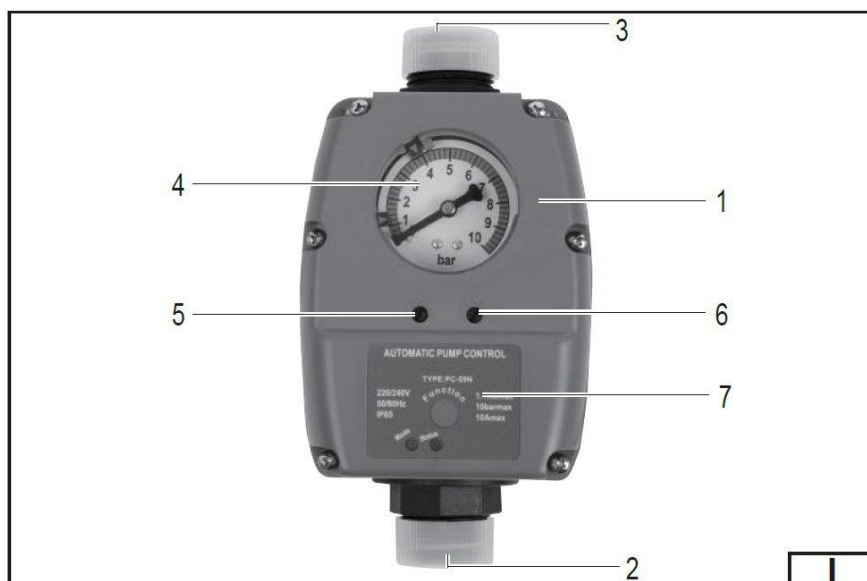
Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PL – POLSKA WERSJA

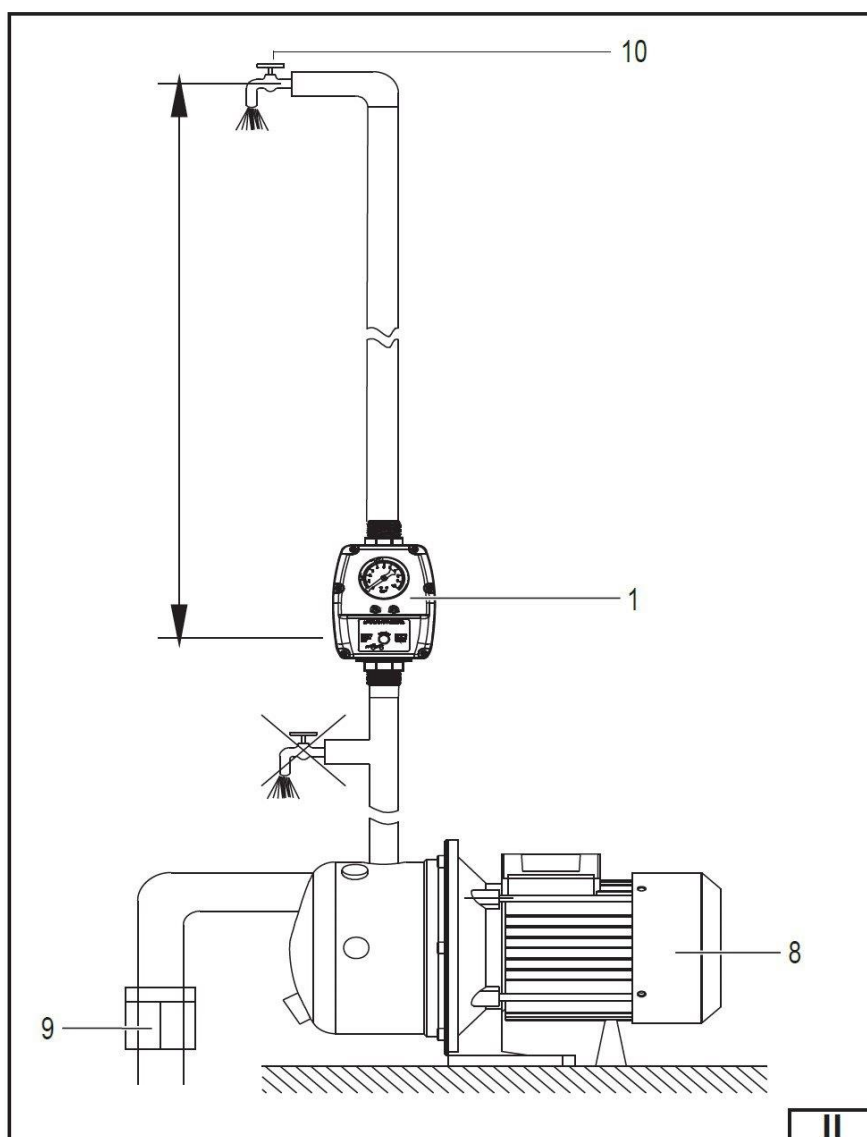
Elektroniczny Wyłącznik Ciśnieniowy

Elementy urządzenia

1. Wyłącznik ciśnieniowy
2. Wlot wody
3. Wylot wody
4. Manometr
5. Regulator ciśnienia startowego
6. Regulator ciśnienia zatrzymania
7. Panel sterowania



8. Pompa
9. Zawór zwrotny
10. Punkt poboru wody



Charakterystyka Produktu

Elektroniczny wyłącznik ciśnieniowy służy do automatycznego sterowania pracą pomp wodnych. Urządzenie monitoruje ciśnienie w układzie i załącza/wyłącza pompę w zależności od wartości ciśnienia. Dzięki temu utrzymywane jest stałe ciśnienie w instalacji oraz chroniona jest pompa przed pracą na sucho, co mogłoby ją uszkodzić.

Aby urządzenie działało poprawnie i bezpiecznie:

Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

Wypozażenie

Produkt dostarczany jest w komplecie, jednak przed uruchomieniem wymaga przygotowania zgodnie z instrukcją.

Dane Techniczne

Napięcie zasilania | [V] | 230-
Częstotliwość nominalna | [Hz] | 50
Maks. prąd znamionowy | [A] | 10
Maks. moc znamionowa | [kW] | 1,1
Maks. ciśnienie robocze | [bar] | 10
Ciśnienie początkowe | [bar] | 1 - 6
Ciśnienie zatrzymania | [bar] | 2 - 10
Przyłącze wodne | ["/ mm] | G1 / 25
Maks. temperatura wody | [°C] | 60
Temperatura otoczenia | [°C] | 5 - 40
Stopień ochrony | - | IP65
Masa | [kg] | 0,76

Zasady Bezpieczeństwa

1. Zasady ogólne

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem - do automatycznego sterowania pracą pomp wodnych.

Instalację, konserwację i wszelkie prace serwisowe może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i zasad bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, porażenia prądem, pożaru lub obrażeń ciała.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

Urządzenie musi być podłączone do instalacji elektrycznej wyposażonej w przewód ochronny (uziemiaenie). Obwód zasilający powinien być zabezpieczony bezpiecznikiem 16 A oraz wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o prądzie znamionowym nieprzekraczającym 30 mA.

Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci zasilającej są zgodne z danymi z tabliczki znamionowej.

Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym ani wtyczką - należy je natychmiast wymienić w autoryzowanym serwisie.

Zabrania się samodzielnego przerabiania lub naprawy elementów elektrycznych urządzenia.

3. Zasady eksploatacyjne

Urządzenie należy używać wyłącznie z czystą wodą. Woda zanieczyszczona piaskiem, rdzą, żelazem lub innymi substancjami może spowodować uszkodzenia.

W instalacji ssącej pompy należy zainstalować odpowiedni filtr.

Nie używać urządzenia w warunkach dużej wilgotności lub przy bezpośrednim narażeniu na deszcz - dopuszczalna wilgotność względna poniżej 70%, bez kondensacji.

Zakres temperatury otoczenia: od +5°C do +40°C.

Zabrania się używania wyłącznika ciśnieniowego w systemach medycznych, systemach bezpieczeństwa oraz tam, gdzie jego awaria mogłaby doprowadzić do obrażeń ciała lub poważnych strat materialnych.

4. Bezpieczeństwo instalacji i użytkowania

Podczas montażu i demontażu urządzenie musi być odłączone od źródła zasilania.

Urządzenie należy montować w pozycji pionowej, zgodnie z kierunkiem przepływu wody oznaczonym na obudowie.

Nie wolno uruchamiać pompy bez wcześniejszego jej zalania wodą (chroni to przed suchobiegiem).

Podczas pracy przewód zasilający nie powinien stykać się z ostrymi, gorącymi lub ruchomymi elementami.

Musi być całkowicie rozwinięty i zabezpieczony przed potknięciem.

Gniazdo zasilające powinno być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby możliwe było szybkie odłączenie urządzenia od sieci.

Warunki Eksploatacji

Należy sprawdzić zgodność parametrów pompy oraz instalacji z danymi z tabliczki znamionowej urządzenia.

Przed jakimikolwiek pracami serwisowymi urządzenie należy odłączyć od zasilania.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do pracy z czystą wodą. Woda zawierająca żelazo lub zanieczyszczenia może uszkodzić urządzenie - zaleca się montaż filtra.

Nie stosować urządzenia w warunkach wysokiej wilgotności.

Zakres temperatury pracy: od +5°C do +40°C, wilgotność względna poniżej 70% bez kondensacji.

Nie stosować w systemach medycznych ani w aplikacjach, gdzie awaria może powodować zagrożenie życia lub mienia.

Podłączenie do Zasilania

Zasilanie przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie różnicowym max 30 mA.

Instalacja z uziemieniem i bezpiecznikiem 16 A.

Nie dopuszczać do kontaktu przewodu z ostrymi krawędziami ani gorącymi powierzchniami. Uszkodzony przewód lub wtyczkę należy niezwłocznie wymienić w autoryzowanym serwisie.

Instalacja Urządzenia

Przed montażem należy napełnić wnętrze pompy wodą.

Wyłącznik montować pionowo, między pompą a pierwszym punktem poboru wody.

Kierunek przepływu wody musi odpowiadać strzałce na obudowie.

Maksymalne wysokości montażu:

Ciśnienie początkowe [bar]	Maksymalna wysokość [m]
0,8	8
1,2	12
1,5	15
2,2	22

Obsługa Urządzenia

Wskaźnik MODE - zasilanie aktywne.

STATUS (stałe światło żółte) - pompa pracuje.

STATUS (brak światła) - pompa zatrzymana.

STATUS (miganie żółte) - wykryto nieprawidłowość lub suchobiegi.

Tryby pracy:

Zielony MODE - tryb 1 (ustawiane ciśnienie startu i zatrzymania).

Czerwony MODE - tryb 2 (ustawiane tylko ciśnienie początkowe; zatrzymanie po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia pompy).

Ochrona przed suchobiegiem:

Gdy brak przepływu - pompa się zatrzyma.

Można wznowić działanie przyciskiem FUNCTION.

Urządzenie podejmie kolejne próby uruchomienia co godzinę.

Regulacja Ciśnienia

Regulacja odbywa się za pomocą dwóch pokręteł pod manometrem.

Strzałki na manometrze pokazują aktualne ustawienia.

Zalecenia:

W trybie 1: zachować odpowiednią różnicę ciśnień, by uniknąć częstego załączania pompy.

W trybie 2: zalecany do większości instalacji.

Obsługa wyłącznika ciśnieniowego

Jeżeli podczas dokonywania ustawień parametrów urządzenie nie wykryje reakcji ze strony użytkownika w ciągu 3 sekund, system automatycznie wyjdzie ze stanu regulacji. W tym czasie w pamięci urządzenia automatycznie zostanie zapisana wartość ciśnienia ustawianego trybu, a następnie nastąpi ponowne uruchomienie urządzenia. Wartość ciśnienia zostanie zapisana również w przypadku braku zasilania. Po zakończeniu ustawiania, wartość ustawionego ciśnienia można sprawdzić za pomocą przycisków „+” i „-”. W trybie „dE 1” można sprawdzić tylko ciśnienie początkowe; w trybie „dE 2” naciśnięcie przycisku funkcyjnego „+” umożliwia sprawdzenie ciśnienia zatrzymania, a naciśnięcie przycisku „-” umożliwia sprawdzenie ciśnienia początkowego.

Konserwacja, Transport i Przechowywanie

Po zakończonej pracy urządzenie odłączyć od zasilania i odłączyć od instalacji wodnej. Urządzenie z zewnątrz można czyścić za pomocą miękkiej wilgotnej szmatki, a następnie wysuszyć lub pozostawić do wyschnięcia. Podczas oczyszczania urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie zamoczyć wtyczki kabla zasilającego.

Urządzenie transportować opróżnione z wody i osuszone. Przenosić chwytając za obudowę. Nigdy nie transportować urządzenia ciągnąc lub wieszając je za kabel zasilający. Urządzenie transportować w opakowaniach chroniących przed kurzem i zanieczyszczeniami.

Urządzenie przechowywać opróżnione z wody i osuszone. Woda pozostawiona wewnątrz urządzenia może zamarznąć i doprowadzić do uszkodzenia. Nie zostawiać urządzenia podłączonego do układu wodnego w miejscach gdzie może zamarznąć woda. Urządzenie przechowywać w miejscach zacienionych, zapewniających dobrą wentylację i zabezpieczonych przed dostępem osób niepowołanych do obsługi, zwłaszcza dzieci.

Informacja Dotycząca Ochrony Środowiska



Ochrona środowiska naturalnego jest wspólną odpowiedzialnością producentów oraz użytkowników urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Właściwe postępowanie z tymi urządzeniami po zakończeniu ich okresu użytkowania pomaga ograniczyć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), niniejszy produkt nie może być usuwany razem z innymi odpadami komunalnymi. Powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki przeznaczonego do recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Zapewniając prawidłową utylizację tego produktu, przyczyniasz się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi, które mogą wynikać z niewłaściwego postępowania z odpadami.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, firmą zajmującą się gospodarką odpadami lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 25

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Automatyczny sterownik pompy PC-59N, Typ: G81510, Model: PC-59N

Spełnia wymagania następujących dyrektyw unijnych:

2014/35/EU - Dyrektywa niskonapięciowa (LVD)

2014/30/EU - Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Potwierdzenie zgodności:

Dokumenty odniesienia i raporty techniczne:

Raport LVD: OViS202408042L

Raport EMC: OViS202408042E

Certyfikat zgodności FQC STANDARD: nr FQC2451205 z dnia 17.12.2024 r.

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.04.2025

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży * Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) * * wypełnia sprzedawca (pieczętka i czytelny podpis sprzedawcy) UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	Adres * Nazwa produktu * Model / Kod produktu * Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. (czytelny podpis nabywcy)
---	---

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji I Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>.

Automatic Pump Controller PC-59N

Original Instruction Manual Translation

EN



Automatic Pump Controller PC-59N

NOTE!

Read this manual before use and keep it for further use of the device.

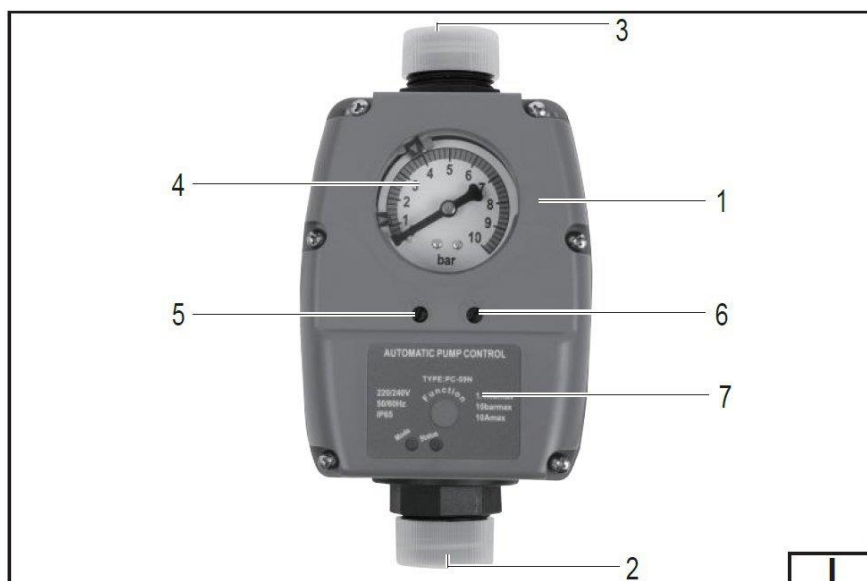
Manufactured for:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EN – ENGLISH VERSION

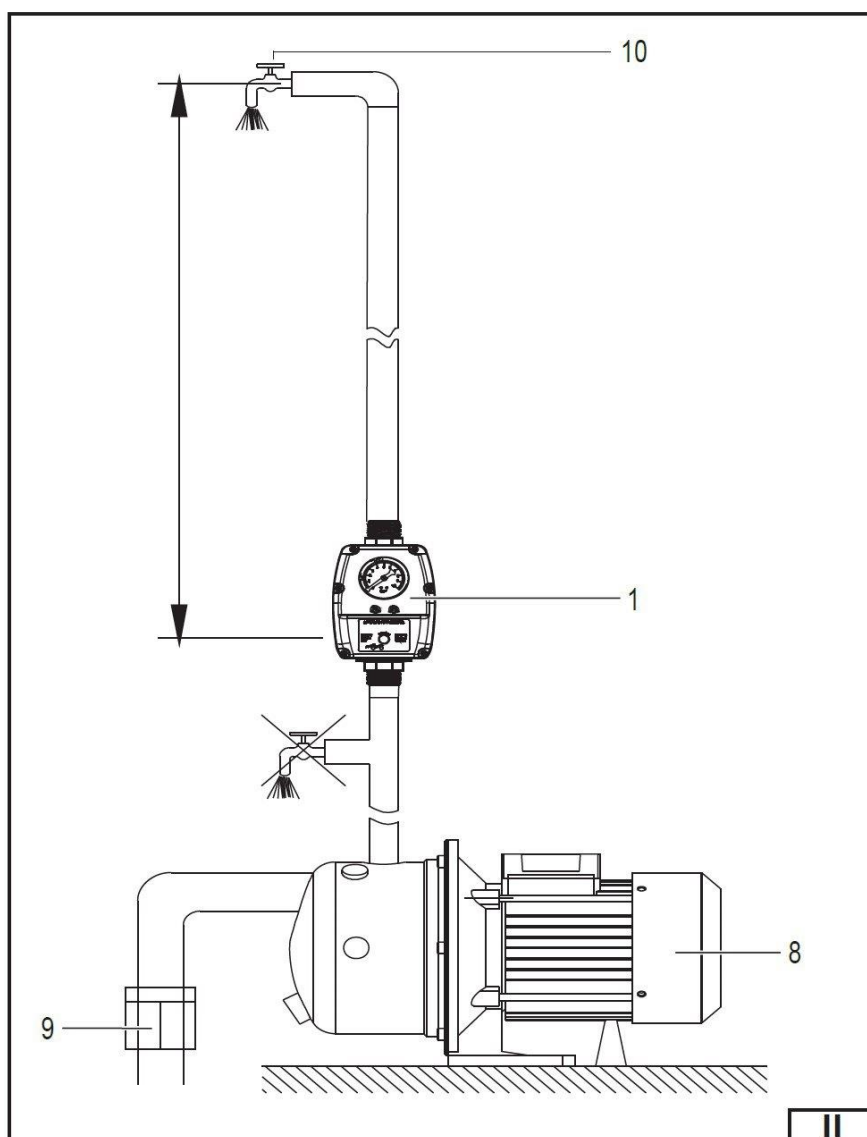
Electronic Pressure Switch

Device components

1. Pressure switch
2. Water inlet
3. Water outlet
4. Manometer
5. Starting pressure regulator
6. Stop pressure regulator
7. Control panel



8. Pump
9. Check valve
10. Water collection point



Product Characteristics

The electronic pressure switch is used to automatically control the operation of water pumps. The device monitors the pressure in the system and turns the pump on/off depending on the pressure value. This maintains a constant pressure in the system and protects the pump from running dry, which could damage it.

For the device to operate properly and safely:

Before use, please read all instructions carefully and keep them.

The manufacturer is not liable for any damage resulting from failure to follow these instructions.

Equipment

The product is delivered complete, but requires preparation according to the instructions before use.

Technical Data

Supply voltage | [V] | 230-

Nominal frequency | [Hz] | 50

Max. rated current | [A] | 10

Max. rated power | [kW] | 1.1

Max. working pressure | [bar] | 10

Initial pressure | [bar] | 1 - 6

Stop pressure | [bar] | 2 - 10

Water connection | ["/ mm] | G1 / 25

Max. water temperature | [°C] | 60

Ambient temperature | [°C] | 5 - 40

Degree of protection | - | IP65

Weight | [kg] | 0.76

Safety Rules

1. General rules

Before using the device, read the entire instruction manual carefully. The device may only be used for its intended purpose - for automatic control of water pumps.

Installation, maintenance and any service work may only be performed by qualified personnel.

Failure to follow the operating instructions and safety rules may result in damage to the device, electric shock, fire or personal injury.

2. Electrical safety

The device must be connected to an electrical installation equipped with a protective conductor (earth).

The power supply circuit should be protected by a 16 A fuse and a residual current device (RCD) with a rated current not exceeding 30 mA.

Before connecting the device, make sure that the mains voltage and frequency match the data on the rating plate.

Do not use the appliance with a damaged power cord or plug - have them replaced immediately by an authorised service centre.

It is prohibited to modify or repair the electrical components of the device yourself.

3. Operating rules

Only use the device with clean water. Water contaminated with sand, rust, iron or other substances may cause damage.

An appropriate filter must be installed in the pump suction system.

Do not use the device in conditions of high humidity or direct exposure to rain - permissible relative humidity below 70%, non-condensing.

Ambient temperature range: +5°C to +40°C.

The pressure switch must not be used in medical systems, safety systems or where its failure could lead to personal injury or serious property damage.

4. Safety of installation and use

During assembly and disassembly, the device must be disconnected from the power source.

The device should be mounted in a vertical position, in accordance with the water flow direction marked on the housing.

Do not start the pump without first filling it with water (this protects it from running dry).

During operation, the power cord should not come into contact with sharp, hot or moving parts. It must be completely unwound and protected against tripping.

The power socket should be easily accessible so that the device can be quickly disconnected from the mains if necessary.

Terms of Use

It is necessary to check whether the pump and installation parameters are consistent with the data on the device's nameplate.

Before any service work, the device must be disconnected from the power supply.

The product is designed to work with clean water only. Water containing iron or impurities may damage the device - it is recommended to install a filter.

Do not use the device in high humidity conditions.

Operating temperature range: +5°C to +40°C, relative humidity below 70% non-condensing.

Do not use in medical systems or in applications where failure could pose a risk to life or property.

Connecting to Power

Power supply via a residual current device (RCD) with a maximum differential current of 30 mA.

Installation with grounding and 16 A fuse.

Do not allow the cord to come into contact with sharp edges or hot surfaces. A damaged cord or plug must be replaced immediately by an authorized service center.

Device Installation

Before installation, fill the inside of the pump with water.

Mount the switch vertically, between the pump and the first water intake point.

The water flow direction must correspond to the arrow on the housing.

Maximum mounting heights :

Initial pressure [bar]	Maximum height [m]
0.8	8
1,2	12
1.5	15
2,2	22

Device Operation

MODE indicator - power supply active.

STATUS (steady yellow light) - the pump is working.

STATUS (no light) - pump stopped.

STATUS (flashing yellow) - an abnormality or dry running has been detected.

Operating modes:

Green MODE - mode 1 (adjustable start and stop pressure).

Red MODE - mode 2 (only the initial pressure is set; stops when the maximum pump pressure is reached).

Dry-running protection:

When there is no flow, the pump will stop.

You can resume operation by pressing the FUNCTION button.

The device will continue to attempt to start every hour.

Pressure Regulation

Adjustment is made using two knobs below the manometer.

The arrows on the pressure gauge show the current settings.

Recommendations:

In mode 1: maintain an appropriate pressure difference to avoid frequent pump switching on.

In mode 2: recommended for most installations.

Operating the pressure switch

If the device does not detect the user's response within 3 seconds during parameter setting, the system will automatically exit the adjustment state. At this time, the device will automatically save the pressure value of the setting mode in the memory, and then restart the device. The pressure value will be saved even in the event of power failure. After the setting is completed, the set pressure value can be checked by pressing the "+" and "-" buttons. In the "dE 1" mode, only the starting pressure can be checked; in the "dE 2" mode, pressing the "+" function button can check the stop pressure, and pressing the "-" button can check the starting pressure.

Maintenance, Transport and Storage

After use, disconnect the appliance from the power supply and disconnect it from the water system. The outside of the appliance can be cleaned with a soft damp cloth and then dried or left to dry. When cleaning the appliance, be careful not to get the power plug wet.

Transport the device emptied of water and dried. Carry it by holding the housing. Never transport the device by pulling or hanging it by the power cable. Transport the device in packaging that protects it from dust and dirt.

Store the device emptied of water and dried. Water left inside the device may freeze and cause damage. Do not leave the device connected to the water system in places where water may freeze. Store the device in shaded places, providing good ventilation and protected from access by unauthorized persons, especially children.



Environmental Protection Information

Protecting the environment is a shared responsibility of manufacturers and users of electrical and electronic devices. Proper handling of these devices at the end of their useful life helps to reduce the negative impact on the environment and human health.

In accordance with the provisions of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE), this product must not be disposed of with other municipal waste. It should be taken to an appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health which could result from inappropriate waste handling.

For detailed information about recycling and disposal of this product, please contact your local authorities, your waste management company or the shop where you purchased the product.



The last two digits of the year of CE marking - 25

EU DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

Automatic pump controller PC-59N, Type: G81510, Model: PC-59N

Meets the requirements of the following EU directives:

2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)

Harmonized standards used:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Confirmation of compliance:

Reference documents and technical reports:

LVD Report: OViS202408042L

EMC Report: OViS202408042E

FQC STANDARD Certificate of Conformity: No. FQC2451205 of 17.12.2024

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.04.2025

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person



Warranty Card

Sale date *	Address *
Buyer (name and surname / company name) *	Product name *
* completed by the seller	Model / Product Code *
(seller's stamp and legible signature)	I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage.
NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.	(legible signature of the buyer)
The warranty card is only valid with proof of purchase.	

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - commercial purchase -1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
- Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - improper transportation and storage;
 - not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
 - the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The buyer cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z oo Sp.k, email: geko@geko.pl, phone no. (+48) 44 682 40 04).

Full information on data processing and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>

Automatischer Pumpenregler PC-59N

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

DE



Automatischer Pumpenregler PC-59N

ACHTUNG!

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung und bewahren Sie es für die zukünftige Verwendung des Geräts auf.

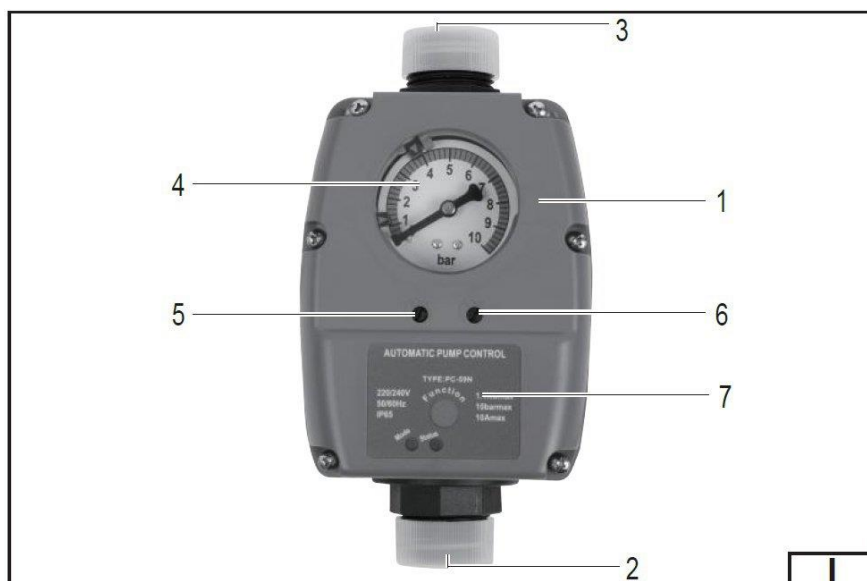
Hergestellt für:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

DE - DEUTSCHE VERSION

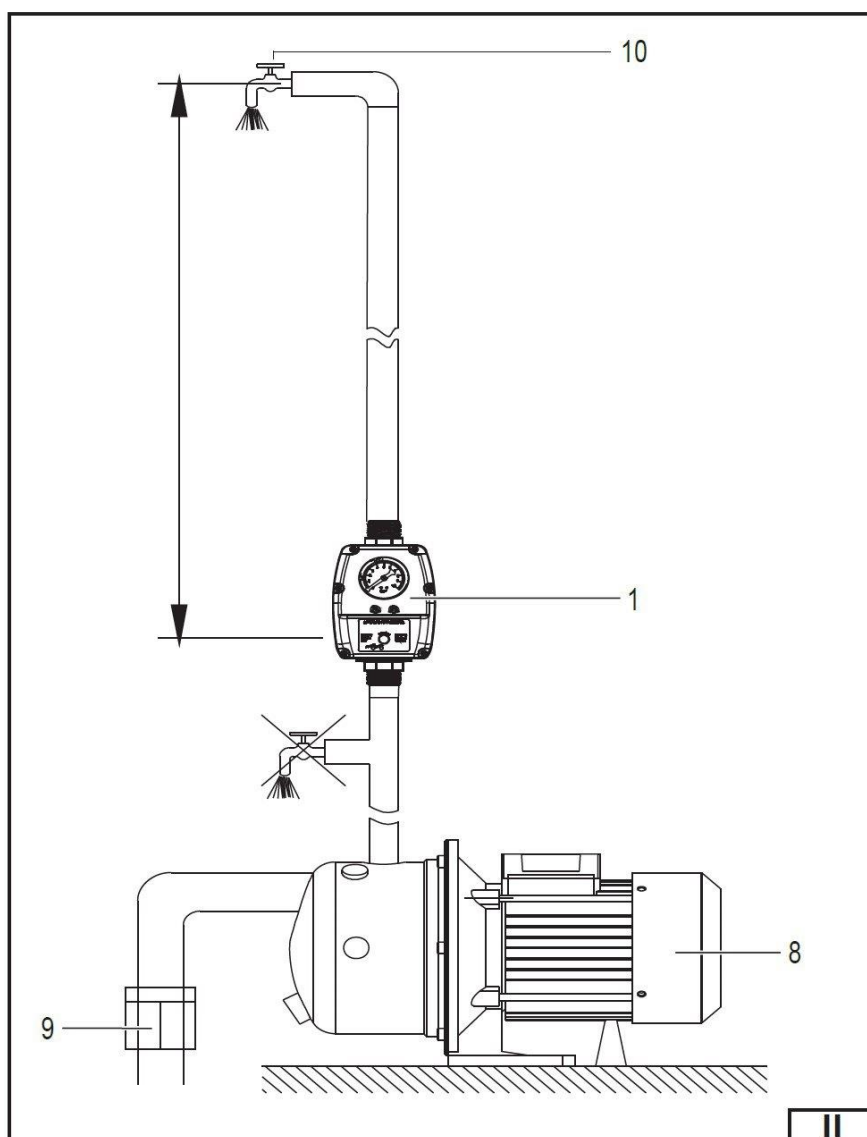
Elektronischer Druckschalter

Gerätekomponenten

1. Druckschalter
2. Wassereinlass
3. Wasserauslass
4. Manometer
5. Startdruckregler
6. Druckregler stoppen
7. Bedienfeld



8. Pumpe
9. Rückschlagventil
10. Wassersammelstelle



Produkteigenschaften

Der elektronische Druckschalter dient zur automatischen Steuerung des Betriebs von Wasserpumpen. Das Gerät überwacht den Druck im System und schaltet die Pumpe je nach Druckwert ein/aus. Dadurch wird der Druck im System konstant gehalten und die Pumpe vor einem Trockenlauf geschützt, der zu Schäden führen könnte.

Damit das Gerät ordnungsgemäß und sicher funktioniert:

Bitte lesen Sie vor Gebrauch alle Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Hinweise entstehen, haftet der Hersteller nicht.

Ausrüstung

Das Produkt wird komplett geliefert, muss jedoch vor der Verwendung gemäß der Anleitung vorbereitet werden.

Technische Daten

Versorgungsspannung | [V] | 230-

Nennfrequenz | [Hz] | 50

Max. Nennstrom | [A] | 10

Max. Nennleistung | [kW] | 1,1

Max. Betriebsdruck | [Balken] | 10

Anfangsdruck | [Balken] | 1 - 6

Druck stoppen | [Balken] | 2 - 10

Wasseranschluss | ["/ mm] | G1 / 25

Max. Wassertemperatur | [°C] | 60

Umgebungstemperatur | [°C] | 5 - 40

Schutzart | - | IP65

Masse | [kg] | 0.76

Sicherheitsregeln

1. Allgemeine Regeln

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck - zur automatischen Steuerung von Wasserpumpen - verwendet werden.

Installation, Wartung und sämtliche Servicearbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften kann zu Schäden am Gerät, Stromschlag, Brand oder Verletzungen führen.

2. Elektrische Sicherheit

Das Gerät muss an eine elektrische Anlage mit Schutzleiter (Erde) angeschlossen werden.

Der Stromversorgungskreis sollte durch eine 16-A-Sicherung und einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit einem Nennstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt sein.

Stellen Sie vor dem Anschließen des Gerätes sicher, dass Netzspannung und -frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Lassen Sie diese umgehend von einem autorisierten Servicecenter austauschen.

Es ist verboten, die elektrischen Komponenten des Gerätes selbst zu verändern oder zu reparieren.

3. Betriebsregeln

Benutzen Sie das Gerät nur mit klarem Wasser. Mit Sand, Rost, Eisen oder anderen Stoffen verunreinigtes Wasser kann Schäden verursachen.

Im Saugsystem der Pumpe muss ein entsprechender Filter eingebaut werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit oder direkter Regeneinwirkung – zulässige relative Luftfeuchtigkeit unter 70 %, nicht kondensierend.

Umgebungstemperaturbereich: +5°C bis +40°C.

Der Druckschalter darf nicht in medizinischen Systemen, Sicherheitssystemen oder dort verwendet werden, wo sein Ausfall zu Personenschäden oder schweren Sachschäden führen könnte.

4. Sicherheit bei Installation und Nutzung

Während der Montage und Demontage muss das Gerät von der Stromquelle getrennt werden.

Das Gerät sollte in vertikaler Position montiert werden, entsprechend der auf dem Gehäuse markierten Wasserflussrichtung.

Starten Sie die Pumpe nicht, ohne sie vorher mit Wasser zu füllen (dies schützt sie vor Trockenlauf).

Während des Betriebs darf das Netzkabel nicht mit scharfen, heißen oder beweglichen Teilen in Berührung kommen. Es muss vollständig ausgerollt und gegen Stolpern gesichert sein.

Die Steckdose sollte leicht zugänglich sein, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.

Nutzungsbedingungen

Es ist zu prüfen, ob die Pumpen- und Installationsparameter mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.

Vor allen Servicearbeiten muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.

Das Produkt ist nur zur Verwendung mit sauberem Wasser vorgesehen. Eisenhaltiges oder verunreinigtes Wasser kann das Gerät beschädigen – der Einbau eines Filters wird empfohlen.

Verwenden Sie das Gerät nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit.

Betriebstemperaturbereich: +5 °C bis +40 °C, relative Luftfeuchtigkeit unter 70 %, nicht kondensierend.

Nicht in medizinischen Systemen oder in Anwendungen verwenden, bei denen ein Ausfall eine Gefahr für Leben oder Eigentum darstellen könnte.

Anschließen an die Stromversorgung

Die Stromversorgung erfolgt über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit einem maximalen Differenzstrom von 30 mA.

Installation mit Erdung und 16 A Sicherung.

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Oberflächen in Berührung kommt.

Ein beschädigtes Kabel oder ein beschädigter Stecker muss sofort von einem autorisierten Servicecenter ausgetauscht werden.

Geräteinstallation

Füllen Sie vor der Installation das Innere der Pumpe mit Wasser.

Montieren Sie den Schalter vertikal zwischen der Pumpe und dem ersten Wasserentnahmepunkt.

Die Wasserdurchflussrichtung muss dem Pfeil auf dem Gehäuse entsprechen.

Maximale Montagehöhen :

Anfangsdruck [bar]	Maximale Höhe [m]
0,8	8
1,2	12
1,5	15
2,2	22

Gerätebetrieb

MODE-Anzeige - Stromversorgung aktiv.

STATUS (dauerhaft gelbes Licht) – die Pumpe funktioniert.

STATUS (kein Licht) – Pumpe gestoppt.

STATUS (gelb blinkend) – es wurde eine Anomalie oder ein Trockenlauf erkannt.

Betriebsarten:

Grüner MODUS – Modus 1 (einstellbarer Start- und Stopdruck).

Roter MODUS - Modus 2 (nur der Anfangsdruck wird eingestellt; stoppt, wenn der maximale Pumpendruck erreicht ist).

Trockenlaufschutz:

Wenn kein Durchfluss vorhanden ist, stoppt die Pumpe.

Sie können den Betrieb fortsetzen, indem Sie die FUNCTION-Taste drücken.

Das Gerät wird weiterhin stündlich einen Startversuch unternehmen.

Druckregulierung

Die Einstellung erfolgt über zwei Drehknöpfe unterhalb des Manometers.

Die Pfeile auf dem Manometer zeigen die aktuellen Einstellungen an.

Empfehlungen:

Im Modus 1: Halten Sie eine angemessene Druckdifferenz aufrecht, um ein häufiges Einschalten der Pumpe zu vermeiden.

Im Modus 2: für die meisten Installationen empfohlen.

Bedienung des Druckschalters

Erkennt das Gerät beim Einstellen der Parameter innerhalb von 3 Sekunden keine Reaktion des Benutzers, verlässt das System automatisch den Einstellzustand. Während dieser Zeit wird der Druckwert des eingestellten Modus automatisch im Gerätespeicher gespeichert und anschließend das Gerät neu gestartet. Auch bei einem Stromausfall bleibt der Druckwert gespeichert. Nach Abschluss der Einstellung kann der eingestellte Druckwert mit den Tasten „+“ und „-“ überprüft werden. Im Modus „dE 1“ kann nur der Anfangsdruck überprüft werden; Im Modus „dE 2“ können Sie durch Drücken der Funktionstaste „+“ den Stopdruck und durch Drücken der Taste „-“ den Startdruck überprüfen.

Wartung, Transport und Lagerung

Nach Abschluss der Arbeiten trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und trennen es von der Wasserinstallation. Die Außenseite des Geräts kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt und anschließend getrocknet oder an der Luft trocknen gelassen werden. Achten Sie beim Reinigen des Geräts darauf, dass der Netzstecker nicht nass wird.

Transportieren Sie das Gerät wasserentleert und getrocknet. Tragen Sie es, indem Sie das Gehäuse greifen. Transportieren Sie das Gerät niemals, indem Sie es am Netzkabel ziehen oder aufhängen. Transportieren Sie das Gerät in einer Verpackung, die es vor Staub und Schmutz schützt.

Lagern Sie das Gerät wasserentleert und getrocknet. Im Gerät verbleibendes Wasser kann gefrieren und Schäden verursachen. Lassen Sie das Gerät nicht an Orten an das Wassersystem angeschlossen, wo das Wasser gefrieren könnte. Lagern Sie das Gerät an einem schattigen, gut belüfteten Ort und geschützt vor dem Zugriff unbefugter Personen, insbesondere Kindern.

Informationen zum Umweltschutz



Der Schutz der natürlichen Umwelt ist eine gemeinsame Verantwortung der Hersteller und Nutzer elektrischer und elektronischer Geräte. Der ordnungsgemäße Umgang mit diesen Geräten am Ende ihrer Nutzungsdauer trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu reduzieren.

Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Produkt nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Es sollte zu den entsprechenden Sammelstellen für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden.

Indem Sie für die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts sorgen, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können.

Ausführliche Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 25

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Automatischer Pumpenregler PC-59N, Typ: G81510, Modell: PC-59N

Erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

2014/35/EU – Niederspannungsrichtlinie

2014/30/EU – Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Verwendete harmonisierte Normen:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Konformitätsbestätigung:

Referenzdokumente und technische Berichte:

LVD-Bericht: OViS202408042L

EMV-Bericht: OViS202408042E

FQC STANDARD Konformitätszertifikat: Nr. FQC2451205 vom 17.12.2024

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kiew, 15.04.2025

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person

Contrôleur de pompe automatique PC-59N

Traduction du manuel d'instructions original

FR



Contrôleur de pompe automatique PC-59N

ATTENTION !

Veuillez lire ce manuel avant utilisation et conservez-le pour une utilisation ultérieure de l'appareil.

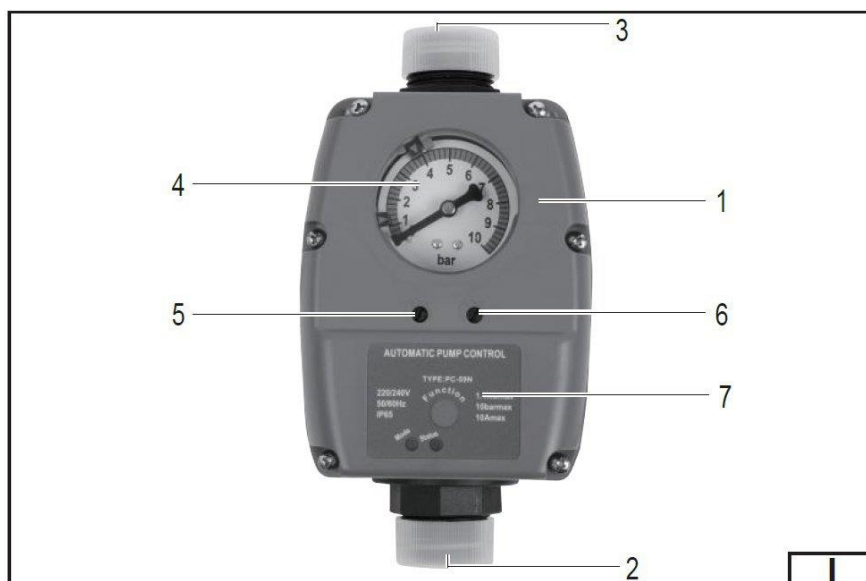
Fabriqué pour :
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, rue. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

FR - VERSION FRANÇAISE

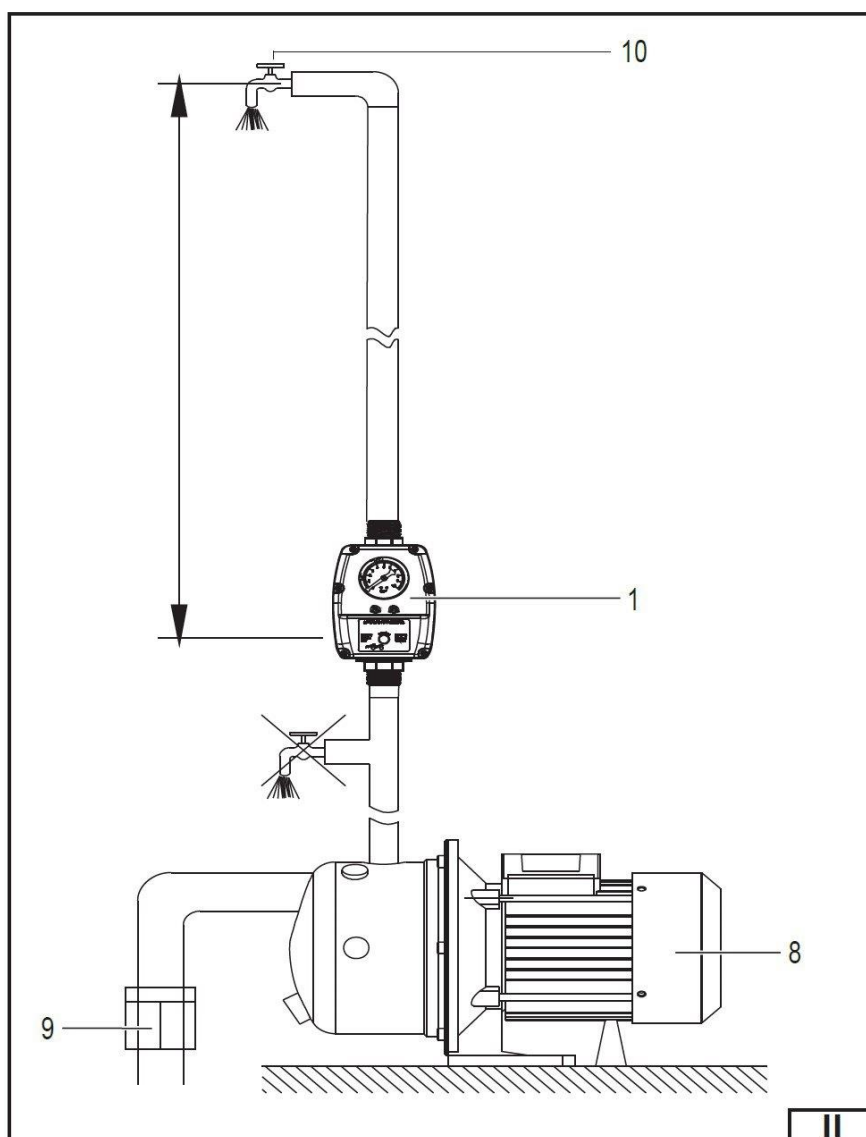
Pressostat électronique

Composants de l'appareil

1. Pressostat
2. Arrivée d'eau
3. Sortie d'eau
4. Manomètre
5. Régulateur de pression de démarrage
6. Arrêter le régulateur de pression
7. Panneau de contrôle



8. Pompe
9. Clapet anti-retour
10. Point de collecte d'eau



Caractéristiques du produit

Le pressostat électronique permet de contrôler automatiquement le fonctionnement des pompes à eau. L'appareil surveille la pression dans le système et allume/éteint la pompe en fonction de la valeur de pression. Cela maintient une pression constante dans le système et protège la pompe contre le fonctionnement à sec, ce qui pourrait l'endommager.

Pour que l'appareil fonctionne correctement et en toute sécurité :

Avant utilisation, veuillez lire attentivement toutes les instructions et les conserver.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect de ces instructions.

Équipement

Le produit est livré complet, mais nécessite une préparation selon les instructions avant utilisation.

Données techniques

Tension d'alimentation | [V] | 230-

Fréquence nominale | [Hz] | 50

Max. courant nominal | [A] | 10

Max. puissance nominale | [kW] | 1,1

Max. pression de travail | [barre] | 10

Pression initiale | [barre] | 1 - 6

Arrêter la pression | [barre] | 2 - 10

Raccordement à l'eau | ["/ mm] | G1 / 25

Max. température de l'eau | [°C] | 60

Température ambiante | [°C] | 5 - 40

Degré de protection | - | IP65

Messe | [kg] | 0,76

Règles de sécurité

1. Règles générales

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement l'intégralité du manuel d'instructions. L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné : pour le contrôle automatique des pompes à eau.

L'installation, l'entretien et tous les travaux de service ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

Le non-respect des instructions d'utilisation et des règles de sécurité peut entraîner des dommages à l'appareil, un choc électrique, un incendie ou des blessures corporelles.

2. Sécurité électrique

L'appareil doit être raccordé à une installation électrique équipée d'un conducteur de protection (terre).

Le circuit d'alimentation doit être protégé par un fusible de 16 A et un dispositif à courant résiduel (RCD) avec un courant nominal ne dépassant pas 30 mA.

Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique.

N'utilisez pas l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagés - faites-les remplacer immédiatement par un centre de service agréé.

Il est interdit de modifier ou de réparer soi-même les composants électriques de l'appareil.

3. Règles de fonctionnement

Utilisez l'appareil uniquement avec de l'eau propre. L'eau contaminée par du sable, de la rouille, du fer ou d'autres substances peut causer des dommages.

Un filtre approprié doit être installé dans le système d'aspiration de la pompe.

N'utilisez pas l'appareil dans des conditions d'humidité élevée ou d'exposition directe à la pluie - humidité relative admissible inférieure à 70 %, sans condensation.

Plage de température ambiante : +5°C à +40°C.

Le pressostat ne doit pas être utilisé dans des systèmes médicaux, des systèmes de sécurité ou lorsque sa défaillance pourrait entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels graves.

4. Sécurité d'installation et d'utilisation

Lors du montage et du démontage, l'appareil doit être débranché de la source d'alimentation.

L'appareil doit être monté en position verticale, conformément au sens d'écoulement de l'eau marqué sur le boîtier.

Ne démarrez pas la pompe sans l'avoir préalablement remplie d'eau (cela la protège d'un fonctionnement à sec).

Pendant le fonctionnement, le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces tranchantes, chaudes ou mobiles. Il doit être entièrement déroulé et sécurisé pour éviter de trébucher.

La prise de courant doit être facilement accessible afin que l'appareil puisse être rapidement débranché du secteur si nécessaire.

Conditions d'utilisation

Il est nécessaire de vérifier si les paramètres de la pompe et de l'installation sont cohérents avec les données figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.

Avant toute intervention de maintenance, l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique.

Le produit est destiné à être utilisé uniquement avec de l'eau propre. L'eau contenant du fer ou des impuretés peut endommager l'appareil - l'installation d'un filtre est recommandée.

N'utilisez pas l'appareil dans des conditions d'humidité élevée.

Plage de température de fonctionnement : +5°C à +40°C, humidité relative inférieure à 70% sans condensation.

Ne pas utiliser dans des systèmes médicaux ou dans des applications où une défaillance pourrait présenter un risque pour la vie ou les biens.

Connexion à l'alimentation

Alimentation via un dispositif à courant résiduel (RCD) avec un courant différentiel maximal de 30 mA.

Installation avec mise à la terre et fusible 16 A.

Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec des bords tranchants ou des surfaces chaudes. Un cordon ou une fiche endommagé(e) doit être remplacé(e) immédiatement par un centre de service agréé.

Installation de l'appareil

Avant l'installation, remplissez l'intérieur de la pompe avec de l'eau.

Montez l'interrupteur verticalement, entre la pompe et le premier point de prise d'eau.

Le sens d'écoulement de l'eau doit correspondre à la flèche sur le boîtier.

Hauteurs de montage maximales :

Pression initiale [bar]	Hauteur maximale [m]
0,8	8
1,2	12
1,5	15
2,2	22

Fonctionnement de l'appareil

Indicateur MODE - alimentation active.

STATUT (voyant jaune fixe) - la pompe fonctionne.

STATUT (pas de lumière) - pompe arrêtée.

STATUT (jaune clignotant) - une anomalie ou un fonctionnement à sec a été détecté.

Modes de fonctionnement :

MODE Vert - mode 1 (pression de démarrage et d'arrêt réglable).

MODE Rouge - mode 2 (seule la pression initiale est réglée ; s'arrête lorsque la pression maximale de la pompe est atteinte).

Protection contre la marche à sec :

Lorsqu'il n'y a pas de débit, la pompe s'arrête.

Vous pouvez reprendre le fonctionnement en appuyant sur le bouton FONCTION.

L'appareil continuera à tenter de démarrer toutes les heures.

Régulation de pression

Le réglage s'effectue à l'aide de deux boutons situés sous le manomètre.

Les flèches sur le manomètre indiquent les réglages actuels.

Recommandations :

En mode 1 : maintenir une différence de pression appropriée pour éviter les démarrages fréquents de la pompe.

En mode 2 : recommandé pour la plupart des installations.

Fonctionnement du pressostat

Si, lors du réglage des paramètres, l'appareil ne détecte pas de réponse de l'utilisateur dans les 3 secondes, le système quittera automatiquement l'état de réglage. Pendant ce temps, la valeur de pression du mode défini sera automatiquement enregistrée dans la mémoire de l'appareil, puis l'appareil redémarrera. La valeur de pression sera sauvegardée même en cas de panne de courant. Une fois le réglage terminé, la valeur de pression réglée peut être vérifiée à l'aide des boutons « + » et « - ». En mode « dE 1 », seule la pression initiale peut être vérifiée ; En mode « dE 2 », appuyer sur le bouton de fonction « + » permet de vérifier la pression d'arrêt et appuyer sur le bouton « - » permet de vérifier la pression de démarrage.

Entretien, transport et stockage

Une fois les travaux terminés, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et débranchez-le de l'installation d'eau. L'extérieur de l'appareil peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide, puis séché ou laissé sécher à l'air libre. Lors du nettoyage de l'appareil, veillez à ne pas mouiller la fiche du cordon d'alimentation.

Transporter l'appareil vidé d'eau et séché. Transporter en saisissant le boîtier. Ne transportez jamais l'appareil en le tirant ou en le suspendant par le câble d'alimentation. Transportez l'appareil dans un emballage qui le protège de la poussière et de la saleté.

Conserver l'appareil vidé de son eau et séché. L'eau restant à l'intérieur de l'appareil peut geler et causer des dommages. Ne laissez pas l'appareil connecté au réseau d'eau dans des endroits où l'eau pourrait geler. Rangez l'appareil dans un endroit ombragé, bien aéré et protégé de l'accès des personnes non autorisées, en particulier des enfants.



Informations sur la protection de l'environnement

La protection de l'environnement naturel est une responsabilité partagée des producteurs et des utilisateurs d'appareils électriques et électroniques. Une manipulation appropriée de ces appareils à la fin de leur durée de vie utile contribue à réduire les impacts négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets municipaux. Il doit être apporté au point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En veillant à ce que ce produit soit éliminé correctement, vous contribuerez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine qui pourraient résulter d'une gestion inappropriée des déchets.

Pour des informations détaillées sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter vos autorités locales, votre société de gestion des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 25

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

GEKO Sp. z o.o. ou. Esp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Contrôleur de pompe automatique PC-59N, Type : G81510, Modèle : PC-59N

Conforme aux exigences des directives européennes suivantes :

2014/35/UE - Directive Basse Tension (DBT)

2014/30/UE - Directive relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)

Normes harmonisées utilisées :

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN CEI 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Confirmation de conformité :

Documents de référence et rapports techniques :

Rapport LVD : OViS202408042L

Rapport CEM : OViS202408042E

Certificat de conformité FQC STANDARD : n° FQC2451205 du 17.12.2024

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.04.2025

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Автоматический контроллер насоса PC-59N

Оригинальная инструкция по эксплуатации Перевод

RU



Автоматический контроллер насоса PC-59N

ВНИМАНИЕ!

Перед использованием внимательно прочтите данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования устройства.

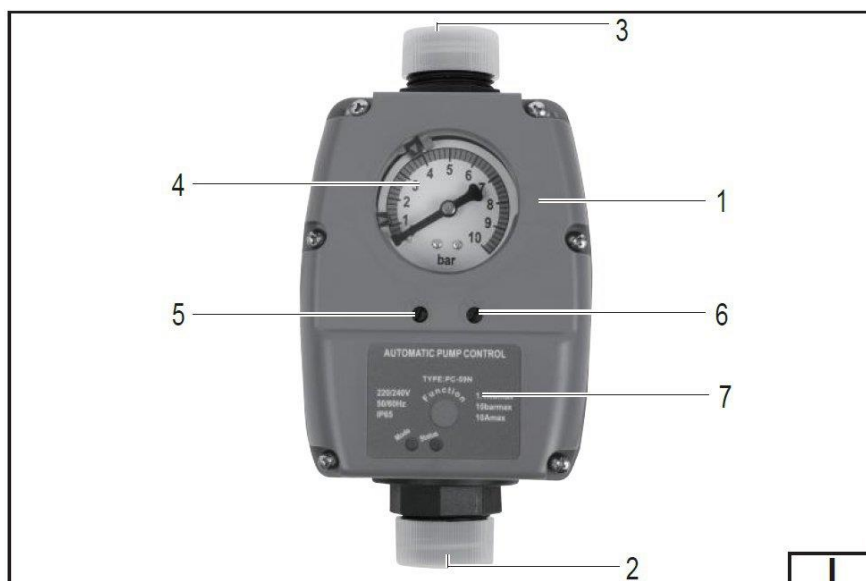
Изготовлено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлин, ул. Спейсера 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

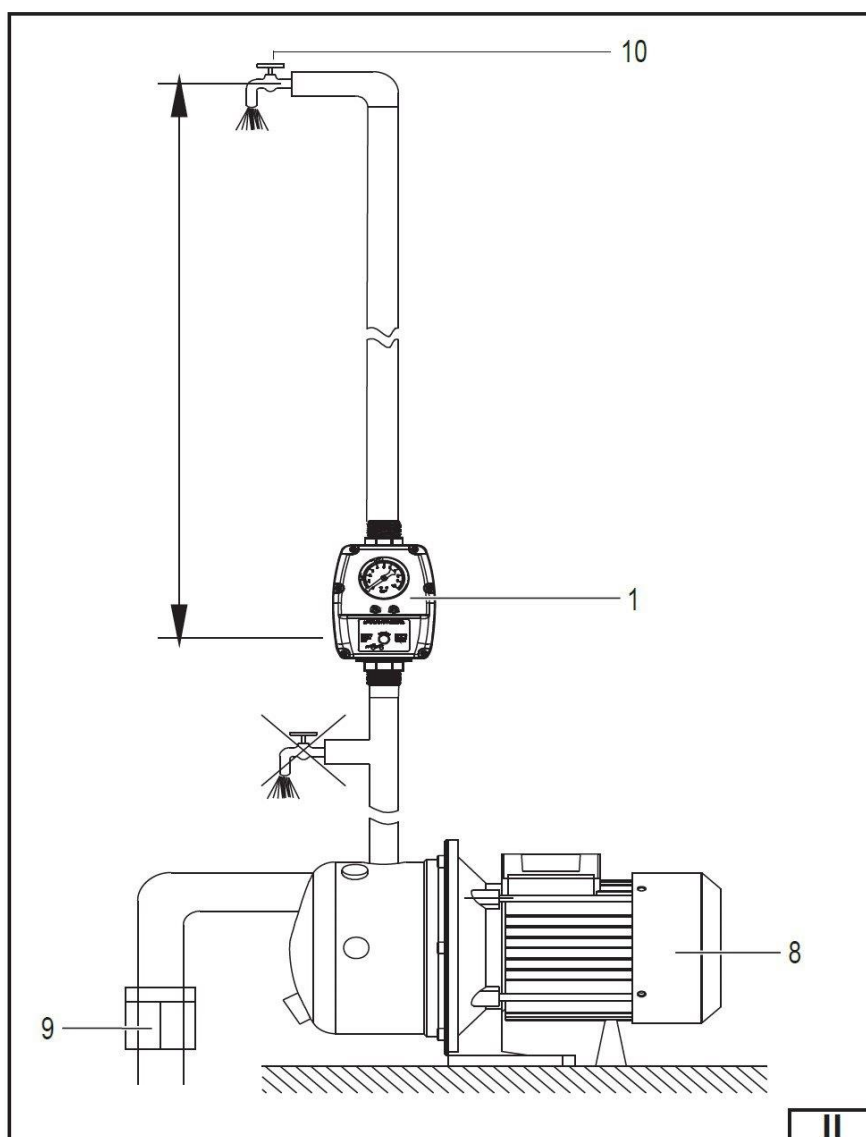
Электронный датчик давления

Компоненты устройства

1. Реле давления
2. Вход воды
3. Водослив
4. Манометр
5. Регулятор пускового давления
6. Регулятор давления остановки
7. Панель управления



8. Насос (Pump)
9. Обратный клапан (Check valve)
10. Пункт сбора воды (Water collection point)



Характеристики продукта

Электронное реле давления используется для автоматического управления работой водяных насосов. Устройство контролирует давление в системе и включает/выключает насос в зависимости от значения давления. Это поддерживает постоянное давление в системе и защищает насос от работы всухую, что может привести к его повреждению.

Для правильной и безопасной работы устройства:

Перед использованием внимательно прочтите все инструкции и сохраните их.

Производитель не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения данных инструкций.

Оборудование

Изделие поставляется в полной комплектации, но перед использованием требует подготовки в соответствии с инструкцией.

Технические данные

Напряжение питания | [В] | 230-

Номинальная частота | [Гц] | 50

Макс. номинальный ток | [А] | 10

Макс. номинальная мощность | [кВт] | 1,1

Макс. рабочее давление | [бар] | 10

Начальное давление | [бар] | 1 - 6

Остановить давление | [бар] | 2 - 10

Подключение к воде | [” / мм] | G1 / 25

Макс. температура воды | [°C] | 60

Температура окружающей среды | [°C] | 5 - 40

Степень защиты | - | IP65

Масса | [кг] | 0,76

Правила безопасности

1. Общие правила

Перед использованием прибора внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации. Устройство разрешается использовать только по прямому назначению — для автоматического управления водяными насосами.

Установка, техническое обслуживание и любые сервисные работы могут выполняться только квалифицированным персоналом.

Несоблюдение инструкции по эксплуатации и правил безопасности может привести к повреждению устройства, поражению электрическим током, пожару или травмам.

2. Электробезопасность

Устройство должно быть подключено к электроустановке, оборудованной защитным проводом (заземлением).

Цепь электропитания должна быть защищена предохранителем номиналом 16 А и устройством защитного отключения (УЗО) с номинальным током не более 30 мА.

Перед подключением устройства убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют данным, указанным на заводской табличке.

Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания или вилок — немедленно замените их в авторизованном сервисном центре.

Запрещается самостоятельно модифицировать или ремонтировать электрические компоненты устройства.

3. Правила эксплуатации

Используйте прибор только с чистой водой. Вода, загрязненная песком, ржавчиной, железом или другими веществами, может нанести вред.

В системе всасывания насоса необходимо установить соответствующий фильтр.

Не используйте устройство в условиях повышенной влажности или прямого попадания дождя — допустимая относительная влажность воздуха ниже 70%, без конденсации.

Диапазон температур окружающей среды: от +5°C до +40°C.

Реле давления нельзя использовать в медицинских системах, системах безопасности или там, где его отказ может привести к травмам или серьезному повреждению имущества.

4. Безопасность установки и эксплуатации

Во время сборки и разборки устройство должно быть отключено от источника питания.

Устройство следует монтировать в вертикальном положении, в соответствии с направлением потока воды, указанным на корпусе.

Не запускайте насос, не заполнив его предварительно водой (это защитит его от работы всухую).

Во время работы шнур питания не должен соприкасаться с острыми, горячими или движущимися частями. Его необходимо полностью развернуть и закрепить, чтобы не допустить спотыкания.

Розетка должна быть легкодоступной, чтобы при необходимости можно было быстро отключить устройство от сети.

Условия эксплуатации

Необходимо проверить соответствие параметров насоса и установки данным, указанным на заводской табличке устройства.

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию устройство необходимо отключить от источника питания.

Изделие предназначено для использования только с чистой водой. Вода, содержащая железо или примеси, может повредить устройство — рекомендуется установить фильтр.

Не используйте устройство в условиях повышенной влажности.

Диапазон рабочих температур: от +5°C до +40°C, относительная влажность воздуха менее 70% без конденсации.

Не используйте в медицинских системах или в приложениях, где отказ может представлять опасность для жизни или имущества.

Подключение к электросети

Питание осуществляется через устройство защитного отключения (УЗО) с максимальным дифференциальным током 30 мА.

Установка с заземлением и предохранителем 16 А.

Не допускайте соприкосновения шнура с острыми краями или горячими поверхностями.

Поврежденный шнур или вилку необходимо немедленно заменить в авторизованном сервисном центре.

Установка устройства

Перед установкой заполните внутреннюю часть насоса водой.

Установите переключатель вертикально, между насосом и первой точкой забора воды.

Направление потока воды должно соответствовать стрелке на корпусе.

Максимальная высота монтажа :

Начальное давление [бар]	Максимальная высота [м]
0.8	8
1,2	12
1.5	15
2,2	22

Эксплуатация устройства

Индикатор MODE - источник питания активен.

СТАТУС (горит постоянно желтый свет) - насос работает.

СТАТУС (не горит) — насос остановлен.

СТАТУС (мигающий желтый) — обнаружена неисправность или сухой ход.

Режимы работы:

Зеленый РЕЖИМ - режим 1 (регулируемое давление запуска и остановки).

Красный РЕЖИМ - режим 2 (устанавливается только начальное давление; останавливается при достижении максимального давления насоса).

Защита от сухого хода:

При отсутствии потока насос останавливается.

Вы можете возобновить работу, нажав кнопку ФУНКЦИЯ.

Устройство продолжит попытки запуска каждый час.

Регулировка давления

Регулировка осуществляется с помощью двух ручек под манометром.

Стрелки на манометре показывают текущие настройки.

Рекомендации:

В режиме 1: поддерживайте соответствующий перепад давления, чтобы избежать частого включения насоса.

В режиме 2: рекомендуется для большинства установок.

Эксплуатация реле давления

Если при настройке параметров устройство не обнаружит ответа от пользователя в течение 3 секунд, система автоматически выйдет из состояния настройки. В течение этого времени значение давления установленного режима автоматически сохранится в памяти устройства, после чего устройство перезагрузится. Значение давления сохранится даже в случае отключения электроэнергии. После завершения настройки установленное значение давления можно проверить с помощью кнопок «+» и «-». В режиме «dE 1» можно проверить только начальное давление; В режиме «dE 2» нажатие функциональной кнопки «+» позволяет проверить давление остановки, а нажатие кнопки «-» позволяет проверить давление пуска.

Техническое обслуживание, транспортировка и хранение

После окончания работ отключите устройство от электросети и отсоедините его от водопроводной системы. Внешнюю часть устройства можно протирать мягкой влажной тканью, а затем вытирать насухо или оставлять сохнуть на воздухе. При чистке прибора будьте осторожны, чтобы не намочить вилку шнура питания.

Транспортируйте устройство опорожненным и высушенным. Переносите, держась за корпус. Никогда не транспортируйте прибор, таща или подвешивая его за сетевой кабель. Транспортируйте устройство в упаковке, защищающей от пыли и грязи.

Храните устройство пустым и высушенным. Вода, оставшаяся внутри устройства, может замерзнуть и привести к повреждению. Не оставляйте устройство подключенным к системе водоснабжения в местах, где вода может замерзнуть. Храните устройство в затененном, хорошо проветриваемом месте, защищенном от доступа посторонних лиц, особенно детей.

Информация об охране окружающей среды

Защита окружающей среды — общая ответственность производителей и пользователей электрических и электронных устройств. Правильное обращение с этими устройствами по окончании срока их службы помогает снизить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

В соответствии с Директивой 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) данное изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий пункт приема для переработки электрического и электронного оборудования.

Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Подробную информацию о переработке и утилизации данного продукта можно получить, обратившись в местные органы власти, компанию по утилизации отходов или в магазин, где вы приобрели продукт.





Последние две цифры года маркировки CE - 25

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp z o. o. Сп. К. Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Автоматический контроллер насоса PC-59N, Тип: G81510, Модель: PC-59N

Соответствует требованиям следующих директив ЕС:

2014/35/ЕС — Директива по низковольтному оборудованию (LVD)

2014/30/EU — Директива по электромагнитной совместимости (ЭМС)

Используемые гармонизированные стандарты:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN МЭК 55014-1:2021

EN МЭК 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Подтверждение соответствия:

Справочные документы и технические отчеты:

Отчет LVD: OViS202408042L

Отчет по ЭМС: OViS202408042E

Сертификат соответствия FQC STANDARD: № FQC2451205 от 17.12.2024

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 15.04.2025

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица

Автоматичний контролер насоса PC-59N

Оригінальний переклад інструкції з експлуатації

UA



Автоматичний контролер насоса PC-59N

УВАГА!

Будь ласка, прочитайте цей посібник перед використанням і збережіть його для подальшого використання пристрою.

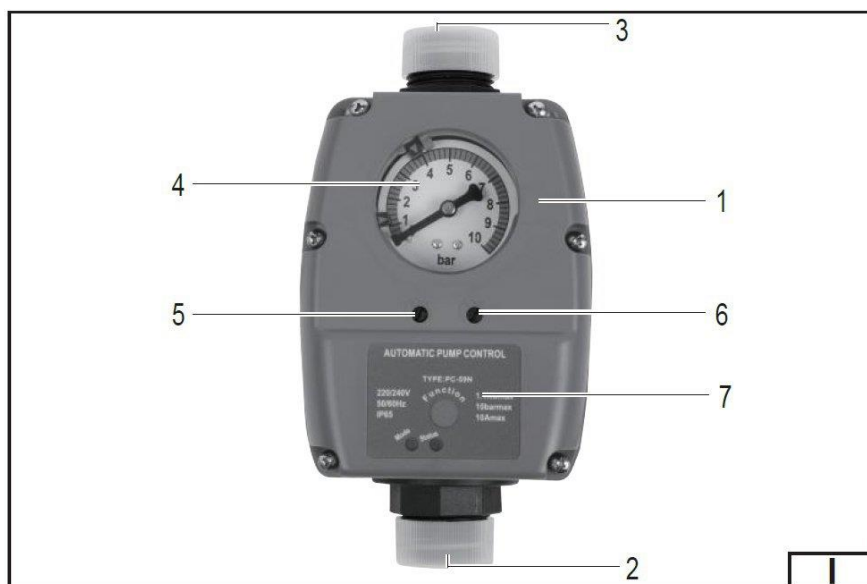
Виготовлено для:
Товариство з обмеженою відповідальністю GEKO Sp.k.
Кітлін, вул. Космічна 3,
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

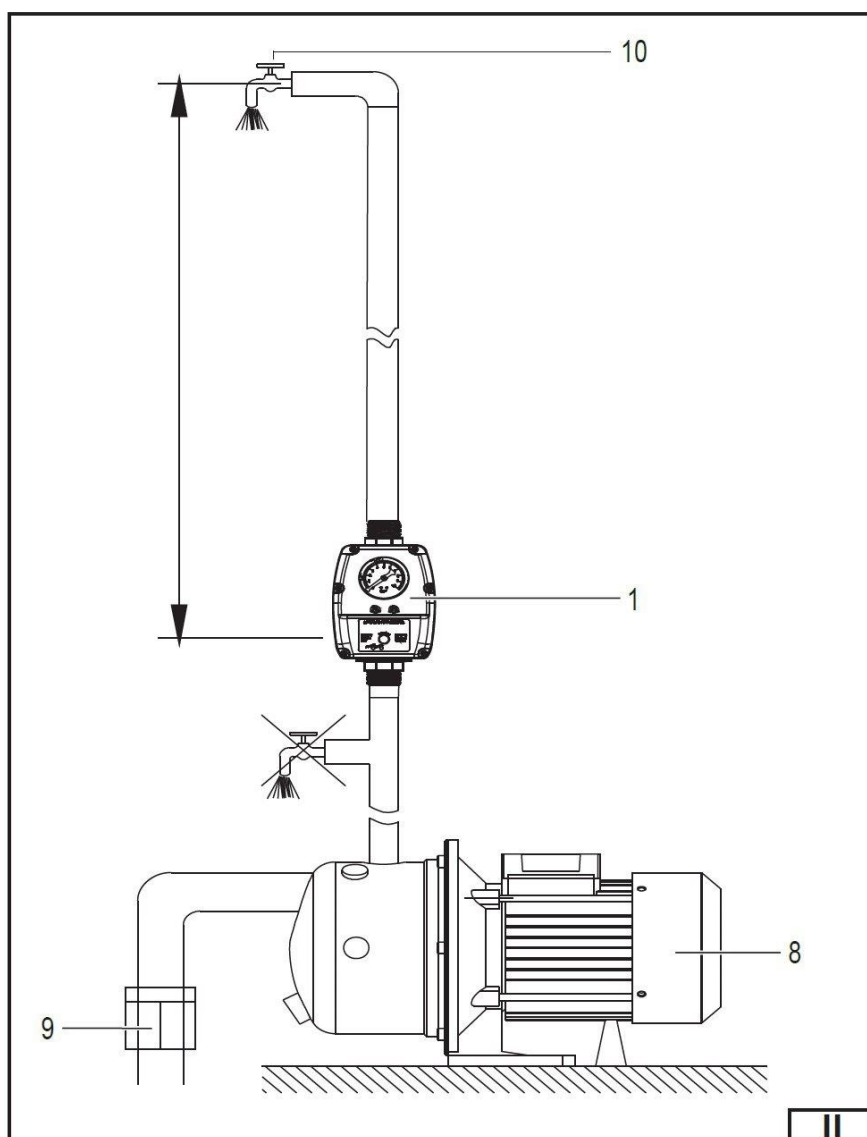
Електронний реле тиску

Компоненти пристрою

1. Реле тиску
2. Вхід води
3. Вихід води
4. Манометр
5. Регулятор пускового тиску
6. Зупиніть регулятор тиску
7. Панель керування



8. Насос
9. Зворотний клапан
10. Пункт водорозбору



Характеристики продукту

Електронне реле тиску використовується для автоматичного керування роботою водяних насосів. Пристрій контролює тиск в системі і вмикає/вимикає насос в залежності від значення тиску. Це підтримує постійний тиск у системі та захищає насос від сухої роботи, яка може його пошкодити.

Для належної та безпечної роботи пристрою:

Перед використанням уважно прочитайте всі інструкції та збережіть їх.

Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду, спричинену недотриманням цих інструкцій.

Обладнання

Продукт поставляється в комплекті, але вимагає підготовки згідно інструкції перед використанням.

Технічні дані

Напруга живлення | [V] | 230-

Номинальна частота | [Гц] | 50

Макс. номінальний струм | [A] | 10

Макс. номінальна потужність | [кВт] | 1,1

Макс. робочий тиск | [бар] | 10

Початковий тиск | [бар] | 1 - 6

Зупинити тиск | [бар] | 2 - 10

Підключення води | ["/мм] | G1 / 25

Макс. температура води | [°C] | 60

Температура навколишнього | [°C] | 5 - 40

Ступінь захисту | - | IP65

Маса | [кг] | 0,76

Правила безпеки

1. Загальні правила

Перед використанням приладу уважно прочитайте всю інструкцію з експлуатації. Пристрій дозволяється використовувати тільки за прямим призначенням - для автоматичного керування водяними насосами.

Встановлення, технічне обслуговування та будь-які сервісні роботи можуть виконуватися лише кваліфікованим персоналом.

Недотримання інструкцій з експлуатації та правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою, ураження електричним струмом, пожежі або травмування.

2. Електробезпека

Пристрій повинен бути підключений до електроустановки, обладнаної захисним провідником (заземленням).

Ланцюг електроживлення має бути захищений запобіжником на 16 А та захисним пристроєм (УЗО) з номінальним струмом не більше 30 мА.

Перед підключенням пристрою переконайтеся, що напруга та частота мережі відповідають даним на паспортній табличці.

Не використовуйте прилад із пошкодженим шнуром живлення або вилкою - негайно замініть їх в авторизованому сервісному центрі.

Забороняється самостійно модифікувати або ремонтувати електричні компоненти пристрою.

3. Правила експлуатації

Використовуйте прилад лише з чистою водою. Вода, забруднена піском, іржею, залізом або іншими речовинами, може завдати шкоди.

У системі всмоктування насоса необхідно встановити відповідний фільтр.

Не використовуйте пристрій в умовах високої вологості або прямого впливу дощу - допустима відносна вологість нижче 70%, без конденсації.

Діапазон температур навколишнього середовища: від +5°C до +40°C.

Реле тиску не можна використовувати в медичних системах, системах безпеки або там, де його несправність може призвести до травм або серйозної шкоди майну.

4. Безпека монтажу та використання

Під час монтажу та демонтажу прилад повинен бути відключений від джерела живлення.

Прилад повинен бути встановлений у вертикальному положенні, відповідно до напрямку потоку води, зазначеного на корпусі.

Не запускайте насос, не наповнивши його водою (це захищає його від сухої роботи).

Під час роботи шнур живлення не повинен торкатися гострих, гарячих або рухомих частин. Його потрібно повністю розгорнути та закріпити, щоб не спіткнутися.

Розетка повинна бути легкодоступною, щоб при необхідності можна було швидко відключити пристрій від мережі.

Умови використання

Необхідно перевірити, чи відповідають параметри насоса та установки даним на паспортній табличці пристрою.

Перед будь-якими ремонтними роботами пристрій необхідно відключити від джерела живлення.

Продукт призначений для використання лише з чистою водою. Вода, що містить залізо або сторонні домішки, може пошкодити пристрій - рекомендується встановити фільтр.

Не використовуйте пристрій в умовах високої вологості.

Діапазон робочих температур: від +5°C до +40°C, відносна вологість нижче 70% без конденсації.

Не використовуйте в медичних системах або в програмах, де збій може становити ризик для життя або майна.

Підключення до живлення

Живлення через пристрій захисного відключення (УЗО) з максимальним диференціальним струмом 30 мА.

Установка із заземленням і запобіжником 16 А.

Не допускайте контакту шнура з гострими краями або гарячими поверхнями. Пошкоджений шнур або вилку необхідно негайно замінити в авторизованому сервісному центрі.

Установка пристрою

Перед установкою заповніть насос водою всередині.

Встановіть перемикач вертикально, між насосом і першою точкою водозабору.

Напрямок потоку води повинен відповідати стрілці на корпусі.

Максимальна висота монтажу :

Початковий тиск [бар]	Максимальна висота [м]
0,8	8
1,2	12
1.5	15
2,2	22

Робота пристрою

Індикатор РЕЖИМ - живлення активне.

СТАТУС (постійне жовте світло) - насос працює.

СТАТУС (немає світла) - насос зупинився.

СТАТУС (миготливий жовтий) - виявлено несправність або сухий хід.

Режими роботи:

Зелений РЕЖИМ - режим 1 (регульований стартовий і кінцевий тиск).

Червоний MODE - режим 2 (встановлюється тільки початковий тиск; зупиняється при досягненні максимального тиску насоса).

Захист від сухого ходу:

Якщо потоку немає, насос зупиниться.

Ви можете відновити роботу, натиснувши кнопку FUNCTION.

Пристрій продовжуватиме намагатися запуститися щогодини.

Регулювання тиску

Регулювання здійснюється двома ручками під манометром.

Стрілки на манометрі показують поточні налаштування.

Рекомендації:

У режимі 1: підтримуйте відповідну різницю тиску, щоб уникнути частого вмикання насоса.

У режимі 2: рекомендовано для більшості установок.

Робота реле тиску

Якщо під час налаштування параметрів пристрій не виявить відповіді користувача протягом 3 секунд, система автоматично вийде зі стану налаштування. Протягом цього часу значення тиску встановленого режиму буде автоматично збережено в пам'яті пристрою, після чого пристрій перезапуститься. Значення тиску буде збережено навіть у разі відключення електроенергії. Після завершення налаштування встановлене значення тиску можна перевірити за допомогою кнопок «+» і «-». У режимі «dE 1» можна перевірити лише початковий тиск; У режимі «dE 2» натискання функціональної кнопки «+» дозволяє перевірити тиск зупинки, а натискання кнопки «-» дозволяє перевірити тиск запуску.

Технічне обслуговування, транспортування та зберігання

Після закінчення роботи від'єднайте прилад від електромережі та відключіть його від водопровідної системи. Зовнішню частину пристрою можна очистити м'якою вологою тканиною, а потім висушити або залишити для висихання на повітрі. Під час чищення приладу будьте обережні, щоб не намочити вилку шнура живлення.

Транспортуйте пристрій без води та висушеним. Переносити, взявшись за корпус. Ніколи не транспортуйте прилад, тягнучи або підвішуючи його за кабель живлення. Транспортуйте пристрій в упаковці, яка захищає від пилу та бруду.

Зберігайте пристрій без води та сухим. Вода, що залишилася всередині пристрою, може замерзнути та спричинити пошкодження. Не залишайте пристрій підключеним до системи водопостачання в місцях, де вода може замерзнути. Зберігайте пристрій у затіненому місці, яке добре провітрюється та захищене від доступу сторонніх осіб, особливо дітей.

Інформація про захист навколишнього середовища

Захист навколишнього середовища є спільною відповідальністю виробників і користувачів електричних і електронних пристроїв. Правильне поводження з цими пристроями після закінчення терміну служби допомагає зменшити негативний вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини.

Відповідно до Директиви 2012/19/ЄС щодо відходів електричного та електронного обладнання (WEEE), цей продукт не можна утилізувати разом з іншими міськими відходами. Його слід віддати у відповідний пункт збору для переробки електричного та електронного обладнання.

Забезпечивши належну утилізацію цього продукту, ви допоможете запобігти можливим негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людей, які можуть виникнути внаслідок неналежного поводження з відходами.

Щоб отримати детальну інформацію про переробку та утилізацію цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, компанії з утилізації відходів або магазину, де ви придбали цей виріб.





Дві останні цифри року маркування CE - 25

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kitlín, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

з повною відповідальністю заявляє, що:

Автоматичний контролер насоса PC-59N, Тип: G81510, Модель: PC-59N

Відповідає вимогам наступних директив ЄС:

2014/35/ЄС - Директива про низьку напругу (LVD)

2014/30/EU - Директива про електромагнітну сумісність (EMC)

Використані гармонізовані стандарти:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Підтвердження відповідності:

Довідкові документи та технічні звіти:

Звіт LVD: OViS202408042L

Звіт EMC: OViS202408042E

FQC СТАНДАРТ Сертифікат відповідності: № FQC2451205 від 17.12.2024

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо виріб змінено або перероблено без згоди виробника.

За оформлення та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Кітлін, 15.04.2025

Місце і дата видачі

Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Automatinis siurblio valdiklis PC-59N

Originalus instrukcijų vadovo vertimas

LT



Automatinis siurblio valdiklis PC-59N

DĖMESIO!

Prieš naudodami perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį būsimam prietaiso naudojimui.

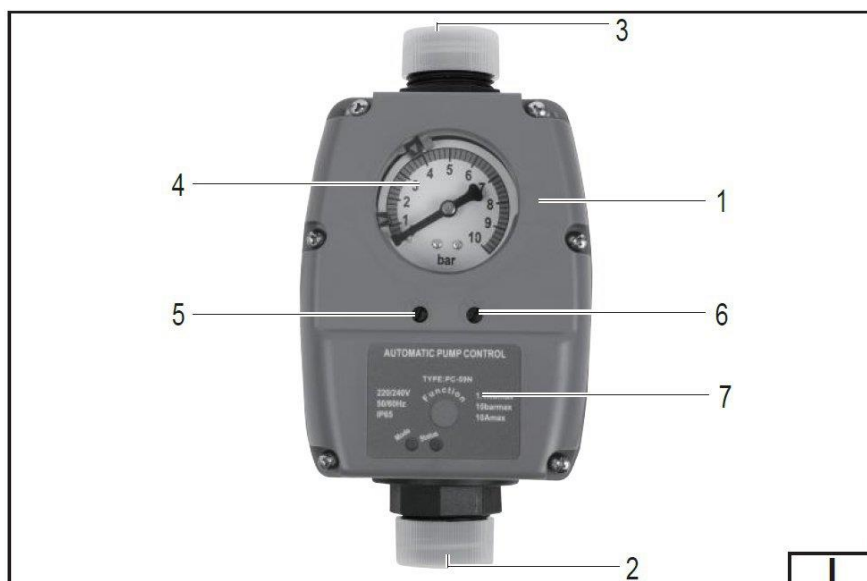
Pagaminta:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

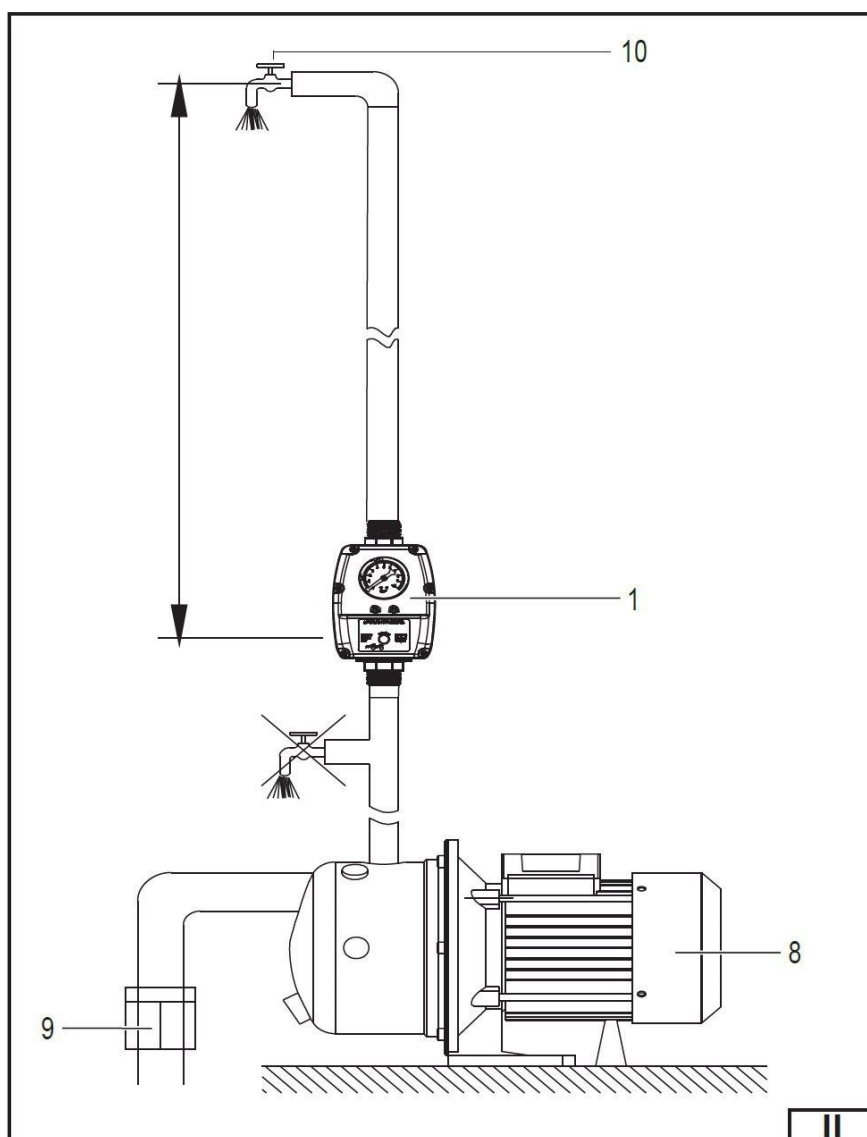
Elektroninis slėgio jungiklis

Įrenginio komponentai

1. Slėgio jungiklis
2. Vandens įvadas
3. Vandens išleidimo anga
4. Manometras
5. Paleidimo slėgio reguliatorius
6. Sustabdykite slėgio reguliatorių
7. Valdymo skydelis



8. Siurblys
9. Atbulinis vožtuvas
10. Vandens surinkimo punktas



Produkto charakteristikos

Elektroninis slėgio jungiklis naudojamas automatiškai valdyti vandens siurblių darbą. Prietaisas stebi slėgį sistemoje ir įjungia/išjungia siurblį, priklausomai nuo slėgio vertės. Tai palaiko pastovų slėgį sistemoje ir apsaugo siurblį nuo išdžiūvimo, kuris gali jį sugadinti.

Kad prietaisas veiktų tinkamai ir saugiai:

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas instrukcijas ir jas išsaugokite.

Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šių nurodymų nesilaikymo.

Įranga

Produktas pristatomas sukomplektuotas, tačiau prieš naudojant jį reikia paruošti pagal instrukcijas.

Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa | [V] | 230-
Nominalus dažnis | [Hz] | 50
Maks. vardinė srovė | [A] | 10
Maks. vardinė galia | [kW] | 1,1
Maks. darbinis slėgis | [baras] | 10
Pradinis slėgis | [baras] | 1 - 6
Stabdymo slėgis | [baras] | 2-10
Vandens pajungimas | ["/ mm] | G1 / 25
Maks. vandens temperatūra | [°C] | 60
Aplinkos temperatūra | [°C] | 5-40
Apsaugos laipsnis | - | IP65
Mišios | [kg] | 0,76

Saugos taisyklės

1. Bendrosios taisyklės

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Prietaisas gali būti naudojamas tik pagal paskirtį – automatiniam vandens siurblių valdymui.

Montavimo, priežiūros ir bet kokius techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai.

Jei nesilaikysite naudojimo instrukcijų ir saugos taisyklių, galite sugadinti įrenginį, sukelti elektros smūgį, gaisrą arba susižaloti.

2. Elektros sauga

Prietaisas turi būti prijungtas prie elektros instaliacijos su apsauginiu laidininku (įžeminimu).

Maitinimo grandinė turi būti apsaugota 16 A saugikliu ir liekamosios srovės įtaisu (RCD), kurio vardinė srovė neviršija 30 mA.

Prieš prijungdami prietaisą, įsitikinkite, kad tinklo įtampa ir dažnis atitinka duomenis, nurodytus duomenų lentelėje.

Nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku – nedelsdami pakeiskite juos įgaliotame techninės priežiūros centre.

Draudžiama patiems modifikuoti ar taisyti prietaiso elektrinius komponentus.

3. Veiklos taisyklės

Prietaisą naudokite tik švariu vandeniu. Smėliu, rūdimis, geležimi ar kitomis medžiagomis užterštas vanduo gali pakenkti.

Siurblio siurbimo sistemoje turi būti sumontuotas tinkamas filtras.

Nenaudokite prietaiso esant didelei drėgmei arba tiesioginiam lietai – leistina santykinė oro drėgmė mažesnė nei 70%, nesikondensuoja.

Aplinkos temperatūros diapazonas: +5°C iki +40°C.

Slėgio jungiklio negalima naudoti medicinos sistemose, saugos sistemose arba ten, kur jo gedimas gali sukelti sužalojimą arba rimtą turto sugadinimą.

4. Montavimo ir naudojimo sauga

Surinkimo ir išmontavimo metu prietaisas turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Prietaisas turi būti montuojamas vertikaliaje padėtyje, atsižvelgiant į vandens srauto kryptį, pažymėtą ant korpuso.

Neužveskite siurblio prieš tai nepripylę vandens (tai apsaugo jį nuo išdžiūvimo).

Veikimo metu maitinimo laidas neturi liestis su aštriomis, karštomis ar judančiomis dalimis. Jis turi būti visiškai išvyniotas ir pritvirtintas, kad neužkliūtų.

Maitinimo lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus prietaisą būtų galima greitai atjungti nuo elektros tinklo.

Naudojimo sąlygos

Būtina patikrinti, ar siurblio ir įrengimo parametrai atitinka įrenginio vardinėje plokštelėje esančius duomenis.

Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus, prietaisas turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Produktas skirtas naudoti tik su švariu vandeniu. Vanduo, kuriame yra geležies arba nešvarumų, gali sugadinti įrenginį – rekomenduojama įrengti filtrą.

Nenaudokite prietaiso didelės drėgmės sąlygomis.

Darbinės temperatūros diapazonas: +5°C iki +40°C, santykinė oro drėgmė žemesnė nei 70%, nesikondensuoja.

Nenaudokite medicinos sistemose arba tokiose srityse, kur gedimas gali kelti pavojų gyvybei arba turtui.

Prisijungimas prie maitinimo

Maitinimas per liekamosios srovės įtaisą (RCD), kurio didžiausia diferencinė srovė yra 30 mA.

Montavimas su žeminiu ir 16 A saugikliu.

Neleiskite, kad laidas liestųsi su aštriais kraštais ar karštais paviršiais. Pažeistą laidą arba kištuką nedelsiant turi pakeisti įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Įrenginio montavimas

Prieš montuodami, užpildykite siurblio vidų vandeniu.

Jungiklį montuokite vertikaliai, tarp siurblio ir pirmojo vandens įleidimo taško.

Vandens srauto kryptis turi atitikti rodyklę ant korpuso.

Maksimalus montavimo aukštis :

Pradinis slėgis [bar]	Didžiausias aukštis [m]
0.8	8
1,2	12
1.5	15
2,2	22

Įrenginio veikimas

MODE indikatorius – aktyvus maitinimo šaltinis.

STATUSAS (nuolatinė geltona lemputė) – siurblys veikia.

STATUSAS (be lemputės) – siurblys sustabdytas.

STATUSAS (mirkasi geltonai) – aptiktas sutrikimas arba sausas važiavimas.

Veikimo režimai:

Green MODE - 1 režimas (reguliuojamas paleidimo ir sustabdymo slėgis).

Raudonas MODE - 2 režimas (nustatytas tik pradinis slėgis; sustoja, kai pasiekiamas maksimalus siurblio slėgis).

Apsauga nuo sausos eigos:

Kai nėra srauto, siurblys sustos.

Galite tęsti veikimą paspausdami FUNCTION mygtuką.

Įrenginys ir toliau bandys paleisti kas valandą.

Slėgio reguliavimas

Reguliavimas atliekamas dviem rankenėlėmis žemiau manometro.

Rodyklės ant manometro rodo esamus nustatymus.

Rekomendacijos:

1 režimu: palaikykite atitinkamą slėgio skirtumą, kad išvengtumėte dažno siurblio įjungimo.

2 režimu: rekomenduojama daugeliui įrenginių.

Slėgio jungiklio veikimas

Jei nustatant parametrus įrenginys neaptinka vartotojo atsakymo per 3 sekundes, sistema automatiškai išeis iš reguliavimo būsenos. Per šį laiką nustatyto režimo slėgio reikšmė bus automatiškai išsaugoma įrenginio atmintyje ir tada įrenginys bus paleistas iš naujo. Slėgio reikšmė išsaugoma net ir nutrūkus elektros tiekimui. Kai nustatymas baigtas, nustatytą slėgio vertę galima patikrinti naudojant „+“ ir „-“ mygtukus. „dE 1“ režimu galima patikrinti tik pradinį slėgį; „dE 2“ režimu paspaudus funkcijos mygtuką „+“ galima patikrinti sustabdymo slėgį, o paspaudus mygtuką „-“ – patikrinti paleidimo slėgį.

Priežiūra, transportavimas ir sandėliavimas

Baigę darbą atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ir atjunkite jį nuo vandens instaliacijos. Prietaiso išorę galima nuvalyti minkšta drėgna šluoste, tada išdžiovinti arba palikti išdžiūti. Valydami prietaisą būkite atsargūs, kad nesuslaptų maitinimo laido kištukas.

Prietaisą transportuokite ištuštinę ir išdžiovintą. Nešiokite suėmę už korpuso. Niekada negabenkite prietaiso traukdami arba kabindami už maitinimo laido. Prietaisą gabenkite pakuotėje, kuri apsaugo nuo dulkių ir nešvarumų.

Laikykite prietaisą ištuštėjusį ir išdžiovintą. Įrenginio viduje likęs vanduo gali užšalti ir sugadinti. Nepalikite įrenginio prijungto prie vandens sistemos vietose, kur vanduo gali užšalti. Prietaisą laikykite pavėsyje, gerai vėdinamoje ir apsaugotoje nuo pašalinių asmenų, ypač vaikų, prieigos.

Aplinkos apsaugos informacija



Gamtos aplinkos apsauga yra bendra elektros ir elektroninių prietaisų gamintojų ir naudotojų atsakomybė. Tinkamai elgiantis su šiais prietaisais pasibaigus jų tarnavimo laikui, sumažėja neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai.

Pagal direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEIJA), šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis komunalinėmis atliekomis. Jį reikia nuvežti į atitinkamą surinkimo punktą, kuriame būtų galima perdirbti elektrinę ir elektroninę įrangą.

Užtikrindami, kad šis gaminys būtų tinkamai pašalintas, padėsite išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai, kurios gali kilti dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Norėdami gauti išsamesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą ir išmetimą, kreipkitės į vietos valdžios institucijas, atliekų tvarkymo įmonę arba parduotuvę, kurioje įsigijote gaminį.



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 25

ES ATITIKIMO DEKLARACIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Automatinis siurblio valdiklis PC-59N, Tipas: G81510, Modelis: PC-59N

Atitinka šių ES direktyvų reikalavimus:

2014/35/ES – Žemos įtampos direktyva (LVD)

2014/30/ES – Elektromagnetinio suderinamumo direktyva (EMS)

Naudojami darnieji standartai:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Atitikties patvirtinimas:

Referenciniai dokumentai ir techninės ataskaitos:

LVD ataskaita: OViS202408042L

EMC ataskaita: OViS202408042E

FQC STANDARTAS Atitikties sertifikatas: Nr. FQC2451205, 2024-12-17

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas ar perstatytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2025 04 15

Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk

Ilgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos

Automātiskā sūkņa kontrolera PC-59N

oriģinālā lietošanas instrukcijas tulkojums

LV



Automātiskā sūkņa kontrolera PC-59N

UZMANĪBU!

Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu pirms lietošanas un saglabāiet to turpmākai ierīces lietošanai.

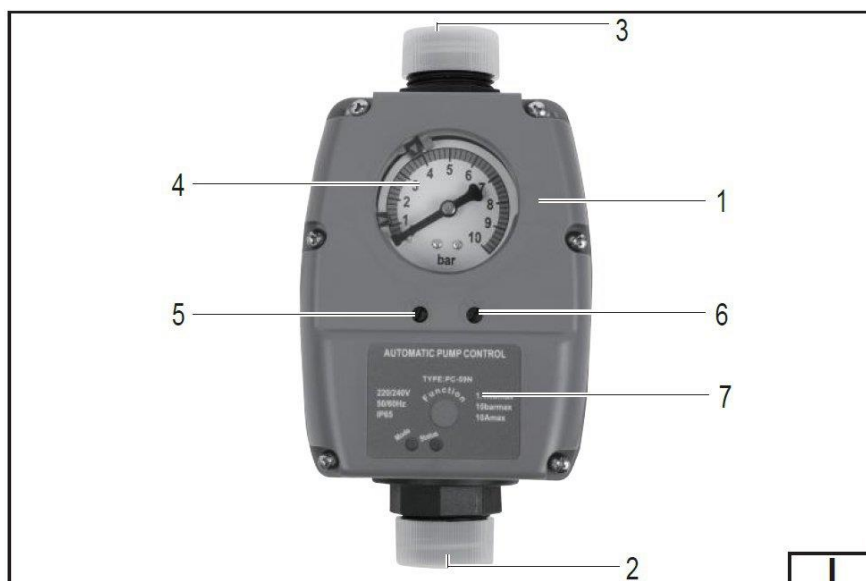
Ražots:
GEKO Company Limited Liability Sp.k.
Kītлина, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

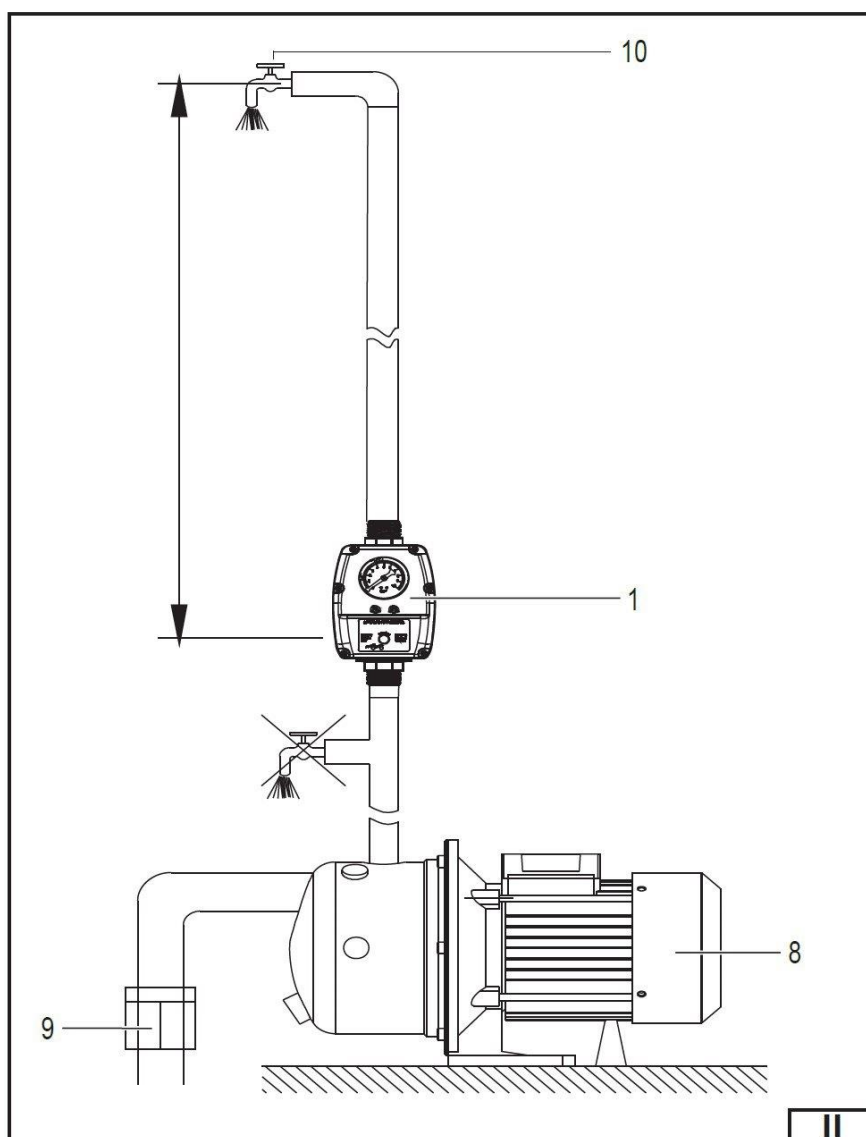
Elektroniskais spiediena slēdzis

Ierīces sastāvdaļas

1. Spiediena slēdzis
2. Ūdens ieplūde
3. Ūdens izvads
4. Manometrs
5. Palaišanas spiediena regulators
6. Apturiet spiediena regulatoru
7. Vadības panelis



8. Sūknis
9. Pretvārsts
10. Ūdens savākšanas punkts



Produkta raksturojums

Elektroniskais spiediena slēdzis tiek izmantots, lai automātiski kontrolētu ūdens sūkņu darbību. Ierīce uzrauga spiedienu sistēmā un ieslēdz/izslēdz sūkni atkarībā no spiediena vērtības. Tas uztur pastāvīgu spiedienu sistēmā un pasargā sūkni no tukšas darbības, kas var to sabojāt.

Lai ierīce darbotos pareizi un droši:

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas un saglabājiet tās.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies šo instrukciju neievērošanas dēļ.

Aprīkojums

Produkts tiek piegādāts komplektā, bet pirms lietošanas ir jāsagatavo saskaņā ar instrukcijām.

Tehniskie dati

Barošanas spriegums | [V] | 230-

Nominālā frekvence | [Hz] | 50

Maks. nominālā strāva | [A] | 10

Maks. nominālā jauda | [kW] | 1,1

Maks. darba spiediens | [bar] | 10

Sākotnējais spiediens | [bar] | 1 - 6

Apturēšanas spiediens | [bar] | 2-10

Ūdens pieslēgums | ["/mm] | G1 / 25

Maks. ūdens temperatūra | [°C] | 60

Apkārtējā temperatūra | [°C] | 5-40

Aizsardzības pakāpe | - | IP65

Masa | [kg] | 0,76

Drošības noteikumi

1. Vispārīgi noteikumi

Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet visu lietošanas pamācību. Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim – ūdens sūkņu automātiskai vadībai.

Uzstādīšanu, apkopi un jebkādas apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

Lietošanas instrukciju un drošības noteikumu neievērošana var izraisīt ierīces bojājumus, elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos vai miesas bojājumus.

2. Elektrodrošība

Ierīcei jābūt savienotai ar elektroinstalāciju, kas aprīkota ar aizsargvadītāju (zemējumu).

Strāvas padeves ķēde jāaizsargā ar 16 A drošinātāju un atlikušās strāvas ierīci (RCD), kuras nominālā strāva nepārsniedz 30 mA.

Pirms ierīces pievienošanas pārliedzieties, vai tīkla spriegums un frekvence atbilst datiem uz tehnisko datu plāksnītes.

Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu vai kontaktdakšu – nekavējoties nomainiet tos pilnvarotā servisa centrā.

Ir aizliegts pašiem modificēt vai remontēt ierīces elektriskās sastāvdaļas.

3. Eksploataācijas noteikumi

Izmantojiet ierīci tikai ar tīru ūdeni. Ar smiltīm, rūsu, dzelzi vai citām vielām piesārņots ūdens var izraisīt bojājumus.

Sūkņa sūkšanas sistēmā jāuzstāda atbilstošs filtrs.

Neizmantojiet ierīci augsta mitruma vai tiešas lietus iedarbības apstākļos - pieļaujamais relatīvais mitrums zem 70%, nekondensējošs.

Apkārtējās vides temperatūras diapazons: +5°C līdz +40°C.

Spiediena slēdzi nedrīkst izmantot medicīnas sistēmās, drošības sistēmās vai vietās, kur tā atteice var izraisīt miesas bojājumus vai nopietnus īpašuma bojājumus.

4. Uzstādīšanas un lietošanas drošība

Montāžas un demontāžas laikā ierīce ir jāatvieno no strāvas avota.

Ierīce jāuzstāda vertikālā stāvoklī saskaņā ar ūdens plūsmas virzienu, kas norādīts uz korpusa.

Nepalaidiet sūkni, pirms tam nepiepildiet to ar ūdeni (tas pasargā to no izžūšanas).

Darbības laikā strāvas vads nedrīkst saskarties ar asām, karstām vai kustīgām daļām. Tam jābūt pilnībā atritinātam un nostiprinātam, lai tas nepakļūstu.

Strāvas kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai, lai vajadzības gadījumā ierīci varētu ātri atvienot no elektrotīkla.

Lietošanas noteikumi

Ir jāpārbauda, vai sūkņa un uzstādīšanas parametri atbilst datiem uz ierīces datu plāksnītes.

Pirms jebkādiem apkopes darbiem ierīce ir jāatvieno no barošanas avota.

Produkts ir paredzēts lietošanai tikai ar tīru ūdeni. Ūdens, kas satur dzelzi vai piemaisījumus, var sabojāt ierīci – ieteicams uzstādīt filtru.

Neizmantojiet ierīci augsta mitruma apstākļos.

Darba temperatūras diapazons: +5°C līdz +40°C, relatīvais mitrums zem 70% nekondensējošs.

Nelietot medicīnas sistēmās vai lietojumos, kur kļūme var apdraudēt dzīvību vai īpašumu.

Savienojuma izveide ar strāvas padevi

Strāvas padeve caur atlikušās strāvas ierīci (RCD) ar maksimālo diferenciālo strāvu 30 mA.

Uzstādīšana ar zemējumu un 16 A drošinātāju.

Neļaujiet vadam saskarties ar asām malām vai karstām virsmām. Bojāts vads vai kontaktdakša nekavējoties jānomaina pilnvarotā servisa centrā.

Ierīces uzstādīšana

Pirms uzstādīšanas piepildiet sūkņa iekšpusi ar ūdeni.

Uzstādiet slēdzi vertikāli, starp sūkni un pirmo ūdens ieplūdes punktu.

Ūdens plūsmas virzienam jāatbilst bultiņai uz korpusa.

Maksimālais montāžas augstums :

Sākotnējais spiediens [bar]	Maksimālais augstums [m]
0.8	8
1,2	12
1.5	15
2,2	22

Ierīces darbība

MODE indikators - strāvas padeve ir aktīva.

STATUSS (pastāvīga dzeltena gaisma) - sūknis darbojas.

STATUSS (nav gaismas) - sūknis apturēts.

STATUSS (mirgo dzeltenā krāsā) — ir konstatēta novirze vai sausa darbība.

Darbības režīmi:

Green MODE - režīms 1 (regulējams palaišanas un apturēšanas spiediens).

Sarkans MODE - režīms 2 (tiek iestatīts tikai sākotnējais spiediens; apstājas, kad tiek sasniegts maksimālais sūkņa spiediens).

Aizsardzība pret sauso darbību:

Ja nav plūsmas, sūknis apstāsies.

Jūs varat atsākt darbību, nospiežot pogu FUNCTION.

Ierīce turpinās mēģināt startēt katru stundu.

Spiediena regulēšana

Regulēšana tiek veikta, izmantojot divas pogas zem manometra.

Bultiņas uz manometra parāda pašreizējos iestatījumus.

Ieteikumi:

1. režīmā: uzturiet atbilstošu spiediena starpību, lai izvairītos no biežas sūkņa ieslēgšanās.
2. režīmā: ieteicams lielākajai daļai instalāciju.

Spiediena slēdža darbināšana

Ja, iestatot parametrus, ierīce nekonstatē lietotāja atbildi 3 sekunžu laikā, sistēma automātiski iziet no regulēšanas stāvokļa. Šajā laikā iestatītā režīma spiediena vērtība tiks automātiski saglabāta ierīces atmiņā un pēc tam ierīce tiks restartēta. Spiediena vērtība tiks saglabāta pat strāvas padeves pārtraukuma gadījumā. Kad iestatīšana ir pabeigta, iestatīto spiediena vērtību var pārbaudīt, izmantojot pogas "+" un "-". "dE 1" režīmā var pārbaudīt tikai sākotnējo spiedienu; Režīmā "dE 2", nospiežot funkcijas pogu "+", varat pārbaudīt apturēšanas spiedienu, savukārt pogas "-" nospiešana ļauj pārbaudīt palaišanas spiedienu.

Apkope, transportēšana un uzglabāšana

Pēc darba pabeigšanas atvienojiet ierīci no barošanas avota un atvienojiet to no ūdens instalācijas. Ierīces ārpusi var notīrīt ar mīkstu, mitru drānu un pēc tam nosusināt vai atstāt nožūt. Tīrot ierīci, uzmanieties, lai strāvas vada kontaktdakša nesamirkstu.

Transportējiet ierīci, iztukšotu no ūdens un izžāvētu. Pārnēsājiet, satverot korpusu. Nekad netransportējiet ierīci, velkot vai pakarinot to aiz strāvas kabeļa. Pārvadājiet ierīci iepakojumā, kas pasargā no putekļiem un netīrumiem.

Uzglabājiet ierīci bez ūdens un izžāvējiet. Ierīces iekšpusē palicis ūdens var sasalt un izraisīt bojājumus. Neatstājiet ierīci pieslēgtu ūdensapgādes sistēmai vietās, kur ūdens var sasalt. Glabājiet ierīci ēnainā vietā, kas ir labi vēdināta un aizsargāta no nepiederošu personu, īpaši bērnu, piekļuves.



Vides aizsardzības informācija

Dabas vides aizsardzība ir elektrisko un elektronisko ierīču ražotāju un lietotāju kopīga atbildība. Pareizi rīkojoties ar šīm ierīcēm pēc to lietderīgās lietošanas laika beigām, tiek samazināta negatīvā ietekme uz vidi un cilvēku veselību.

Saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tas jānogādā atbilstošā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei.

Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī izstrādājuma, jūs palīdzēsiet novērst iespējamās negatīvās sekas videi un cilvēku veselībai, ko varētu radīt neatbilstoša atkritumu apstrāde.

Lai iegūtu detalizētu informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi un utilizāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējām iestādēm, atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 25

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kītliņa, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Automātiskā sūkņa kontrollera PC-59N, Tips: G81510, Modelis: PC-59N

Atbilst šādu ES direktīvu prasībām:

2014/35/ES — zemsprieguma direktīva (LVD)

2014/30/ES — elektromagnētiskās saderības direktīva (EMC)

Izmantotie saskaņotie standarti:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Atbilstības apstiprinājums:

Atsauces dokumenti un tehniskie ziņojumi:

LVD ziņojums: OViS202408042L

EMC ziņojums: OViS202408042E

FQC STANDARTA atbilstības sertifikāts: Nr. FQC2451205, 17.12.2024.

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:

Larisa Kovaļčika, Kītliņa, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kītliņa, 15.04.2025

Izdošanas vieta un datums

Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

Automatický ovladač pumpy PC-59N

Originální překlad návodu k použití

CZ



Automatický ovladač pumpy PC-59N

POZOR!

Před použitím si přečtěte tento návod a uschovejte jej pro budoucí použití zařízení.

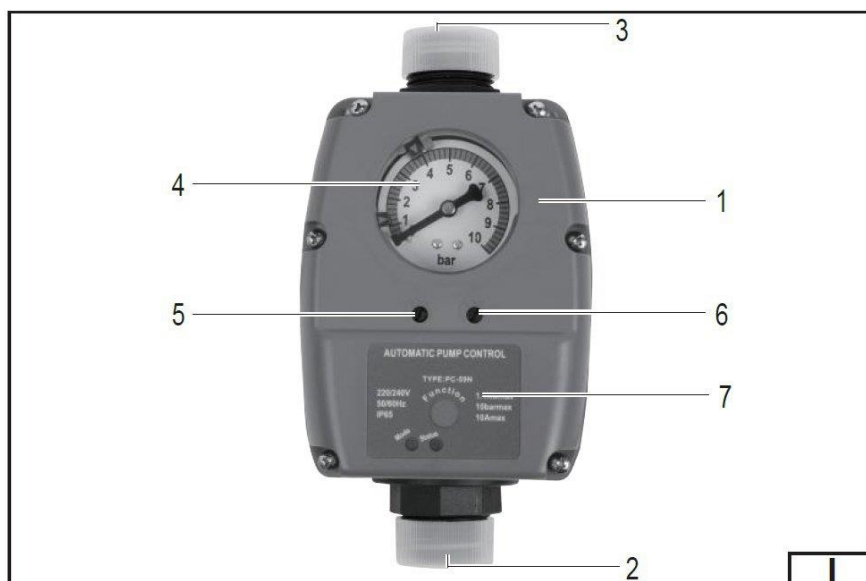
Vyrobeno pro:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

CZ - ČESKÁ VERZE

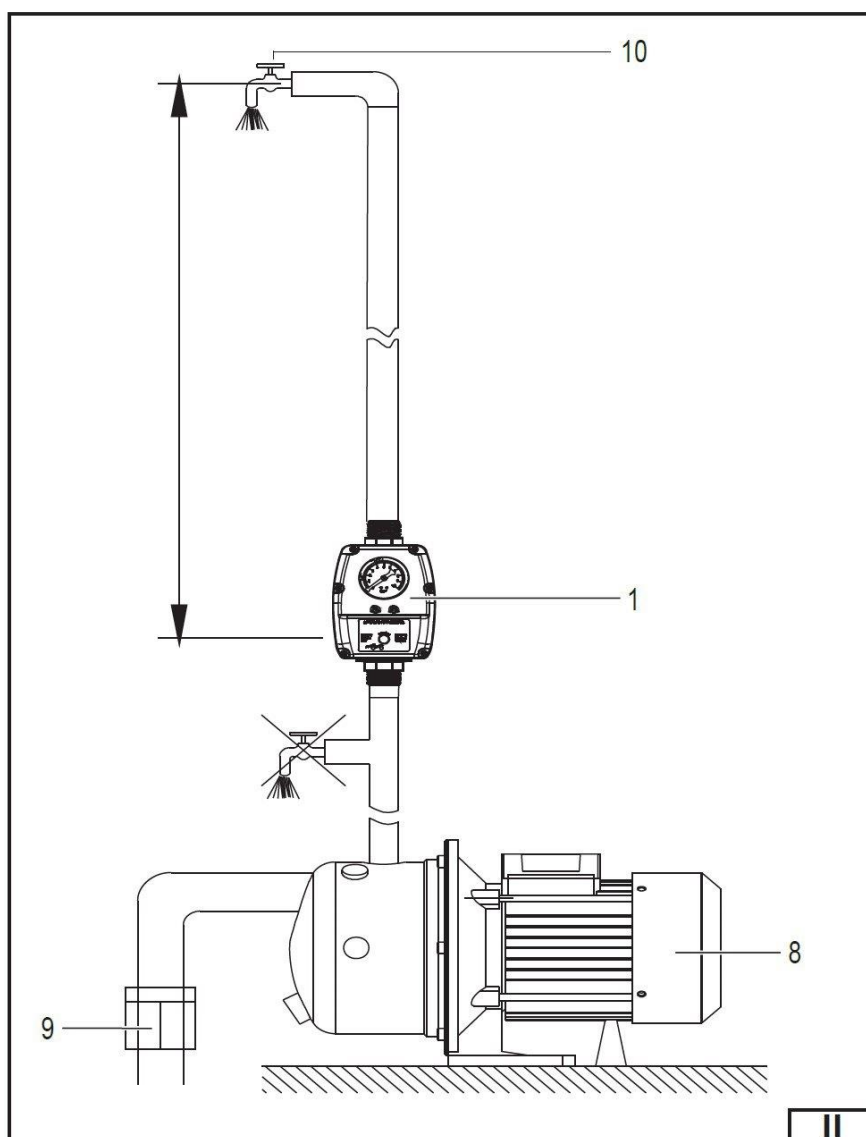
Elektronický tlakový spínač

Součásti zařízení

1. Tlakový spínač
2. Přívod vody
3. Výstup vody
4. Manometr
5. Regulátor spouštěcího tlaku
6. Zastavte regulátor tlaku
7. Ovládací panel



8. Čerpadlo
9. Zpětný ventil
10. Místo odběru vody



Vlastnosti produktu

Elektronický tlakový spínač slouží k automatickému řízení provozu vodních čerpadel. Zařízení monitoruje tlak v systému a zapíná/vypíná čerpadlo v závislosti na hodnotě tlaku. To udržuje konstantní tlak v systému a chrání čerpadlo před chodem nasucho, který by ho mohl poškodit.

Aby zařízení fungovalo správně a bezpečně:

Před použitím si prosím pečlivě přečtěte všechny pokyny a uschovejte je.

Výrobce neručí za škody vzniklé nedodržením těchto pokynů.

Zařízení

Výrobek je dodáván kompletní, ale před použitím vyžaduje přípravu podle návodu.

Technické údaje

Napájecí napětí | [V] | 230-

Jmenovitá frekvence | [Hz] | 50

Max. jmenovitý proud | [A] | 10

Max. jmenovitý výkon | [kW] | 1,1

Max. pracovní tlak | [bar] | 10

Počáteční tlak | [bar] | 1 – 6

Zastavovací tlak | [bar] | 2-10

Přípojka vody | ["/ mm] | G1 / 25

Max. teplota vody | [°C] | 60

Okolní teplota | [°C] | 5-40

Stupeň ochrany | - | IP65

hmotnost | [kg] | 0,76

Bezpečnostní pravidla

1. Obecná pravidla

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte celý návod k použití. Zařízení smí být používáno pouze k určenému účelu - pro automatické ovládání vodních čerpadel.

Instalaci, údržbu a veškeré servisní práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Nedodržení návodu k obsluze a bezpečnostních pravidel může vést k poškození zařízení, úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění osob.

2. Elektrická bezpečnost

Zařízení musí být připojeno k elektrické instalaci vybavené ochranným vodičem (zem).

Napájecí obvod by měl být chráněn pojistkou 16 A a proudovým chráničem (RCD) se jmenovitým proudem nepřesahujícím 30 mA.

Před připojením zařízení se ujistěte, že síťové napětí a frekvence souhlasí s údaji na výkonovém štítku.

Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou - nechte je okamžitě vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

Je zakázáno svépomocí upravovat nebo opravovat elektrické součásti zařízení.

3. Provozní řád

Spotřebič používejte pouze s čistou vodou. Voda znečištěná pískem, rzí, železem nebo jinými látkami může způsobit poškození.

V sacím systému čerpadla musí být nainstalován vhodný filtr.

Nepoužívejte zařízení v podmínkách vysoké vlhkosti nebo přímého vystavení dešti - přípustná relativní vlhkost pod 70%, nekondenzující.

Rozsah okolní teploty: +5°C až +40°C.

Tlakový spínač se nesmí používat v lékařských systémech, bezpečnostních systémech nebo tam, kde by jeho porucha mohla vést ke zranění osob nebo vážným škodám na majetku.

4. Bezpečnost instalace a používání

Při montáži a demontáži musí být zařízení odpojeno od zdroje el.

Zařízení by mělo být namontováno ve svislé poloze, v souladu se směrem proudění vody vyznačeným na krytu.

Nespouštějte čerpadlo, aniž byste jej předtím naplnili vodou (to jej chrání před chodem nasucho).

Během provozu by se napájecí kabel neměl dostat do kontaktu s ostrými, horkými nebo pohyblivými částmi. Musí být zcela rozvinutý a zajištěný, aby se zabránilo zakopnutí.

Síťová zásuvka by měla být snadno přístupná, aby bylo možné zařízení v případě potřeby rychle odpojit od sítě.

Podmínky použití

Je nutné zkontrolovat, zda parametry čerpadla a instalace souhlasí s údaji na typovém štítku zařízení.

Před jakýmkoliv servisním zásahem musí být zařízení odpojeno od napájení.

Výrobek je určen pouze pro použití s čistou vodou. Voda s obsahem železa nebo nečistot může přístroj poškodit – doporučujeme instalaci filtru.

Nepoužívejte zařízení v podmínkách s vysokou vlhkostí.

Rozsah provozních teplot: +5°C až +40°C, relativní vlhkost pod 70% nekondenzující.

Nepoužívejte v lékařských systémech nebo v aplikacích, kde by selhání mohlo představovat riziko ohrožení života nebo majetku.

Připojování k napájení

Napájení přes proudový chránič (RCD) s maximálním rozdílovým proudem 30 mA.

Instalace s uzemněním a 16A pojistkou.

Nedovolte, aby se kabel dotýkal ostrých hran nebo horkých povrchů. Poškozenou šňůru nebo zástrčku musí okamžitě vyměnit autorizované servisní středisko.

Instalace zařízení

Před instalací naplňte vnitřek čerpadla vodou.

Namontujte spínač svisle mezi čerpadlo a první bod nasávání vody.

Směr proudění vody musí odpovídat šípce na krytu.

Maximální montážní výšky :

Počáteční tlak [bar]	Maximální výška [m]
0,8	8
1,2	12
1,5	15
2,2	22

Provoz zařízení

Indikátor MODE - napájení aktivní.

STATUS (stále žluté světlo) - čerpadlo pracuje.

STATUS (nesvíí) - čerpadlo se zastavilo.

STATUS (blikající žlutě) – byla zjištěna abnormalita nebo chod nasucho.

Provozní režimy:

Zelená MODE - režim 1 (nastavitelný spouštěcí a vypínací tlak).

Červená MODE - režim 2 (nastavuje se pouze počáteční tlak; zastaví se při dosažení maximálního tlaku čerpadla).

Ochrana proti chodu nasucho:

Když nedojde k žádnému průtoku, čerpadlo se zastaví.

Provoz můžete obnovit stisknutím tlačítka FUNCTION.

Zařízení se bude každou hodinu pokoušet o spuštění.

Regulace tlaku

Nastavení se provádí pomocí dvou knoflíků pod manometrem.

Šipky na manometru ukazují aktuální nastavení.

Doporučení:

V režimu 1: udržujte vhodný tlakový rozdíl, aby se zabránilo častému zapínání čerpadla.

V režimu 2: doporučeno pro většinu instalací.

Obsluha tlakového spínače

Pokud během nastavování parametrů zařízení nedetekuje odpověď od uživatele do 3 sekund, systém automaticky opustí stav nastavení. Během této doby se hodnota tlaku nastaveného režimu automaticky uloží do paměti zařízení a poté se zařízení restartuje. Hodnota tlaku zůstane uložena i v případě výpadku proudu. Po dokončení nastavení lze zkontrolovat nastavenou hodnotu tlaku pomocí tlačítek „+“ a „-“. V režimu „dE 1“ lze kontrolovat pouze počáteční tlak; V režimu „dE 2“ umožňuje stisknutí funkčního tlačítka „+“ kontrolu vypínacího tlaku a stisknutí tlačítka „-“ umožňuje kontrolu spouštěcího tlaku.

Údržba, doprava a skladování

Po ukončení práce odpojte zařízení od napájení a odpojte jej od vodovodní instalace. Vnější část zařízení lze očistit měkkým vlhkým hadříkem a poté osušit nebo nechat uschnout na vzduchu. Při čištění spotřebiče dávejte pozor, aby se zástrčka napájecího kabelu nenamočila.

Přepravujte zařízení zbavené vody a vysušené. Přenášejte uchopením krytu. Spotřebič nikdy nepřenášejte taháním nebo zavěšením za napájecí kabel. Zařízení přepravujte v obalu, který chrání před prachem a nečistotami.

Skladujte zařízení vyprázdňené od vody a vysušené. Voda, která zůstane uvnitř zařízení, může zamrznout a způsobit poškození. Nenechávejte zařízení připojené k vodovodnímu systému na místech, kde může voda zamrznout. Zařízení skladujte na stinném místě, které je dobře větrané a chráněné před přístupem nepovolaných osob, zejména dětí.



Informace o ochraně životního prostředí

Ochrana životního prostředí je společnou odpovědností výrobců a uživatelů elektrických a elektronických zařízení. Správná manipulace s těmito zařízeními na konci jejich životnosti pomáhá snižovat negativní dopady na životní prostředí a lidské zdraví.

V souladu se směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) nesmí být tento výrobek likvidován s ostatním komunálním odpadem. Měl by být odevzdán na příslušné sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace tohoto produktu pomůžete předcházet potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly vzniknout v důsledku nevhodného nakládání s odpady.

Podrobné informace o recyklaci a likvidaci tohoto produktu získáte od místních úřadů, společnosti pro nakládání s odpady nebo v obchodě, kde jste produkt zakoupili.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 25

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

GEKO Sp z o. Ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Automatický ovladač čerpadla PC-59N, Typ: G81510, Model: PC-59N

Splňuje požadavky následujících směrnic EU:

2014/35/EU – směrnice o nízkém napětí (LVD)

2014/30/EU – směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)

Používané harmonizované normy:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Potvrzení o shodě:

Referenční dokumenty a technické zprávy:

Zpráva LVD: OViS202408042L

Zpráva EMC: OViS202408042E

FQC STANDARD Osvědčení o shodě: č. FQC2451205 ze dne 17.12.2024

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uložení technické dokumentace odpovídá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.04.2025

Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyková

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby

Automatický ovládač čerpadla PC-59N

Originálny preklad návodu na obsluhu

SK



Automatický ovládač čerpadla PC-59N

POZOR!

Pred použitím si prečítajte tento návod a uschovajte ho pre budúce použitie zariadenia.

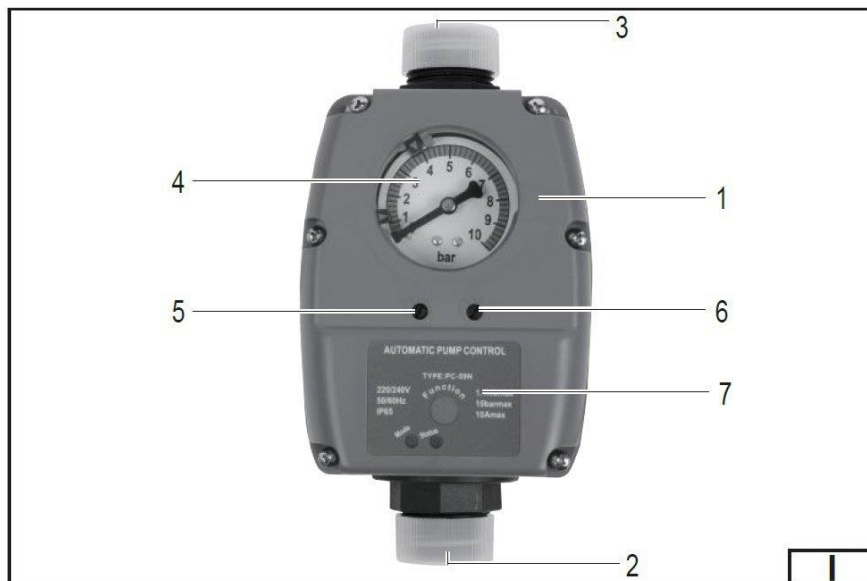
Vyrobéné pre:
GEKO sro Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

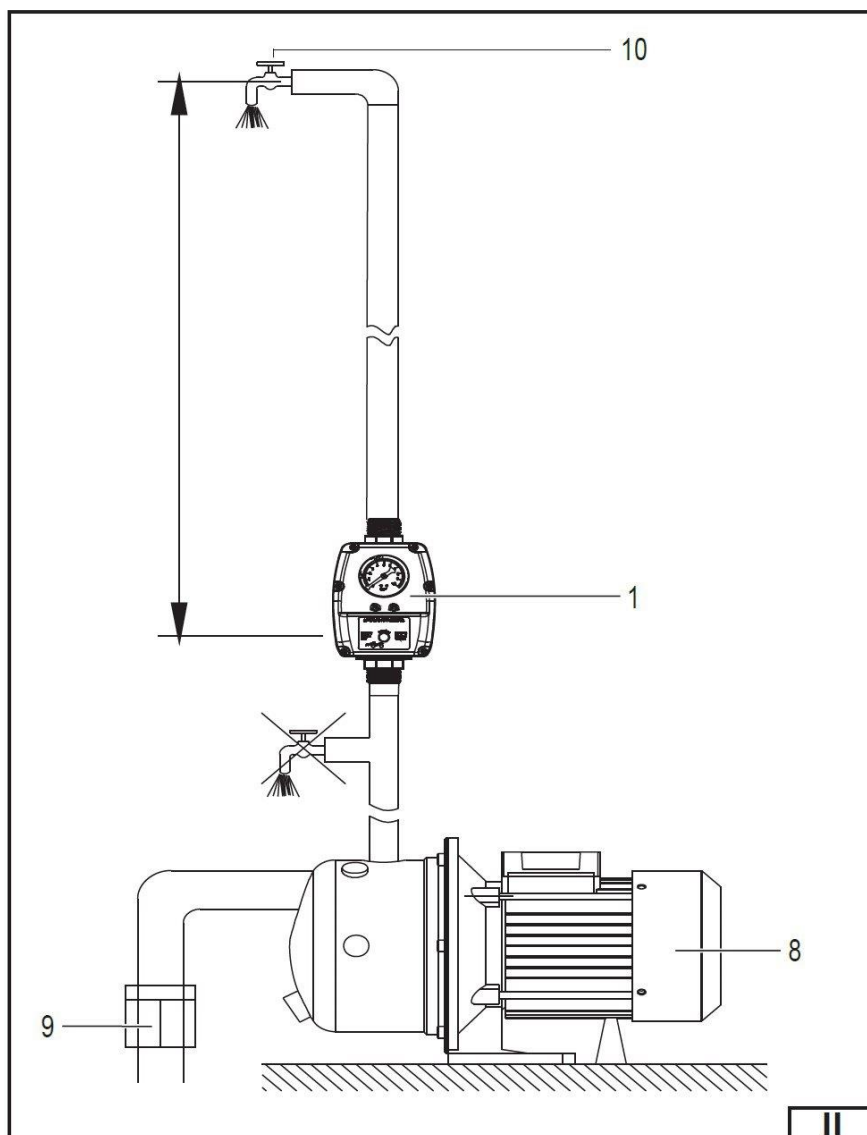
Elektronický tlakový spínač

Komponenty zariadenia

1. Tlakový spínač
2. Prívod vody
3. Výstup vody
4. Manometer
5. Regulátor štartovacieho tlaku
6. Zastavte regulátor tlaku
7. Ovládací panel



8. Čerpadlo
9. Spätný ventil
10. Miesto odberu vody



Charakteristika produktu

Elektronický tlakový spínač slúži na automatické riadenie chodu vodných čerpadiel. Zariadenie monitoruje tlak v systéme a zapína/vypína čerpadlo v závislosti od hodnoty tlaku. To udržiava konštantný tlak v systéme a chráni čerpadlo pred chodom nasucho, ktorý by ho mohol poškodiť.

Aby zariadenie fungovalo správne a bezpečne:

Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny a uschovajte si ich.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním týchto pokynov.

Vybavenie

Výrobok sa dodáva kompletný, ale pred použitím si vyžaduje prípravu podľa návodu.

Technické údaje

Napájacie napätie | [V] | 230-

Menovitá frekvencia | [Hz] | 50

Max. menovitý prúd | [A] | 10

Max. menovitý výkon | [kW] | 1,1

Max. pracovný tlak | [bar] | 10

Počiatkový tlak | [bar] | 1 - 6

Zastavovací tlak | [bar] | 2 - 10

Prípojka vody | ["/ mm] | G1 / 25

Max. teplota vody | [°C] | 60

Teplota okolia | [°C] | 5 - 40

Stupeň ochrany | - | IP65

hmotnosť | [kg] | 0,76

Bezpečnostné pravidlá

1. Všeobecné pravidlá

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu. Zariadenie sa smie používať len na určený účel - na automatické ovládanie vodných čerpadiel.

Inštaláciu, údržbu a akékoľvek servisné práce môže vykonávať iba kvalifikovaný personál.

Nedodržanie návodu na obsluhu a bezpečnostných pravidiel môže viesť k poškodeniu zariadenia, úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo zraneniu osôb.

2. Elektrická bezpečnosť

Zariadenie musí byť pripojené k elektrickej inštalácii vybavenej ochranným vodičom (uzemnením).

Napájací obvod by mal byť chránený 16 A poistkou a prúdovým chráničom (RCD) s menovitým prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Pred pripojením zariadenia sa uistite, že sieťové napätie a frekvencia zodpovedajú údajom na typovom štítke.

Nepoužívajte spotrebič s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou - nechajte ich ihneď vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

Je zakázané svojpomocne upravovať alebo opravovať elektrické komponenty zariadenia.

3. Prevádzkový poriadok

Spotrebič používajte iba s čistou vodou. Voda kontaminovaná pieskom, hrdzou, železom alebo inými látkami môže spôsobiť poškodenie.

V sacom systéme čerpadla musí byť nainštalovaný vhodný filter.

Zariadenie nepoužívajte v podmienkach vysokej vlhkosti alebo priameho vystavenia dažďu - prípustná relatívna vlhkosť pod 70%, nekondenzujúca.

Rozsah teplôt okolia: +5°C až +40°C.

Tlakový spínač sa nesmie používať v lekárskech systémoch, bezpečnostných systémoch alebo tam, kde by jeho porucha mohla viesť k zraneniu osôb alebo vážnym škodám na majetku.

4. Bezpečnosť inštalácie a používania

Počas montáže a demontáže musí byť zariadenie odpojené od zdroja napájania.

Zariadenie by malo byť namontované vo zvislej polohe v súlade so smerom prúdenia vody vyznačeným na kryte.

Čerpadlo nespúšťajte bez toho, aby ste ho predtým naplnili vodou (chránite ho pred chodom nasucho).

Počas prevádzky by napájací kábel nemal prísť do kontaktu s ostrými, horúcimi alebo pohyblivými časťami. Musí sa úplne rozvinúť a zaistiť, aby sa zabránilo zakopnutiu.

Elektrická zásuvka by mala byť ľahko dostupná, aby bolo možné zariadenie v prípade potreby rýchlo odpojiť od elektrickej siete.

Podmienky používania

Je potrebné skontrolovať, či sa parametre čerpadla a inštalácie zhodujú s údajmi na typovom štítku zariadenia.

Pred akýmkoľvek servisným zásahom musí byť zariadenie odpojené od napájania.

Výrobok je určený len na použitie s čistou vodou. Voda s obsahom železa alebo nečistôt môže poškodiť zariadenie - odporúča sa inštalácia filtra.

Zariadenie nepoužívajte v podmienkach vysokej vlhkosti.

Rozsah prevádzkovej teploty: +5°C až +40°C, relatívna vlhkosť pod 70% nekondenzujúca.

Nepoužívajte v lekárskech systémoch alebo v aplikáciách, kde by zlyhanie mohlo predstavovať riziko ohrozenia života alebo majetku.

Pripája sa k napájaniu

Napájanie cez prúdový chránič (RCD) s maximálnym rozdielovým prúdom 30 mA.

Inštalácia s uzemnením a 16 A poistkou.

Nedovoľte, aby sa kábel dotýkal ostrých hrán alebo horúcich povrchov. Poškodený kábel alebo zástrčku musí okamžite vymeniť autorizované servisné stredisko.

Inštalácia zariadenia

Pred inštaláciou naplňte vnútro čerpadla vodou.

Namontujte spínač vertikálne medzi čerpadlo a prvý bod nasávania vody.

Smer prúdenia vody musí zodpovedať šípke na kryte.

Maximálne montážne výšky :

Počiatočný tlak [bar]	Maximálna výška [m]
0,8	8
1,2	12
1,5	15
2,2	22

Prevádzka zariadenia

Indikátor MODE - napájanie aktívne.

STAV (stále žlté svetlo) - čerpadlo funguje.

STAV (nesvieti) - čerpadlo sa zastavilo.

STAV (bliká žltá) – bola zistená abnormalita alebo chod nasucho.

Prevádzkové režimy:

Zelená MODE - režim 1 (nastaviteľný štart a stop tlak).

Červená REŽIM - režim 2 (nastavuje sa iba počiatočný tlak; zastaví sa pri dosiahnutí maximálneho tlaku čerpadla).

Ochrana proti chodu nasucho:

Keď nie je prietok, čerpadlo sa zastaví.

Prevádzku môžete obnoviť stlačením tlačidla FUNCTION.

Zariadenie sa bude naďalej pokúšať o spustenie každú hodinu.

Regulácia tlaku

Nastavenie sa vykonáva pomocou dvoch gombíkov pod manometrom.

Šípky na manometri ukazujú aktuálne nastavenia.

Odporúčania:

V režime 1: udržiavajte primeraný tlakový rozdiel, aby ste sa vyhli častému zapínaniu čerpadla.

V režime 2: odporúčané pre väčšinu inštalácií.

Obsluha tlakového spínača

Ak počas nastavovania parametrov zariadenie nezistí odpoveď od užívateľa do 3 sekúnd, systém automaticky opustí stav nastavenia. Počas tejto doby sa hodnota tlaku nastaveného režimu automaticky uloží do pamäte prístroja a následne sa prístroj reštartuje. Hodnota tlaku zostane uložená aj v prípade výpadku prúdu. Po dokončení nastavenia je možné pomocou tlačidiel „+“ a „-“ skontrolovať nastavenú hodnotu tlaku. V režime „dE 1“ je možné kontrolovať iba počiatočný tlak; V režime „dE 2“ vám stlačenie funkčného tlačidla „+“ umožní skontrolovať vypínací tlak a stlačenie tlačidla „-“ umožní skontrolovať štartovací tlak.

Údržba, preprava a skladovanie

Po ukončení práce odpojte zariadenie od napájania a odpojte ho od vodovodnej inštalácie. Vonkajšiu časť zariadenia je možné čistiť mäkkou vlhkou handričkou a potom vysušiť alebo nechať uschnúť na vzduchu. Pri čistení spotrebiča dávajte pozor, aby sa zástrčka napájacieho kábla nenamočila.

Zariadenie prepravujte bez vody a vysušené. Prenášajte uchopením krytu. Spotrebič nikdy neprepravujte ťahaním alebo zavesením za napájací kábel. Zariadenie prepravujte v obale, ktorý chráni pred prachom a nečistotami.

Prístroj skladujte vyprázdnený od vody a vysušený. Voda, ktorá zostane vo vnútri zariadenia, môže zamrznúť a spôsobiť poškodenie. Nenechávajte zariadenie pripojené k vodovodnému systému na miestach, kde môže voda zamrznúť. Zariadenie skladujte na tienenom mieste, ktoré je dobre vetrané a chránené pred prístupom neoprávnených osôb, najmä detí.

Informácie o ochrane životného prostredia

Ochrana životného prostredia je spoločnou zodpovednosťou výrobcov a používateľov elektrických a elektronických zariadení. Správna manipulácia s týmito zariadeniami na konci ich životnosti pomáha znižovať negatívne dopady na životné prostredie a ľudské zdravie.

V súlade so smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) sa tento výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Mali by ste ho odovzdať na príslušné zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto produktu pomôžete predchádzať možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávneho nakladania s odpadom.

Podrobné informácie o recyklácii a likvidácii tohto produktu vám poskytne miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odpadom alebo obchod, kde ste produkt zakúpili.





Posledné dve číslice roku označenia CE - 25

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Automatický ovládač čerpadla PC-59N, Typ: G81510, Model: PC-59N

Spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc EÚ:

2014/35/EÚ – Smernica o nízkom napätí (LVD)

2014/30/EÚ – Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (EMC)

Použité harmonizované normy:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Potvrdenie zhody:

Referenčné dokumenty a technické správy:

Správa LVD: OViS202408042L

Správa EMC: OViS202408042E

FQC STANDARD Osvedčenie o zhode: č. FQC2451205 zo 17.12.2024

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.04.2025

Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyková

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby

Automatikus szivattyúvezérlő PC-59N

Eredeti használati utasítás fordítása

HU



Automatikus szivattyúvezérlő PC-59N

FIGYELEM!

Kérjük, használat előtt olvassa el ezt a kézikönyvet, és őrizze meg a készülék későbbi használatához.

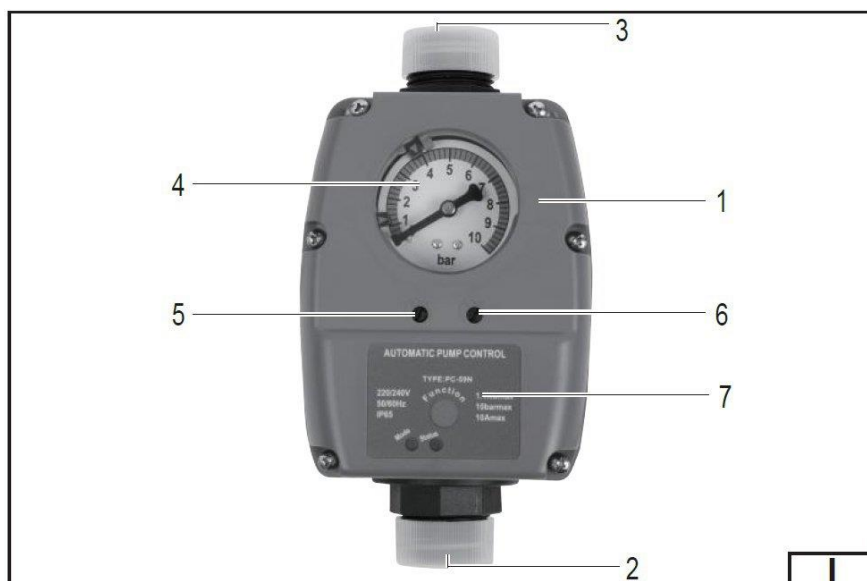
Gyártva:
GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

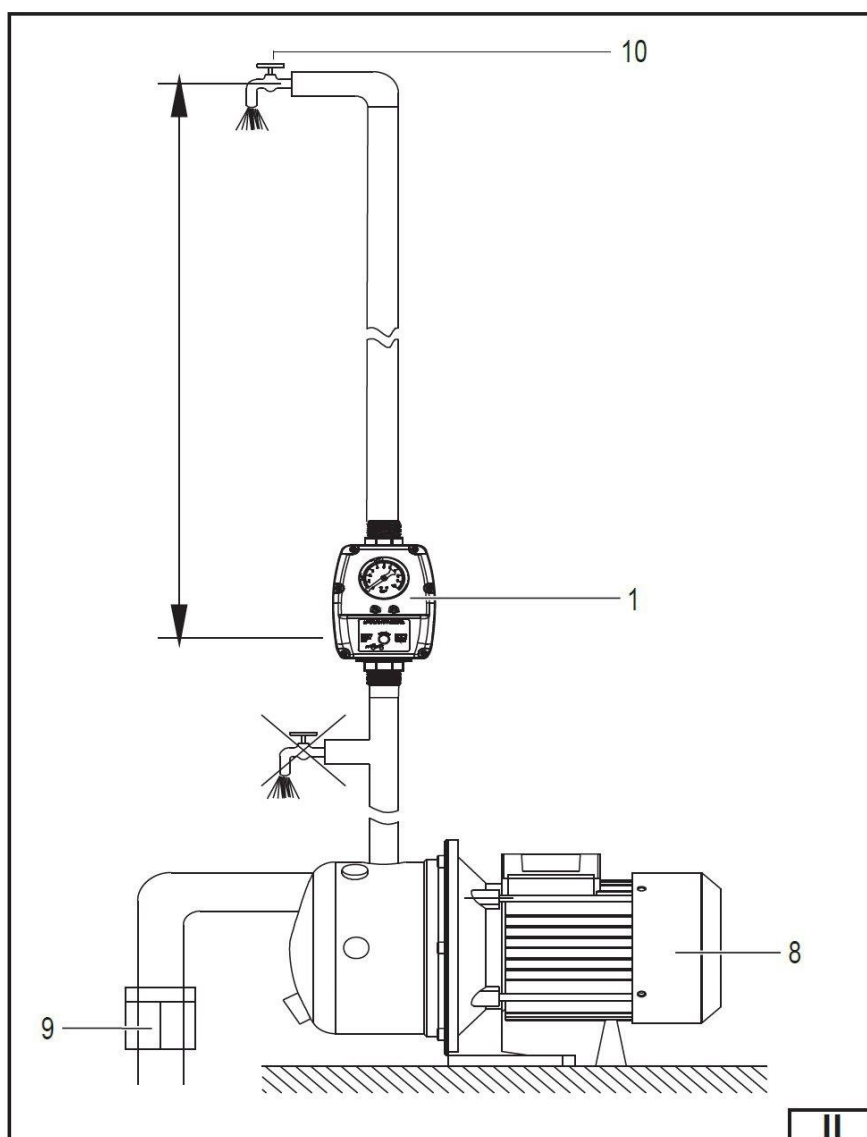
Elektronikus nyomáskapcsoló

Eszköz alkatrészek

1. Nyomáskapcsoló
2. Vízbemenet
3. Vízkivezetés
4. Manométer
5. Indító nyomásszabályozó
6. Állítsa le a nyomásszabályozót
7. Vezérlőpult



8. Szivattyú
9. Visszacsapó szelep
10. Vízyűjtő hely



Termékjellemzők

Az elektronikus nyomáskapcsoló a vízszivattyúk működésének automatikus vezérlésére szolgál. A készülék figyel a rendszerben a nyomást, és a nyomásértéktől függően be-/kikapcsolja a szivattyút. Ez állandó nyomást tart fenn a rendszerben, és megvédi a szivattyút a szárazonfutástól, ami károsíthatja azt.

A készülék megfelelő és biztonságos működéséhez:

Használat előtt figyelmesen olvassa el az összes használati utasítást és őrizze meg.

A gyártó nem vállal felelősséget az ezen utasítások be nem tartásából eredő károkért.

Felszerelés

A terméket kompletten szállítjuk, de használat előtt elő kell készíteni a használati utasítás szerint.

Műszaki adatok

Tápfeszültség | [V] | 230-

Névleges frekvencia | [Hz] | 50

Max. névleges áramerősség | [A] | 10

Max. névleges teljesítmény | [kW] | 1,1

Max. üzemi nyomás | [bar] | 10

Kezdeti nyomás | [bar] | 1-6

Leállítási nyomás | [bar] | 2-10

Vízcsatlakozás | ["/ mm] | G1 / 25

Max. víz hőmérséklete | [°C] | 60

Környezeti hőmérséklet | [°C] | 5-40

Védettségi fokozat | - | IP65

mise | [kg] | 0,76

Biztonsági szabályok

1. Általános szabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót. A készülék csak rendeltetésszerűen használható - vízszivattyúk automatikus vezérlésére.

A telepítést, karbantartást és bármilyen szervizmunkát csak szakképzett személyzet végezhet.

A használati utasítás és a biztonsági szabályok be nem tartása a készülék károsodását, áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.

2. Elektromos biztonság

A készüléket védővezetővel (földeléssel) ellátott elektromos berendezéshez kell csatlakoztatni.

A tápáramkört 16 A-es biztosítékkal és 30 mA-t meg nem haladó névleges áramerősségű maradékáram-védőkapcsolóval (RCD) kell védeni.

A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és frekvencia megegyezik az adattáblán szereplő adatokkal.

Ne használja a készüléket sérült tápkábellel vagy csatlakozódugóval – azonnal cseréltesse ki azokat egy hivatalos szervizközponttal.

Tilos a készülék elektromos alkatrészeit saját kezűleg módosítani vagy javítani.

3. Üzemeltetési szabályok

A készüléket csak tiszta vízzel használja. A homokkal, rozsdával, vassal vagy más anyagokkal szennyezett víz károkat okozhat.

A szivattyú szivórendszerébe megfelelő szűrőt kell beépíteni.

Ne használja a készüléket magas páratartalmú vagy közvetlen esőnek kitett körülmények között – a megengedett relatív páratartalom 70% alatti, nem lecsapódik.

Környezeti hőmérséklet tartomány: +5°C és +40°C között.

A nyomáskapcsolót nem szabad egészségügyi rendszerekben, biztonsági rendszerekben használni, vagy ahol meghibásodása személyi sérüléshez vagy súlyos anyagi károkhoz vezethet.

4. A telepítés és a használat biztonsága

Az össze- és szétszerelés során a készüléket le kell választani az áramforrásról.

A készüléket függőleges helyzetben kell felszerelni, a házon feltüntetett vízáramlási iránynak megfelelően.

Ne indítsa be a szivattyút anélkül, hogy először fel nem töltötte vízzel (ez megvédi a kiszáradástól).

Működés közben a tápkábel ne érintkezzen éles, forró vagy mozgó alkatrészekkel. Teljesen le kell tekerni, és rögzíteni kell, hogy megakadályozza a megbotlást.

A konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy szükség esetén gyorsan le lehessen választani a készüléket a hálózatról.

Felhasználási feltételek

Ellenőrizni kell, hogy a szivattyú és a telepítési paraméterek összhangban vannak-e a készülék adattábláján szereplő adatokkal.

Bármilyen szervizmunka előtt a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.

A termék kizárólag tiszta vízzel való használatra készült. A vasat vagy szennyeződések tartalmazó víz károsíthatja a készüléket – szűrő felszerelése javasolt.

Ne használja a készüléket magas páratartalmú körülmények között.

Működési hőmérséklet tartomány: +5°C és +40°C között, relatív páratartalom 70% alatt, nem lecsapódik.

Ne használja egészségügyi rendszerekben vagy olyan alkalmazásokban, ahol a meghibásodás élet- vagy vagyonszélyt jelenthet.

Csatlakozás a tápellátáshoz

Tápellátás maradékáram-kapcsolón (RCD) keresztül, legfeljebb 30 mA áramkülönbséggel.

Telepítés földeléssel és 16 A-es biztosítókkal.

Ne engedje, hogy a kábel éles szélékkel vagy forró felületekkel érintkezzen. A sérült vezetéket vagy csatlakozót azonnal ki kell cserélni egy hivatalos szervizközpontban.

Készülék telepítése

Telepítés előtt tölts fel vízzel a szivattyú belsejét.

Szerelje fel a kapcsolót függőlegesen, a szivattyú és az első vízfelvételi pont közé.

A víz áramlási irányának meg kell egyeznie a házon lévő nyíllal.

Maximális szerelési magasságok :

Kezdeti nyomás [bar]	Maximális magasság [m]
0.8	8
1,2	12
1.5	15
2,2	22

A készülék működése

MODE jelző - tápfeszültség aktív.

ÁLLAPOT (folyamatos sárga fény) – a szivattyú működik.

ÁLLAPOT (nincs lámpa) - a szivattyú leállt.

ÁLLAPOT (sárgán villogó) – rendellenességet vagy száraz futást észlelt.

Üzem módok:

Zöld ÜZEMMÓD - 1. mód (állítható indítási és leállítási nyomás).

Piros MODE - 2. mód (csak a kezdeti nyomás van beállítva; leáll, ha eléri a maximális szivattyúnyomást).

Szárazonfutás elleni védelem:

Ha nincs áramlás, a szivattyú leáll.

A működést a FUNCTION gomb megnyomásával folytathatja.

A készülék továbbra is óránként próbálkozik az indulással.

Nyomásszabályozás

A beállítás a manométer alatti két gombbal történik.

A nyomásmérőn lévő nyilak az aktuális beállításokat mutatják.

Java s l a t o k:

1. módban: tartson fenn megfelelő nyomáskülönbséget, hogy elkerülje a szivattyú gyakori bekapcsolását.

2. módban: a legtöbb telepítéshez ajánlott.

A nyomáskapcsoló működtetése

Ha a paraméterek beállítása közben a készülék 3 másodpercen belül nem érzel választ a felhasználtól, a rendszer automatikusan kilép a beállítási állapotból. Ezalatt a beállított üzemmód nyomásértéke automatikusan mentésre kerül a készülék memóriájába, majd a készülék újraindul. A nyomásérték még áramszünet esetén is elmentésre kerül. A beállítás befejezése után a beállított nyomásérték a „+” és „-” gombok segítségével ellenőrizhető. „dE 1” üzemmódban csak a kezdeti nyomás ellenőrizhető; „dE 2” módban a „+” funkciógomb megnyomásával ellenőrizheti a leállítási nyomást, a „-” gomb megnyomásával pedig az indítónyomást.

Karbantartás, szállítás és tárolás

A munka befejezése után válassza le a készüléket az elektromos hálózatról és válassza le a vízhálózatról. A készülék külsejét puha, nedves ruhával megtisztíthatja, majd száríthatja vagy hagyhatja levegőn megszáradni. A készülék tisztítása során ügyeljen arra, hogy a tápkábel csatlakozója ne legyen nedves.

Víztől kiürítve és szárítva szállítsa a készüléket. A házat megfogva vigye. Soha ne szállítsa a készüléket a tápkábelnél fogva húzva vagy akasztva. A készüléket portól és szennyeződéstől védő csomagolásban szállítsa.

Tárolja a készüléket víztől kiürítve és szárítva. A készülékben maradt víz megfagyhat és kárt okozhat. Ne hagyja a készüléket a vízhálózatra csatlakoztatva olyan helyen, ahol a víz megfagyhat. A készüléket árnyékos, jól szellőző helyen tárolja, és illetéktelen személyektől, különösen gyermekektől védett helyen tárolja.

Környezetvédelmi információk



A természeti környezet védelme az elektromos és elektronikus eszközök gyártóinak és felhasználóinak közös felelőssége. Ezen eszközök megfelelő kezelése hasznos élettartamuk végén csökkenti a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatásokat.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelv értelmében ezt a terméket nem szabad más települési hulladékkal együtt kidobni. A megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására.

A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek a nem megfelelő hulladékkezelésből származhatnak.

A termék újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatos részletes információkért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladékkezelő vállalathoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 25

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Automata szivattyúvezérlő PC-59N, Típus: G81510, Modell: PC-59N

Megfelel a következő EU irányelvek követelményeinek:

2014/35/EU – Kisfeszültségű irányelv (LVD)

2014/30/EU – Elektromágneses összeférhetőségi irányelv (EMC)

Használt harmonizált szabványok:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

A megfelelés megerősítése:

Referencia dokumentumok és műszaki jelentések:

LVD jelentés: OViS202408042L

EMC jelentés: OViS202408042E

FQC STANDARD Megfelelési tanúsítvány: FQC2451205, 2024.12.17.

Ez az EK-megfelelési nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következők felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2025.04.15

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott neve, vezetékeve és beosztása

Controler automat de pompare PC-59N

Traducere originală a manualului de instrucțiuni

RO



Controler automat de pompare PC-59N

ATENȚIE!

Vă rugăm să citiți acest manual înainte de utilizare și să-l păstrați pentru utilizare ulterioară a dispozitivului.

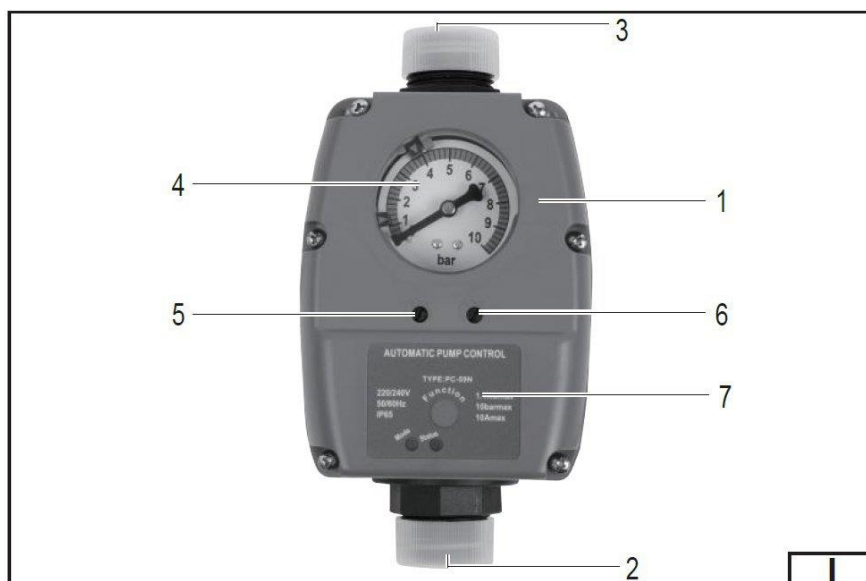
Fabricat pentru:
GEKO Company Limited Liability Sp.k.
Kitlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

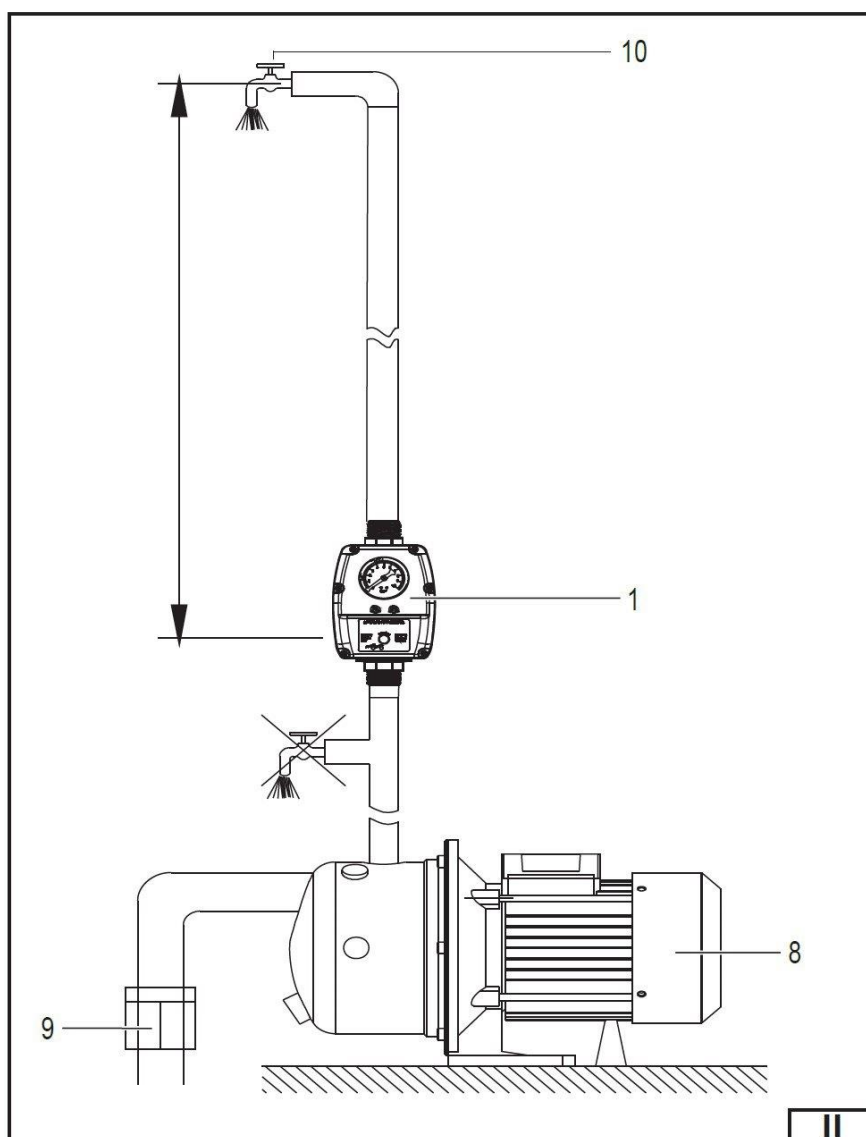
Presostat electronic

Componentele dispozitivului

1. Presostat
2. Admisia apei
3. Ieșirea apei
4. Manometru
5. Regulator de presiune de pornire
6. Opriți regulatorul de presiune
7. Panou de control



8. Pompă
9. Supapă de reținere
10. Punct de colectare a apei



Caracteristicile produsului

Presostat electronic este utilizat pentru a controla automat funcționarea pompelor de apă. Dispozitivul monitorizează presiunea din sistem și pornește/oprește pompa în funcție de valoarea presiunii. Aceasta menține o presiune constantă în sistem și protejează pompa de funcționarea uscată, ceea ce ar putea să o deterioreze.

Pentru ca dispozitivul să funcționeze corect și în siguranță:

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile și să le păstrați.

Producătorul nu este responsabil pentru nicio daune rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni.

Echipamente

Produsul este livrat complet, dar necesită pregătire conform instrucțiunilor înainte de utilizare.

Date tehnice

Tensiune de alimentare | [V] | 230-

Frecvența nominală | [Hz] | 50

Max. curent nominal | [A] | 10

Max. putere nominală | [kW] | 1,1

Max. presiunea de lucru | [bara] | 10

Presiune inițială | [bara] | 1 - 6

Oprire presiune | [bara] | 2 - 10

Racord la apă | ["/ mm] | G1 / 25

Max. temperatura apei | [°C] | 60

Temperatura ambiantă | [°C] | 5 - 40

Grad de protecție | - | IP65

Masa | [kg] | 0,76

Reguli de siguranță

1. Reguli generale

Înainte de a utiliza aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni. Dispozitivul poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost destinat - pentru controlul automat al pompelor de apă.

Instalarea, întreținerea și orice lucrări de service pot fi efectuate numai de personal calificat.

Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și a regulilor de siguranță poate duce la deteriorarea dispozitivului, electrocutare, incendiu sau vătămare corporală.

2. Siguranța electrică

Aparatul trebuie conectat la o instalație electrică dotată cu un conductor de protecție (pământ).

Circuitul de alimentare trebuie protejat cu o siguranță de 16 A și un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent nominal care nu depășește 30 mA.

Înainte de a conecta dispozitivul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența rețelei corespund cu datele de pe plăcuța cu date tehnice.

Nu utilizați aparatul cu un cablu de alimentare sau un ștecher deteriorat - înlocuiți-le imediat la un centru de service autorizat.

Este interzisă modificarea sau repararea personală a componentelor electrice ale dispozitivului.

3. Reguli de funcționare

Folosiți aparatul numai cu apă curată. Apa contaminată cu nisip, rugină, fier sau alte substanțe poate provoca daune.

Un filtru adecvat trebuie instalat în sistemul de aspirație al pompei.

Nu utilizați aparatul în condiții de umiditate ridicată sau expunere directă la ploaie - umiditate relativă admisă sub 70%, fără condensare.

Interval de temperatură ambientală: +5°C până la +40°C.

Presostatorul nu trebuie utilizat în sisteme medicale, sisteme de siguranță sau în cazul în care defecțiunea acestuia ar putea duce la vătămări corporale sau daune materiale grave.

4. Siguranța instalării și utilizării

În timpul montării și demontării, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare.

Aparatul trebuie montat în poziție verticală, în conformitate cu direcția de curgere a apei marcată pe carcasă.

Nu porniți pompa fără să o umpleți mai întâi cu apă (aceasta o protejează de uscarea).

În timpul funcționării, cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu părți ascuțite, fierbinți sau în mișcare. Trebuie să fie complet derulat și asigurat pentru a preveni împiedicarea.

Priza de alimentare trebuie să fie ușor accesibilă, astfel încât dispozitivul să poată fi deconectat rapid de la rețea dacă este necesar.

Termeni de utilizare

Este necesar să se verifice dacă pompa și parametrii de instalare sunt în concordanță cu datele de pe plăcuța de identificare a dispozitivului.

Înainte de orice lucrare de service, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare.

Produsul este destinat utilizării numai cu apă curată. Apa care conține fier sau impurități poate deteriora dispozitivul - se recomandă instalarea unui filtru.

Nu utilizați dispozitivul în condiții de umiditate ridicată.

Interval de temperatură de funcționare: +5°C până la +40°C, umiditate relativă sub 70% fără condensare.

Nu utilizați în sisteme medicale sau în aplicații în care defecțiunea ar putea prezenta un risc pentru viața sau proprietatea.

Conectarea la putere

Alimentare prin intermediul unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent diferențial maxim de 30 mA.

Instalare cu împământare și siguranță de 16 A.

Nu permiteți cablului să intre în contact cu marginile ascuțite sau suprafețele fierbinți. Un cablu sau ștecher deteriorat trebuie înlocuit imediat de un centru de service autorizat.

Instalarea dispozitivului

Înainte de instalare, umpleți interiorul pompei cu apă.

Montați întrerupătorul pe verticală, între pompă și primul punct de admisie a apei.

Direcția de curgere a apei trebuie să corespundă săgeții de pe carcasă.

Înălțimi maxime de montare :

Presiune inițială [bar]	Înălțimea maximă [m]
0,8	8
1,2	12
1.5	15
2,2	22

Funcționarea dispozitivului

Indicator MOD - alimentare activă.

STARE (lumină galbenă continuă) - pompa funcționează.

STARE (fără lumină) - pompa oprită.

STARE (galben intermitent) - a fost detectată o anomalie sau funcționare uscată.

Moduri de operare:

Verde MODE - modul 1 (presiune reglabilă de pornire și oprire).

Red MODE - modul 2 (este setată doar presiunea inițială; se oprește când este atinsă presiunea maximă a pompei).

Protecție împotriva mersului uscat:

Când nu există debit, pompa se va opri.

Puteți relua funcționarea apăsând butonul FUNCȚIE.

Dispozitivul va continua să încerce să pornească la fiecare oră.

Reglarea presiunii

Reglarea se face folosind două butoane sub manometru.

Săgețile de pe manometru arată setările curente.

Recomandări:

În modul 1: mențineți o diferență de presiune adecvată pentru a evita pornirea frecventă a pompei.

În modul 2: recomandat pentru majoritatea instalațiilor.

Acționarea comutatorului de presiune

Dacă, în timpul setării parametrilor, dispozitivul nu detectează un răspuns din partea utilizatorului în 3 secunde, sistemul va ieși automat din starea de reglare. În acest timp, valoarea presiunii din modul setat va fi salvată automat în memoria dispozitivului și apoi dispozitivul va reporni. Valoarea presiunii va fi salvată chiar și în cazul unei pene de curent. Odată ce setarea este finalizată, valoarea presiunii setată poate fi verificată folosind butoanele „+” și „-”. În modul „dE 1” se poate verifica doar presiunea inițială; În modul „dE 2”, apăsarea butonului de funcție „+” vă permite să verificați presiunea de oprire, iar apăsarea butonului „-” vă permite să verificați presiunea de pornire.

Întreținere, transport și depozitare

După terminarea lucrărilor, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare și deconectați-l de la instalația de apă. Exteriorul dispozitivului poate fi curățat cu o cârpă moale umedă și apoi uscat sau lăsat să se usuce la aer. Când curățați aparatul, aveți grijă să nu udați ștecherul cablului de alimentare.

Transportați aparatul golit de apă și uscat. Transportați prin prinderea carcasei. Nu transportați niciodată aparatul trăgând sau atârându-l de cablul de alimentare. Transportați dispozitivul într-un ambalaj care protejează împotriva prafului și murdăriei.

Păstrați aparatul golit de apă și uscat. Apa rămasă în interiorul dispozitivului poate îngheța și poate provoca daune. Nu lăsați dispozitivul conectat la sistemul de apă în locuri unde apa poate îngheța. Depozitați aparatul într-un loc umbrit, bine ventilat și protejat de accesul persoanelor neautorizate, în special al copiilor.



Informații privind protecția mediului

Protecția mediului natural este o responsabilitate comună a producătorilor și utilizatorilor de dispozitive electrice și electronice. Manipularea corectă a acestor dispozitive la sfârșitul duratei de viață ajută la reducerea impactului negativ asupra mediului și asupra sănătății umane.

În conformitate cu Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), acest produs nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeurile municipale. Acesta trebuie dus la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, veți contribui la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane care ar putea rezulta din manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.

Pentru informații detaliate despre reciclarea și eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale, compania dumneavoastră de gestionare a deșeurilor sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 25

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu deplină responsabilitate că:

Controler automat de pompare PC-59N, Tip: G81510, Model: PC-59N

Îndeplinește cerințele următoarelor directive UE:

2014/35/UE - Directiva de joasă tensiune (LVD)

2014/30/UE - Directiva de compatibilitate electromagnetică (EMC)

Standarde armonizate utilizate:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Confirmarea conformității:

Documente de referință și rapoarte tehnice:

Raport LVD: OViS202408042L

Raport EMC: OViS202408042E

STANDARD FQC Certificat de conformitate: Nr. FQC2451205 din 17.12.2024

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kitlin, 15.04.2025

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

Controlador automático de bombas PC-59N

Manual de instrucciones original Traducción

ES



Controlador automático de bombas PC-59N

¡ATENCIÓN!

Lea este manual antes de usar el dispositivo y consérvelo para utilizarlo en el futuro.

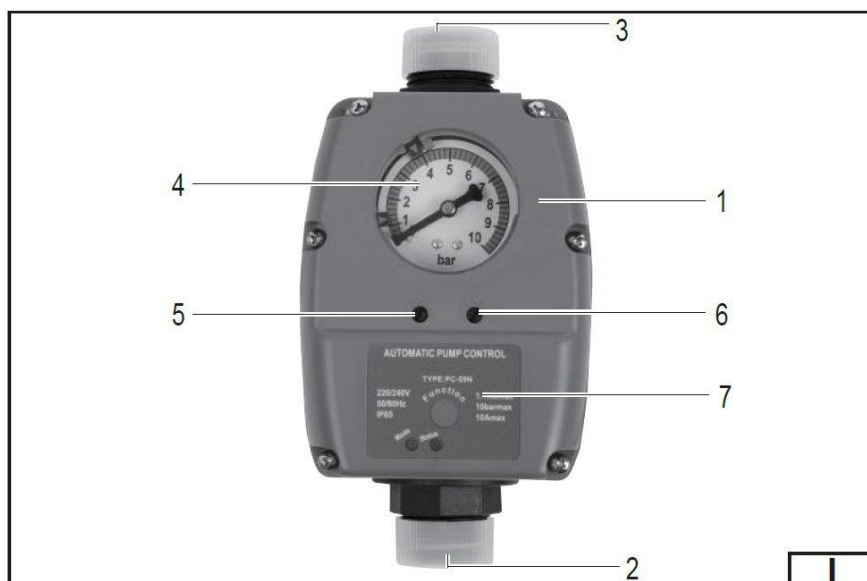
Fabricado para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, calle. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

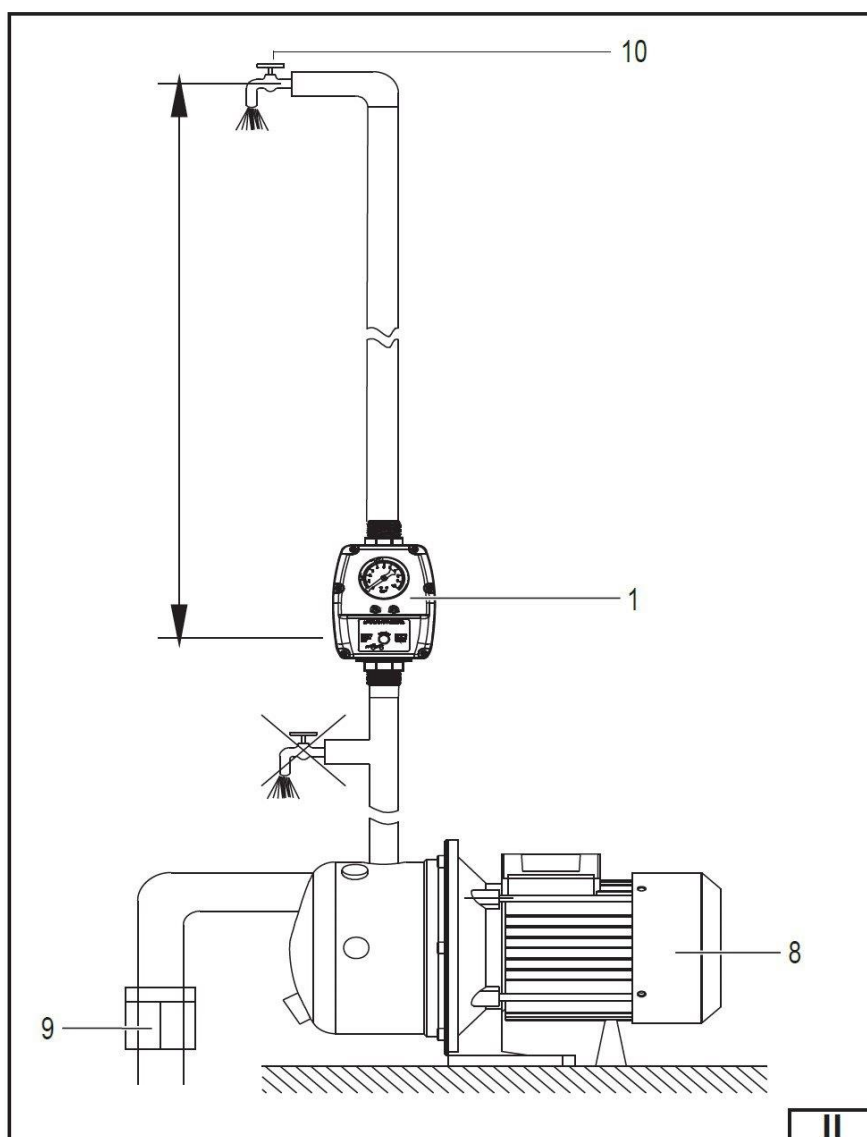
Interrupor de presión electrónico

Componentes del dispositivo

1. Interruptor de presión
2. Entrada de agua
3. Salida de agua
4. Manómetro
5. Regulador de presión de arranque
6. Detener el regulador de presión
7. Panel de control



8. Bomba
9. Válvula de retención
10. Punto de recogida de agua



Características del producto

El interruptor de presión electrónico se utiliza para controlar automáticamente el funcionamiento de las bombas de agua. El dispositivo monitorea la presión en el sistema y enciende/apaga la bomba dependiendo del valor de la presión. Esto mantiene una presión constante en el sistema y protege la bomba contra el funcionamiento en seco, lo que podría dañarla.

Para que el dispositivo funcione de forma correcta y segura:

Antes de usar, lea atentamente todas las instrucciones y consérvelas.

El fabricante no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de estas instrucciones.

Equipo

El producto se entrega completo, pero requiere una preparación según las instrucciones antes de su uso.

Datos técnicos

Tensión de alimentación | [V] | 230-

Frecuencia nominal | [Hz] | 50

Máx. corriente nominal | [A] | 10

Máx. potencia nominal | [kW] | 1,1

Máx. presión de trabajo | [barra] | 10

Presión inicial | [barra] | 1 - 6

Detener la presión | [barra] | 2 - 10

Conexión de agua | ["/ mm] | G1 / 25

Máx. temperatura del agua | [°C] | 60

Temperatura ambiente | [°C] | 5 - 40

Grado de protección | - | IP65

Misa | [kg] | 0,76

Reglas de seguridad

1. Reglas generales

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente todo el manual de instrucciones. El dispositivo solo se puede utilizar para el propósito previsto: el control automático de bombas de agua.

La instalación, el mantenimiento y cualquier trabajo de servicio sólo podrán ser realizados por personal cualificado.

El incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y las normas de seguridad puede provocar daños al dispositivo, descargas eléctricas, incendios o lesiones personales.

2. Seguridad eléctrica

El dispositivo debe estar conectado a una instalación eléctrica equipada con un conductor de protección (tierra).

El circuito de alimentación debe estar protegido por un fusible de 16 A y un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal que no exceda los 30 mA.

Antes de conectar el dispositivo, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la red coincidan con los datos de la placa de características.

No utilice el aparato con un cable de alimentación o un enchufe dañados: sustitúyalos inmediatamente por un centro de servicio autorizado.

Está prohibido modificar o reparar usted mismo los componentes eléctricos del dispositivo.

3. Normas de funcionamiento

Utilice el aparato únicamente con agua limpia. El agua contaminada con arena, óxido, hierro u otras sustancias puede causar daños.

Se debe instalar un filtro adecuado en el sistema de succión de la bomba.

No utilice el dispositivo en condiciones de alta humedad o exposición directa a la lluvia: se permite una humedad relativa inferior al 70%, sin condensación.

Rango de temperatura ambiente: +5°C a +40°C.

El presostato no debe utilizarse en sistemas médicos, sistemas de seguridad o donde su fallo pueda provocar lesiones personales o daños materiales graves.

4. Seguridad de instalación y uso

Durante el montaje y desmontaje, el dispositivo debe estar desconectado de la fuente de alimentación.

El dispositivo debe montarse en posición vertical, de acuerdo con la dirección del flujo de agua marcada en la carcasa.

No ponga en marcha la bomba sin antes llenarla de agua (esto evita que se seque).

Durante el funcionamiento, el cable de alimentación no debe entrar en contacto con piezas afiladas, calientes o móviles. Debe estar completamente desenrollado y asegurado para evitar tropiezos.

La toma de corriente debe ser de fácil acceso para que el dispositivo pueda desconectarse rápidamente de la red eléctrica en caso necesario.

Condiciones de uso

Es necesario comprobar si los parámetros de la bomba y de la instalación coinciden con los datos de la placa de identificación del dispositivo.

Antes de realizar cualquier trabajo de servicio, el dispositivo debe desconectarse de la fuente de alimentación.

El producto está diseñado para usarse únicamente con agua limpia. El agua que contiene hierro o impurezas puede dañar el dispositivo: se recomienda instalar un filtro.

No utilice el dispositivo en condiciones de alta humedad.

Rango de temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C, humedad relativa inferior al 70% sin condensación.

No utilizar en sistemas médicos ni en aplicaciones donde una falla pueda suponer un riesgo para la vida o la propiedad.

Conexión a la energía

Alimentación mediante dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente diferencial máxima de 30 mA.

Instalación con toma de tierra y fusible de 16 A.

No permita que el cable entre en contacto con bordes afilados o superficies calientes. Un cable o enchufe dañado debe ser reemplazado inmediatamente por un centro de servicio autorizado.

Instalación del dispositivo

Antes de la instalación, llene el interior de la bomba con agua.

Monte el interruptor verticalmente, entre la bomba y el primer punto de entrada de agua.

La dirección del flujo de agua debe corresponder a la flecha de la carcasa.

Alturas máximas de montaje :

Presión inicial [bar]	Altura máxima [m]
0.8	8
1,2	12
1.5	15
2,2	22

Operación del dispositivo

Indicador MODE – fuente de alimentación activa.

ESTADO (luz amarilla fija) – la bomba está funcionando.

ESTADO (sin luz) - bomba detenida.

ESTADO (amarillo intermitente): se ha detectado una anomalía o funcionamiento en seco.

Modos de funcionamiento:

MODO Verde – modo 1 (presión de inicio y parada ajustable).

MODO Rojo - modo 2 (solo se establece la presión inicial; se detiene cuando se alcanza la presión máxima de la bomba).

Protección contra marcha en seco:

Cuando no hay flujo, la bomba se detendrá.

Puede reanudar la operación presionando el botón FUNCIÓN.

El dispositivo continuará intentando iniciarse cada hora.

Regulación de presión

El ajuste se realiza mediante dos perillas debajo del manómetro.

Las flechas en el manómetro muestran la configuración actual.

Recomendaciones:

En el modo 1: mantenga una diferencia de presión adecuada para evitar el encendido frecuente de la bomba.

En modo 2: recomendado para la mayoría de instalaciones.

Funcionamiento del presostato

Si durante la configuración de los parámetros el dispositivo no detecta una respuesta del usuario dentro de 3 segundos, el sistema saldrá automáticamente del estado de ajuste. Durante este tiempo, el valor de presión del modo establecido se guardará automáticamente en la memoria del dispositivo y luego el dispositivo se reiniciará. El valor de la presión se guardará incluso en caso de un corte de energía. Una vez completado el ajuste, se puede comprobar el valor de presión establecido utilizando los botones "+" y "-". En el modo "dE 1" solo se puede comprobar la presión inicial; En el modo "dE 2", al presionar el botón de función "+" se puede verificar la presión de parada y al presionar el botón "-" se puede verificar la presión de inicio.

Mantenimiento, Transporte y Almacenamiento

Después de finalizar el trabajo, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y desconéctelo de la instalación de agua. El exterior del dispositivo se puede limpiar con un paño suave húmedo y luego secar o dejar secar al aire. Al limpiar el aparato, tenga cuidado de no mojar el enchufe del cable de alimentación.

Transporte el dispositivo vaciado de agua y seco. Llevar sujetando la carcasa. Nunca transporte el aparato tirando de él ni colgándolo del cable de alimentación. Transporte el dispositivo en un embalaje que lo proteja contra el polvo y la suciedad.

Guarde el dispositivo vacío de agua y seco. El agua que queda dentro del dispositivo puede congelarse y provocar daños. No deje el dispositivo conectado al sistema de agua en lugares donde el agua pueda congelarse. Guarde el dispositivo en un lugar sombreado, bien ventilado y protegido del acceso de personas no autorizadas, especialmente niños.



Información sobre protección del medio ambiente

La protección del medio ambiente natural es una responsabilidad compartida de los productores y usuarios de dispositivos eléctricos y electrónicos. El manejo adecuado de estos dispositivos al final de su vida útil ayuda a reducir los impactos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana.

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este producto no debe desecharse con el resto de residuos municipales. Debe llevarse al punto de recogida correspondiente para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Al garantizar que este producto se deseché correctamente, ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían resultar de un manejo inadecuado de los desechos.

Para obtener información detallada sobre el reciclaje y la eliminación de este producto, comuníquese con las autoridades locales, su empresa de gestión de residuos o la tienda donde compró el producto.



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 25

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

GEKO Sp z o. o. Esp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que:

Controlador automático de bomba PC-59N, Tipo: G81510, Modelo: PC-59N

Cumple los requisitos de las siguientes directivas de la UE:

2014/35/UE - Directiva de baja tensión (LVD)

2014/30/UE - Directiva de compatibilidad electromagnética (CEM)

Normas armonizadas utilizadas:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Confirmación de cumplimiento:

Documentos de referencia e informes técnicos:

Informe de LVD: OViS202408042L

Informe de EMC: OViS202408042E

Certificado de conformidad de la norma FQC: n.º FQC2451205 de 17.12.2024

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.04.2025

Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada

Controllore automatico della pompa PC-59N

Traduzione del manuale di istruzioni originale

IT



Controllore automatico della pompa PC-59N

ATTENZIONE!

Si prega di leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e di conservarlo per un utilizzo futuro del dispositivo.

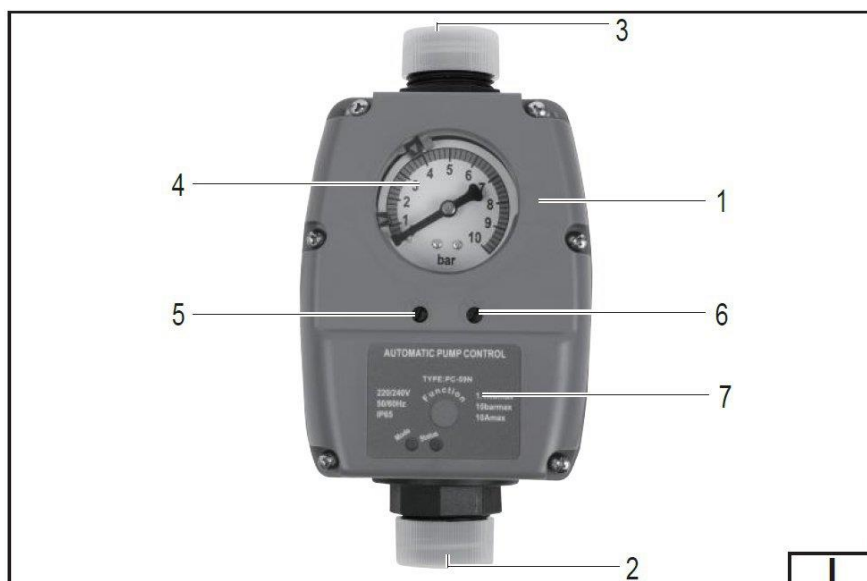
Prodotto per:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

IT - VERSIONE ITALIANA

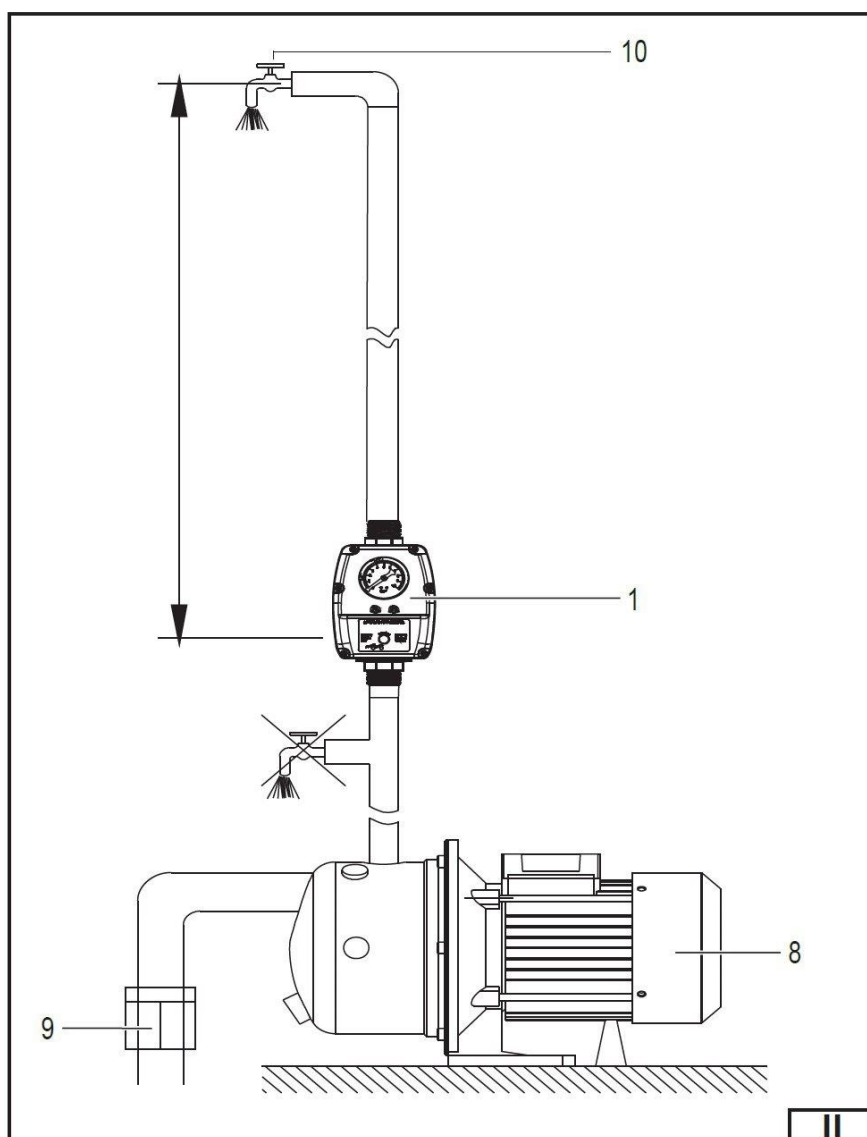
Pressostato elettronico

Componenti del dispositivo

1. Pressostato
2. Ingresso acqua
3. Uscita dell'acqua
4. Manometro
5. Regolatore di pressione di avviamento
6. Arrestare il regolatore di pressione
7. Pannello di controllo



8. Pompa
9. Valvola di ritegno
10. Punto di raccolta dell'acqua



Caratteristiche del prodotto

Il pressostato elettronico viene utilizzato per controllare automaticamente il funzionamento delle pompe dell'acqua. Il dispositivo monitora la pressione nel sistema e accende/spegne la pompa in base al valore della pressione. In questo modo si mantiene una pressione costante nel sistema e si protegge la pompa dal funzionamento a secco, che potrebbe danneggiarla.

Per il corretto e sicuro funzionamento del dispositivo:

Prima dell'uso, leggere attentamente tutte le istruzioni e conservarle.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni.

Attrezzatura

Il prodotto viene consegnato completo, ma prima dell'uso è necessario prepararlo secondo le istruzioni.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione | [V] | 230-

Frequenza nominale | [Hz] | 50

Massimo corrente nominale | [A] | 10

Massimo potenza nominale | [kW] | 1,1

Massimo pressione di esercizio | [barra] | 10

Pressione iniziale | [barra] | 1 - 6

Arrestare la pressione | [barra] | 2 - 10

Allacciamento idrico | ["/ mm] | G1 / 25

Massimo temperatura dell'acqua | [°C] | 60

Temperatura ambiente | [°C] | 5 - 40

Grado di protezione | - | IP65

Massa | [kg] | 0,76

Norme di sicurezza

1. Regole generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni. Il dispositivo può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito: il controllo automatico delle pompe dell'acqua. L'installazione, la manutenzione e qualsiasi intervento di assistenza possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e delle norme di sicurezza può causare danni al dispositivo, scosse elettriche, incendi o lesioni personali.

2. Sicurezza elettrica

L'apparecchio deve essere collegato ad un impianto elettrico dotato di conduttore di protezione (terra).

Il circuito di alimentazione deve essere protetto da un fusibile da 16 A e da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale non superiore a 30 mA.

Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione e la frequenza di rete corrispondano ai dati riportati sulla targhetta identificativa.

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati: farli sostituire immediatamente da un centro di assistenza autorizzato.

È vietato modificare o riparare autonomamente i componenti elettrici dell'apparecchio.

3. Regole operative

Utilizzare l'apparecchio solo con acqua pulita. L'acqua contaminata da sabbia, ruggine, ferro o altre sostanze può causare danni.

Nel sistema di aspirazione della pompa deve essere installato un filtro adeguato.

Non utilizzare il dispositivo in condizioni di elevata umidità o esposto direttamente alla pioggia: l'umidità relativa consentita è inferiore al 70%, senza condensa.

Intervallo di temperatura ambiente: da +5°C a +40°C.

Il pressostato non deve essere utilizzato in sistemi medicali, sistemi di sicurezza o laddove un suo guasto potrebbe causare lesioni personali o gravi danni alla proprietà.

4. Sicurezza di installazione e utilizzo

Durante il montaggio e lo smontaggio, il dispositivo deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione.

Il dispositivo deve essere montato in posizione verticale, rispettando la direzione del flusso dell'acqua indicata sull'alloggiamento.

Non avviare la pompa senza prima riempirla d'acqua (ciò la protegge dal funzionamento a secco).

Durante il funzionamento, il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con parti taglienti, calde o in movimento. Deve essere completamente srotolato e fissato per evitare inciampi.

La presa di corrente deve essere facilmente accessibile, in modo che, se necessario, l'apparecchio possa essere scollegato rapidamente dalla rete elettrica.

Termini di utilizzo

È necessario verificare che i parametri della pompa e dell'installazione siano coerenti con i dati riportati sulla targhetta del dispositivo.

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, l'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica.

Il prodotto è destinato all'uso esclusivamente con acqua pulita. L'acqua contenente ferro o impurità può danneggiare l'apparecchio: si consiglia l'installazione di un filtro.

Non utilizzare il dispositivo in condizioni di elevata umidità.

Intervallo di temperatura di funzionamento: da +5°C a +40°C, umidità relativa inferiore al 70% senza condensa.

Non utilizzare in sistemi medicali o in applicazioni in cui un guasto potrebbe rappresentare un rischio per la vita o la proprietà.

Collegamento all'alimentazione

Alimentazione tramite interruttore differenziale (RCD) con corrente differenziale massima di 30 mA.

Installazione con messa a terra e fusibile da 16 A.

Evitare che il cavo entri in contatto con spigoli vivi o superfici calde. Un cavo o una spina danneggiati devono essere sostituiti immediatamente da un centro di assistenza autorizzato.

Installazione del dispositivo

Prima dell'installazione, riempire l'interno della pompa con acqua.

Montare l'interruttore verticalmente, tra la pompa e il primo punto di presa dell'acqua.

La direzione del flusso dell'acqua deve corrispondere alla freccia riportata sull'alloggiamento.

Altezze massime di montaggio :

Pressione iniziale [bar]	Altezza massima [m]
0,8	8
1,2	12
1.5	15
2,2	22

Funzionamento del dispositivo

Indicatore MODE - alimentazione attiva.

STATO (luce gialla fissa): la pompa è in funzione.

STATO (nessuna luce) - pompa ferma.

STATO (giallo lampeggiante): è stata rilevata un'anomalia o un funzionamento a secco.

Modalità operative:

MODALITÀ Verde - modalità 1 (pressione di avvio e arresto regolabile).

Rosso MODE - modalità 2 (viene impostata solo la pressione iniziale; si arresta quando viene raggiunta la pressione massima della pompa).

Protezione contro il funzionamento a secco:

In assenza di flusso, la pompa si ferma.

È possibile riprendere il funzionamento premendo il tasto FUNZIONE.

Il dispositivo continuerà a tentare di avviarsi ogni ora.

Regolazione della pressione

La regolazione avviene tramite due manopole poste sotto il manometro.

Le frecce sul manometro mostrano le impostazioni correnti.

Raccomandazioni:

In modalità 1: mantenere una differenza di pressione adeguata per evitare accensioni frequenti della pompa.

In modalità 2: consigliata per la maggior parte delle installazioni.

Azionamento del pressostato

Se durante l'impostazione dei parametri il dispositivo non rileva alcuna risposta da parte dell'utente entro 3 secondi, il sistema uscirà automaticamente dallo stato di regolazione. Durante questo periodo, il valore della pressione della modalità impostata verrà automaticamente salvato nella memoria del dispositivo, che poi si riavvierà. Il valore della pressione verrà salvato anche in caso di interruzione di corrente. Una volta completata l'impostazione, è possibile controllare il valore della pressione impostata utilizzando i pulsanti "+" e "-". In modalità "dE 1" è possibile controllare solo la pressione iniziale; In modalità "dE 2", premendo il tasto funzione "+" è possibile controllare la pressione di arresto e premendo il tasto "-" è possibile controllare la pressione di avvio.

Manutenzione, trasporto e stoccaggio

Dopo aver terminato il lavoro, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e dall'impianto idrico. L'esterno del dispositivo può essere pulito con un panno morbido e umido e poi asciugato o lasciato asciugare all'aria. Quando si pulisce l'apparecchio, fare attenzione a non bagnare la spina del cavo di alimentazione.

Trasportare l'apparecchio svuotato dall'acqua e asciugato. Trasportare afferrando l'alloggiamento. Non trasportare mai l'apparecchio tirandolo o appendendolo per il cavo di alimentazione. Trasportare il dispositivo in un imballaggio che lo protegga da polvere e sporcizia.

Conservare l'apparecchio svuotato dall'acqua e asciugato. L'acqua rimasta all'interno del dispositivo potrebbe congelare e danneggiarlo. Non lasciare l'apparecchio collegato alla rete idrica in luoghi in cui l'acqua potrebbe congelare. Conservare il dispositivo in un luogo ombreggiato, ben ventilato e protetto dall'accesso da parte di persone non autorizzate, in particolare bambini.



Informazioni sulla protezione ambientale

La tutela dell'ambiente naturale è una responsabilità condivisa sia dai produttori che dagli utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Gestire correttamente questi dispositivi al termine del loro ciclo di vita utile contribuisce a ridurre l'impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

In conformità alla direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti urbani. Deve essere portato presso l'apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Assicurandoti che questo prodotto venga smaltito correttamente, contribuirai a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero derivare da uno smaltimento inappropriato dei rifiuti.

Per informazioni dettagliate sul riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto, contattare le autorità locali, l'azienda di gestione dei rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 25

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Controllore automatico della pompa PC-59N, Tipo: G81510, Modello: PC-59N

Soddisfa i requisiti delle seguenti direttive UE:

2014/35/UE - Direttiva Bassa Tensione (LVD)

2014/30/UE - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC)

Norme armonizzate utilizzate:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Conferma di conformità:

Documenti di riferimento e relazioni tecniche:

Rapporto LVD: OViS202408042L

Rapporto EMC: OViS202408042E

Certificato di conformità FQC STANDARD: n. FQC2451205 del 17.12.2024

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.04.2025

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata

Automatische pompcontroller PC-59N

Originele instructiehandleiding Vertaling

NL



Automatische pompcontroller PC-59N

LET OP!

Lees deze handleiding vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik van het apparaat.

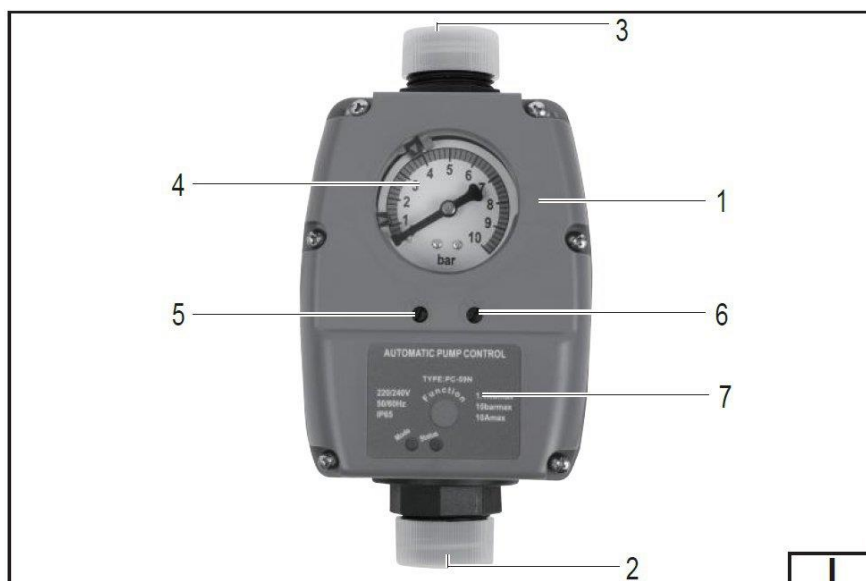
Gefabriceerd voor:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, ul. Ruimterij 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

NL - NEDERLANDSE VERSIE

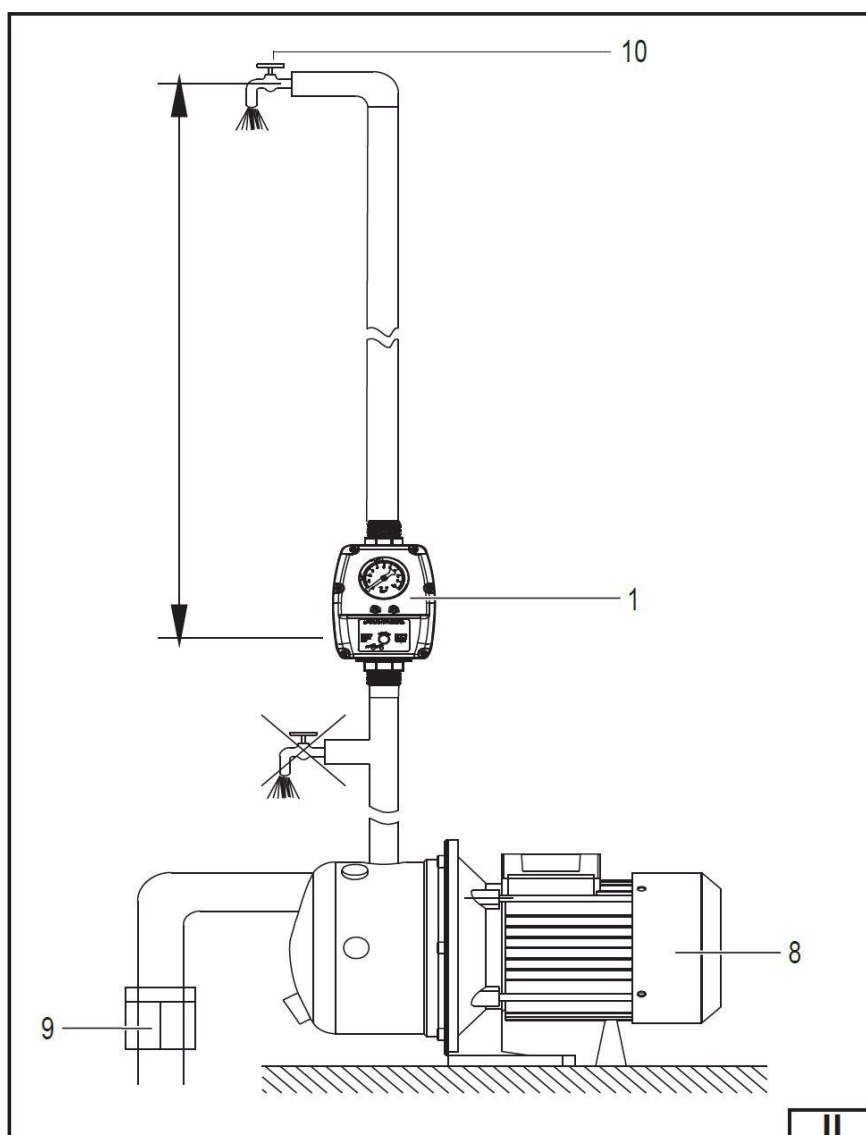
Elektronische drukschakelaar

Apparaatcomponenten

1. Drukschakelaar
2. Waterinlaat
3. Wateruitlaat
4. Manometer
5. Startdrukregelaar
6. Drukregelaar stoppen
7. Bedieningspaneel



8. Pomp
9. Terugslagklep
10. Wateropvangpunt



Producteigenschappen

De elektronische drukschakelaar wordt gebruikt om de werking van waterpompen automatisch te regelen. Het apparaat bewaakt de druk in het systeem en schakelt de pomp in/uit op basis van de drukwaarde. Hierdoor blijft de druk in het systeem constant en wordt de pomp beschermd tegen drooglopen, wat schade aan de pomp zou kunnen veroorzaken.

Om het apparaat goed en veilig te laten functioneren:

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat deze instructies niet zijn nageleefd.

Apparatuur

Het product wordt compleet geleverd, maar dient voor gebruik volgens de instructies te worden voorbereid.

Technische gegevens

Voedingsspanning | [V] | 230-

Nominale frequentie | [Hz] | 50

Maximaal. nominale stroom | [A] | 10

Maximaal. nominaal vermogen | [kW] | 1,1

Maximaal. werkdruk | [balk] | 10

Initiële druk | [balk] | 1 - 6

Stop de druk | [balk] | 2 - 10

WATERAANSLUITING | ["/mm] | G1 / 25

Maximaal. watertemperatuur | [°C] | 60

Omgevingstemperatuur | [°C] | 5 - 40

Beschermingsgraad | - | IP65

Mis | [kg] | 0,76

Veiligheidsregels

1. Algemene regels

Lees de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, namelijk het automatisch aansturen van waterpompen.

Installatie-, onderhouds- en eventuele servicewerkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot schade aan het apparaat, elektrische schokken, brand of persoonlijk letsel.

2. Elektrische veiligheid

Het apparaat moet worden aangesloten op een elektrische installatie die is voorzien van een beschermingsgeleider (aarde).

Het stroomcircuit moet worden beveiligd met een zekering van 16 A en een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale stroomsterkte van maximaal 30 mA.

Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of de netspanning en -frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Laat deze onmiddellijk vervangen door een erkend servicecentrum.

Het is verboden om zelf de elektrische componenten van het apparaat te wijzigen of te repareren.

3. Bedrijfsregels

Gebruik het apparaat alleen met schoon water. Water dat verontreinigd is met zand, roest, ijzer of andere stoffen kan schade veroorzaken.

Er moet een geschikt filter in het aanzuigsysteem van de pomp worden geïnstalleerd.

Gebruik het apparaat niet bij een hoge luchtvochtigheid of bij directe blootstelling aan regen. De toegestane relatieve luchtvochtigheid mag lager zijn dan 70%, zonder condensatie.

Omgevingstemperatuurbereik: +5°C tot +40°C.

De drukschakelaar mag niet worden gebruikt in medische systemen, veiligheidssystemen of systemen waarin een storing zou kunnen leiden tot persoonlijk letsel of ernstige schade aan eigendommen.

4. Veiligheid van installatie en gebruik

Tijdens montage en demontage moet het apparaat losgekoppeld zijn van de stroombron.

Het apparaat moet verticaal worden gemonteerd, in overeenstemming met de op de behuizing aangegeven waterstroomrichting.

Start de pomp niet zonder deze eerst met water te vullen (dit voorkomt drooglopen).

Tijdens het gebruik mag het netsnoer niet in contact komen met scherpe, hete of bewegende onderdelen.

Deze moet volledig worden uitgerold en vastgezet om struikelgevaar te voorkomen.

Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat het apparaat indien nodig snel van het lichtnet kan worden losgekoppeld.

Gebruiksvoorwaarden

Het is noodzakelijk om te controleren of de pomp- en installatieparameters overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.

Voordat u met onderhoudswerkzaamheden begint, moet u het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening.

Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik met schoon water. Water dat ijzer of onzuiverheden bevat, kan het apparaat beschadigen. Het is daarom raadzaam om een filter te installeren.

Gebruik het apparaat niet bij een hoge luchtvochtigheid.

Bedrijfstemperatuurbereik: +5°C tot +40°C, relatieve vochtigheid lager dan 70%, niet-condenserend.

Niet gebruiken in medische systemen of in toepassingen waarbij storingen een risico voor leven of eigendommen kunnen opleveren.

Aansluiten op stroom

Stroomvoorziening via een aardlekschakelaar (RCD) met een maximale differentiaalstroom van 30 mA.

Installatie met aarding en 16 A zekering.

Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe randen of hete oppervlakken. Een beschadigd snoer of stekker moet onmiddellijk door een erkend servicecentrum worden vervangen.

Apparaatinstallatie

Vul voor de installatie de binnenkant van de pomp met water.

Monteer de schakelaar verticaal, tussen de pomp en het eerste waterinlaatpunt.

De waterstroomrichting moet overeenkomen met de pijl op de behuizing.

Maximale montagehoogtes :

Beginndruk [bar]	Maximale hoogte [m]
0,8	8
1,2	12
1,5	15
2,2	22

Apparaatbediening

MODE-indicator: voeding actief.

STATUS (constant geel lampje) - de pomp werkt.

STATUS (geen lampje) - pomp gestopt.

STATUS (knipperend geel) - er is een afwijking of drooglopen gedetecteerd.

Bedrijfsmodi:

Groen MODE - modus 1 (instelbare start- en stopdruk).

Rood MODE - modus 2 (alleen de beginndruk wordt ingesteld; stopt wanneer de maximale pompdruk is bereikt).

Droogloopbeveiliging:

Wanneer er geen stroming is, stopt de pomp.

U kunt de werking hervatten door op de FUNCTION-knop te drukken.

Het apparaat blijft elk uur proberen te starten.

Drukregeling

De afstelling gebeurt met behulp van twee knoppen onder de manometer.

De pijlen op de drukmeter geven de huidige instellingen aan.

Aanbevelingen:

In modus 1: zorg voor een passend drukverschil om te voorkomen dat de pomp te vaak inschakelt.

In modus 2: aanbevolen voor de meeste installaties.

Bediening van de drukschakelaar

Als het apparaat tijdens het instellen van de parameters binnen 3 seconden geen reactie van de gebruiker detecteert, verlaat het systeem automatisch de aanpassingsstatus. Gedurende deze tijd wordt de drukwaarde van de ingestelde modus automatisch in het geheugen van het apparaat opgeslagen en vervolgens wordt het apparaat opnieuw opgestart. De drukwaarde blijft ook opgeslagen bij een stroomstoring. Zodra de instelling voltooid is, kunt u de ingestelde drukwaarde controleren met de knoppen "+" en "-". In de "dE 1"-modus kan alleen de beginndruk worden gecontroleerd; In de modus "dE 2" kunt u door op de functieknop "+" te drukken de stopdruk controleren en door op de knop "-" te drukken de startdruk controleren.

Onderhoud, transport en opslag

Nadat u klaar bent met de werkzaamheden, koppelt u het apparaat los van de stroomvoorziening en koppelt u het los van de waterinstallatie. De buitenkant van het apparaat kan worden schoongemaakt met een zachte, vochtige doek en vervolgens worden gedroogd of aan de lucht worden laten drogen. Wanneer u het apparaat schoonmaakt, zorg er dan voor dat de stekker van het netsnoer niet nat wordt.

Transporteer het apparaat leeg en gedroogd. Pak het apparaat bij de behuizing vast. Vervoer het apparaat nooit door het aan het netsnoer te trekken of op te hangen. Transporteer het apparaat in een stof- en vuilwerende verpakking.

Bewaar het apparaat leeg en droog. Water dat in het apparaat achterblijft, kan bevriezen en schade veroorzaken. Laat het apparaat niet aangesloten op het waterleidingnet op plaatsen waar het water kan bevriezen. Bewaar het apparaat op een schaduwrijke, goed geventileerde plaats, waar onbevoegden, met name kinderen, er geen toegang toe kunnen krijgen.



Informatie over milieubescherming

Het beschermen van het natuurlijke milieu is een gedeelde verantwoordelijkheid van producenten en gebruikers van elektrische en elektronische apparaten. Door deze apparaten aan het einde van hun levensduur op de juiste manier te behandelen, beperken we de negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Overeenkomstig Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit product niet worden afgevoerd met ander gemeentelijk afval. Het dient te worden afgegeven bij het daarvoor bestemde inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier wordt afgevoerd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen die kunnen voortvloeien uit onjuiste afvalverwerking.

Voor gedetailleerde informatie over het recyclen en afvoeren van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 25

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Automatische pompregelaar PC-59N, Type: G81510, Model: PC-59N

Voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

2014/35/EU - Laagspanningsrichtlijn (LVD)

2014/30/EU - Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Gebruikte geharmoniseerde normen:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Bevestiging van naleving:

Referentiedocumenten en technische rapporten:

LVD-rapport: OViS202408042L

EMC-rapport: OViS202408042E

FQC STANDARD Certificaat van overeenstemming: nr. FQC2451205 van 17.12.2024

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.04.2025

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon

Αυτόματος ελεγκτής αντλίας PC-59N

Μετάφραση πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών

GR



Αυτόματος ελεγκτής αντλίας PC-59N

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση της συσκευής.

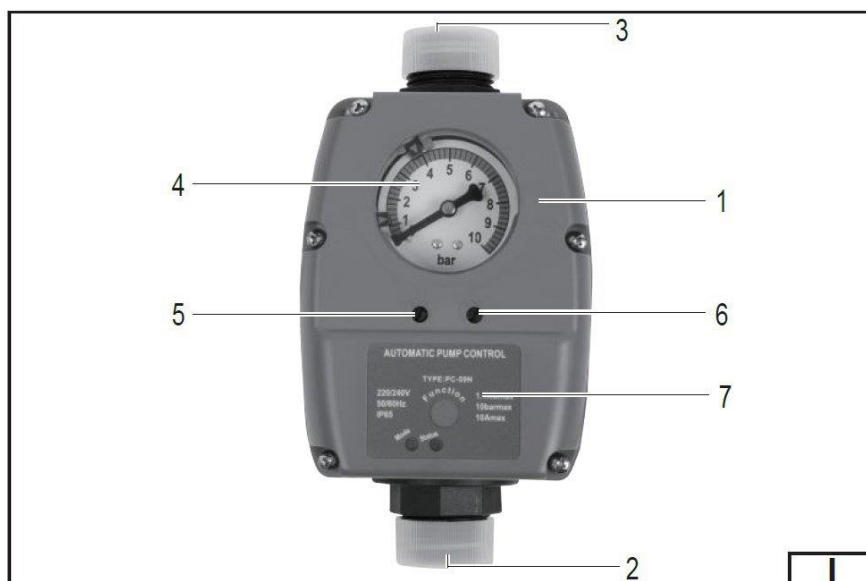
Κατασκευάζεται για:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Ραντόμσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

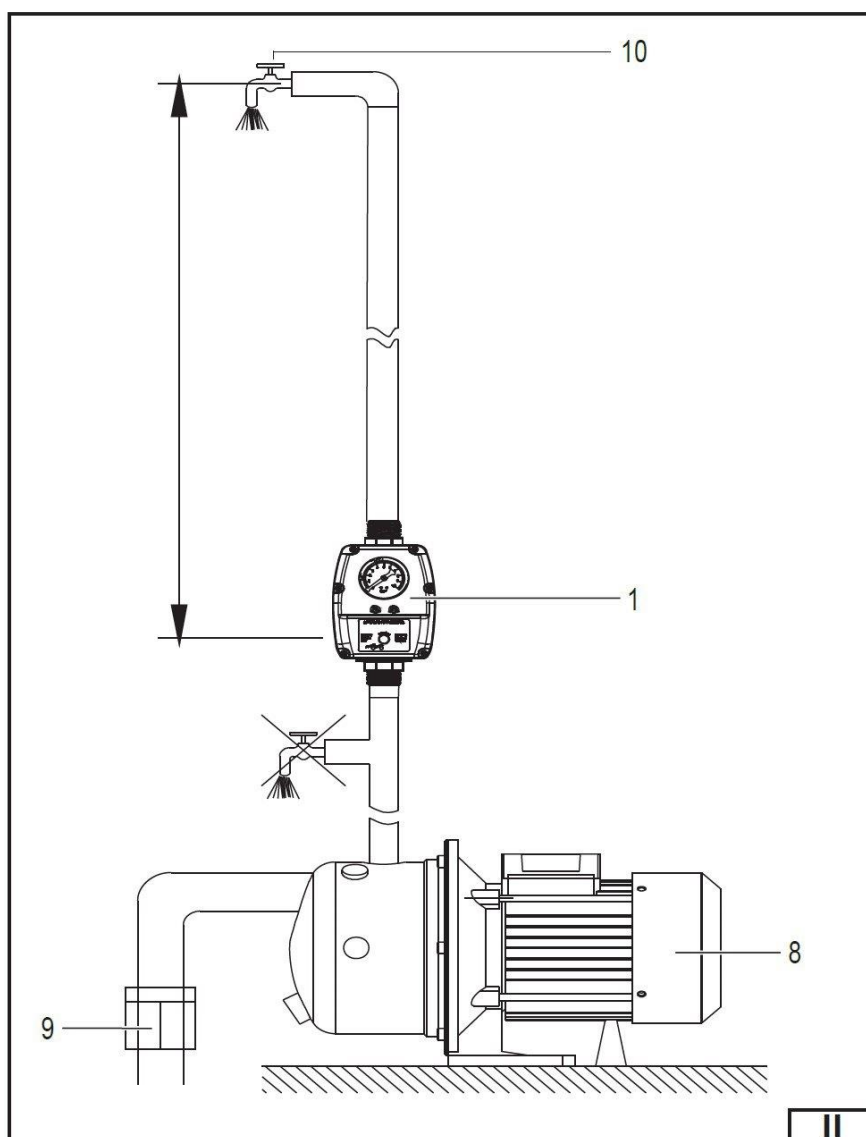
Ηλεκτρονικός διακόπτης πίεσης

Εξαρτήματα συσκευής

1. Διακόπτης πίεσης
2. Είσοδος νερού
3. Έξοδος νερού
4. Μανόμετρο
5. Ρυθμιστής πίεσης εκκίνησης
6. Σταματήστε τον ρυθμιστή πίεσης
7. Πίνακας ελέγχου



8. Αντλία
9. Βαλβίδα ελέγχου
10. Σημείο συλλογής νερού



Χαρακτηριστικά Προϊόντος

Ο ηλεκτρονικός διακόπτης πίεσης χρησιμοποιείται για τον αυτόματο έλεγχο της λειτουργίας των αντλιών νερού. Η συσκευή παρακολουθεί την πίεση στο σύστημα και ενεργοποιεί/απενεργοποιεί την αντλία ανάλογα με την τιμή της πίεσης. Αυτό διατηρεί μια σταθερή πίεση στο σύστημα και προστατεύει την αντλία από το στέγνωμα, το οποίο θα μπορούσε να την καταστρέψει.

Για να λειτουργεί σωστά και με ασφάλεια η συσκευή:

Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και διατηρήστε τις.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών.

Εξοπλισμός

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, αλλά χρειάζεται προετοιμασία σύμφωνα με τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

Τεχνικά Στοιχεία

Τάση τροφοδοσίας | [V] | 230-

Ονομαστική συχνότητα | [Hz] | 50

Μέγ. ονομαστικό ρεύμα | [A] | 10

Μέγ. ονομαστική ισχύς | [kW] | 1,1

Μέγ. πίεση εργασίας | [μπάρα] | 10

Αρχική πίεση | [μπάρα] | 1 - 6

Διακοπή πίεσης | [μπάρα] | 2-10

Σύνδεση νερού | ["/ mm] | G1 / 25

Μέγ. θερμοκρασία νερού | [°C] | 60

Θερμοκρασία περιβάλλοντος | [°C] | 5-40

Βαθμός προστασίας | - | IP65

Μάζα | [kg] | 0,76

Κανόνες Ασφαλείας

1. Γενικοί κανόνες

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προορισμό της - για αυτόματο έλεγχο των αντλιών νερού.

Η εγκατάσταση, η συντήρηση και οποιαδήποτε εργασία σέρβις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Η μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και των κανόνων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στη συσκευή, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε ηλεκτρική εγκατάσταση εξοπλισμένη με προστατευτικό αγωγό (γείωση).

Το κύκλωμα τροφοδοσίας πρέπει να προστατεύεται από μια ασφάλεια 16 A και μια συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ονομαστικό ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου ταιριάζουν με τα δεδομένα στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή βύσμα - ζητήστε την άμεση αντικατάστασή τους από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Απαγορεύεται να τροποποιήσετε ή να επισκευάσετε μόνοι σας τα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής.

3. Κανόνες λειτουργίας

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με καθαρό νερό. Το νερό που έχει μολυνθεί με άμμο, σκουριά, σίδηρο ή άλλες ουσίες μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

Πρέπει να εγκατασταθεί κατάλληλο φίλτρο στο σύστημα αναρρόφησης της αντλίας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας ή άμεσης έκθεσης σε βροχή - επιτρεπόμενη σχετική υγρασία κάτω από 70%, χωρίς συμπύκνωση.

Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος: +5°C έως +40°C.

Ο διακόπτης πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ιατρικά συστήματα, συστήματα ασφαλείας ή όπου η αστοχία του μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή σοβαρή υλική ζημιά.

4. Ασφάλεια εγκατάστασης και χρήσης

Κατά τη συναρμολόγηση και την αποσυναρμολόγηση, η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματος.

Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κατακόρυφη θέση, σύμφωνα με την κατεύθυνση ροής του νερού που σημειώνεται στο περίβλημα.

Μην εκκινείτε την αντλία χωρίς να την γεμίσετε πρώτα με νερό (αυτό την προστατεύει από το στέγνωμα).

Κατά τη λειτουργία, το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με αιχμηρά, ζεστά ή κινούμενα μέρη. Πρέπει να ξετυλιχθεί πλήρως και να ασφαλιστεί για να μην σκοντάψει.

Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, ώστε η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα από το δίκτυο, εάν είναι απαραίτητο.

Όροι Χρήσης

Είναι απαραίτητο να ελέγξετε εάν οι παράμετροι αντλίας και εγκατάστασης συμφωνούν με τα δεδομένα στην πινακίδα της συσκευής.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία σέρβις, η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.

Το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο με καθαρό νερό. Το νερό που περιέχει σίδηρο ή ακαθαρσίες μπορεί να βλάψει τη συσκευή - συνιστάται η τοποθέτηση φίλτρου.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.

Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας: +5°C έως +40°C, σχετική υγρασία κάτω από 70% χωρίς συμπύκνωση.

Μην το χρησιμοποιείτε σε ιατρικά συστήματα ή σε εφαρμογές όπου η βλάβη θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ή την ιδιοκτησία.

Σύνδεση στο Power

Τροφοδοσία μέσω συσκευής υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με μέγιστο διαφορικό ρεύμα 30 mA.

Τοποθέτηση με γείωση και ασφάλεια 16 A.

Μην αφήνετε το καλώδιο να έρχεται σε επαφή με αιχμηρές άκρες ή καυτές επιφάνειες. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο ή βύσμα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Εγκατάσταση συσκευής

Πριν την εγκατάσταση, γεμίστε το εσωτερικό της αντλίας με νερό.

Τοποθετήστε το διακόπτη κάθετα, μεταξύ της αντλίας και του πρώτου σημείου εισαγωγής νερού.

Η κατεύθυνση ροής του νερού πρέπει να αντιστοιχεί στο βέλος στο περίβλημα.

Μέγιστα ύψη τοποθέτησης :

Αρχική πίεση [bar]	Μέγιστο ύψος [m]
0,8	8
1,2	12
1.5	15
2,2	22

Λειτουργία συσκευής

Ένδειξη MODE - τροφοδοτικό ενεργό.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (σταθερό κίτρινο φως) - η αντλία λειτουργεί.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (χωρίς φως) - η αντλία σταμάτησε.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα) - έχει εντοπιστεί ανωμαλία ή ξηρό τρέξιμο.

Τρόποι λειτουργίας:

Πράσινο MODE - λειτουργία 1 (ρυθμιζόμενη πίεση εκκίνησης και διακοπής).

Κόκκινο MODE - λειτουργία 2 (ρυθμίζεται μόνο η αρχική πίεση, σταματά όταν επιτευχθεί η μέγιστη πίεση αντλίας).

Προστασία κατά της ξηρής λειτουργίας:

Όταν δεν υπάρχει ροή, η αντλία θα σταματήσει.

Μπορείτε να συνεχίσετε τη λειτουργία πατώντας το κουμπί FUNCTION.

Η συσκευή θα συνεχίσει να προσπαθεί να εκκινεί κάθε ώρα.

Ρύθμιση πίεσης

Η ρύθμιση γίνεται χρησιμοποιώντας δύο πόμολα κάτω από το μανόμετρο.

Τα βέλη στο μανόμετρο δείχνουν τις τρέχουσες ρυθμίσεις.

Συστάσεις:

Στη λειτουργία 1: διατηρήστε μια κατάλληλη διαφορά πίεσης για να αποφύγετε τη συχνή ενεργοποίηση της αντλίας.

Στη λειτουργία 2: συνιστάται για τις περισσότερες εγκαταστάσεις.

Λειτουργία του διακόπτη πίεσης

Εάν, κατά τη ρύθμιση των παραμέτρων, η συσκευή δεν εντοπίσει απόκριση από τον χρήστη εντός 3 δευτερολέπτων, το σύστημα θα εξέλθει αυτόματα από την κατάσταση προσαρμογής. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, η τιμή πίεσης της ρυθμισμένης λειτουργίας θα αποθηκευτεί αυτόματα στη μνήμη της συσκευής και στη συνέχεια η συσκευή θα επανεκκινηθεί. Η τιμή της πίεσης θα εξοικονομηθεί ακόμη και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση, η ρυθμισμένη τιμή πίεσης μπορεί να ελεγχθεί χρησιμοποιώντας τα κουμπιά "+" και "-". Στη λειτουργία "dE 1" μπορεί να ελεγχθεί μόνο η αρχική πίεση. Στη λειτουργία «dE 2», πατώντας το κουμπί λειτουργίας «+» μπορείτε να ελέγξετε την πίεση διακοπής και πατώντας το κουμπί «-» μπορείτε να ελέγξετε την πίεση εκκίνησης.

Συντήρηση, μεταφορά και αποθήκευση

Αφού ολοκληρώσετε τις εργασίες, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αποσυνδέστε την από την εγκατάσταση νερού. Το εξωτερικό της συσκευής μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό υγρό πανί και στη συνέχεια να στεγνώσει ή να αφηθεί να στεγνώσει στον αέρα. Όταν καθαρίζετε τη συσκευή, προσέξτε να μην βραχεί το φινιρίσμα του καλωδίου ρεύματος.

Μεταφέρετε τη συσκευή αδειασμένη από νερό και στεγνώμενη. Μεταφέρετε πιάνοντας το περίβλημα. Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή τραβώντας ή κρεμώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μεταφέρετε τη συσκευή σε συσκευασία που προστατεύει από τη σκόνη και τη βρωμιά.

Αποθηκεύστε τη συσκευή αδειασμένη από νερό και στεγνώμενη. Το νερό που παραμένει μέσα στη συσκευή μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιά. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο σύστημα νερού σε μέρη όπου το νερό μπορεί να παγώσει. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε σκιερό μέρος που αερίζεται καλά και προστατεύεται από την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ατόμων, ιδιαίτερα των παιδιών.

Πληροφορίες για την Προστασία του Περιβάλλοντος

Η προστασία του φυσικού περιβάλλοντος αποτελεί κοινή ευθύνη των παραγωγών και των χρηστών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο σωστός χειρισμός αυτών των συσκευών στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους συμβάλλει στη μείωση των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα αστικά απόβλητα. Θα πρέπει να μεταφερθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Διασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία που θα μπορούσαν να προκύψουν από ακατάλληλο χειρισμό απορριμμάτων. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και την απόρριψη αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, την εταιρεία διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.





Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 25

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

ΓΕΚΟ Σπ ζ ο. ο. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Αυτόματος ελεγκτής αντλίας PC-59N, Τύπος: G81510, Μοντέλο: PC-59N

Πληροί τις απαιτήσεις των παρακάτω οδηγιών της ΕΕ:

2014/35/ΕΕ - Οδηγία χαμηλής τάσης (LVD)

2014/30/ΕΕ - Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC)

Χρησιμοποιούνται εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Επιβεβαίωση συμμόρφωσης:

Έγγραφα αναφοράς και τεχνικές εκθέσεις:

Αναφορά LVD: OViS202408042L

Αναφορά EMC: OViS202408042E

FQC STANDARD Πιστοποιητικό συμμόρφωσης: Αρ. FQC2451205 της 17.12.2024

Αυτή η Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Τα ακόλουθα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.04.2025

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Larysa Kowalczyk

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



G81510

PC-59N

Controlador Automático de Bomba PC-59N

Manual de Instruções Original - Tradução

PT



Controlador Automático de Bomba PC-59N

ATENÇÃO!

Leia este manual antes de usar e guarde-o para uso futuro do dispositivo.

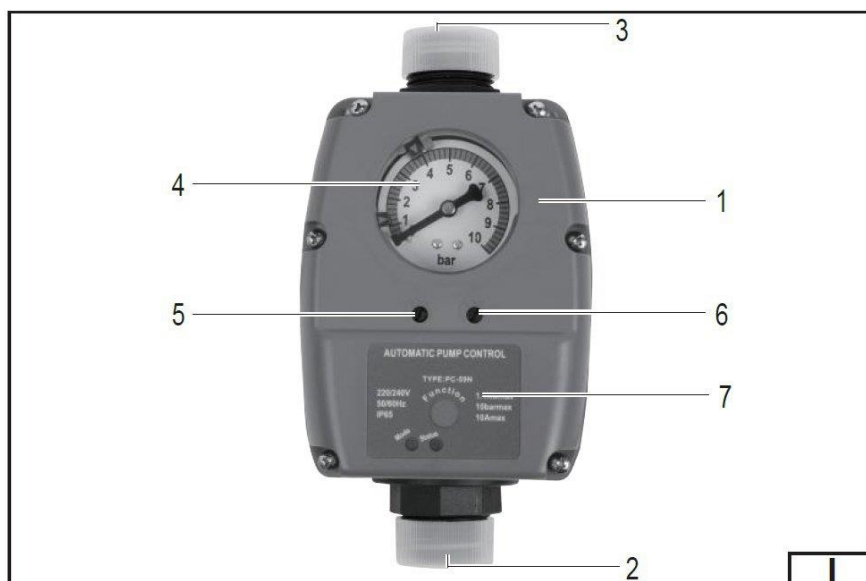
Fabricado para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

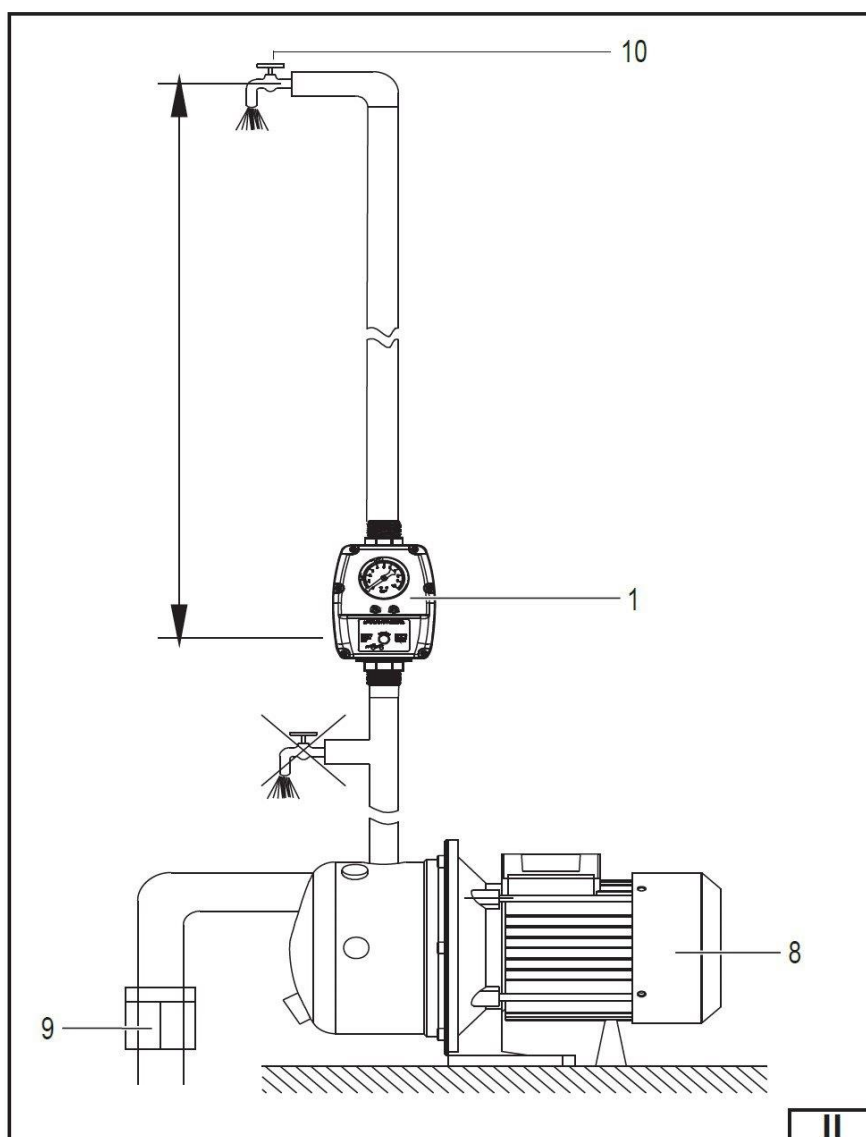
Interruptor de pressão eletrônico

Componentes do dispositivo

1. Interruptor de pressão
2. Entrada de água
3. Saída de água
4. Manômetro
5. Regulador de pressão de partida
6. Regulador de pressão de parada
7. Painel de controle



8. Bomba
9. Válvula de retenção
10. Ponto de coleta de água



Características do produto

O pressostato eletrônico é usado para controlar automaticamente a operação de bombas de água. O dispositivo monitora a pressão no sistema e liga/desliga a bomba dependendo do valor da pressão. Isso mantém uma pressão constante no sistema e protege a bomba de funcionar a seco, o que pode danificá-la. Para que o dispositivo funcione corretamente e com segurança:

Antes de usar, leia atentamente todas as instruções e guarde-as.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes do não cumprimento destas instruções.

Equipamento

O produto é entregue completo, mas requer preparação conforme as instruções antes do uso.

Dados técnicos

Tensão de alimentação | [V] | 230-

Frequência nominal | [Hz] | 50

Máx. corrente nominal | [Um] | 10

Máx. potência nominal | [kW] | 1,1

Máx. pressão de trabalho | [barra] | 10

Pressão inicial | [barra] | 1 - 6

Pressão de parada | [barra] | 2 - 10

Conexão de água | ["] / mm] | G1 / 25

Máx. temperatura da água | [°C] | 60

Temperatura ambiente | [°C] | 5 - 40

Grau de proteção | - | IP65

Missa | [kg] | 0,76

Regras de segurança

1. Regras gerais

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente todo o manual de instruções. O dispositivo só pode ser usado para o fim a que se destina: controle automático de bombas de água.

A instalação, manutenção e qualquer serviço só podem ser realizados por pessoal qualificado.

O não cumprimento das instruções de operação e das regras de segurança pode resultar em danos ao dispositivo, choque elétrico, incêndio ou ferimentos pessoais.

2. Segurança elétrica

O dispositivo deve ser conectado a uma instalação elétrica equipada com um condutor de proteção (terra).

O circuito de alimentação deve ser protegido por um fusível de 16 A e um dispositivo de corrente residual (RCD) com corrente nominal não superior a 30 mA.

Antes de conectar o dispositivo, certifique-se de que a tensão e a frequência da rede elétrica correspondem aos dados na placa de características.

Não utilize o aparelho com o cabo de alimentação ou plugue danificados. Leve-os imediatamente a um centro de serviço autorizado para substituí-los.

É proibido modificar ou reparar os componentes elétricos do dispositivo por conta própria.

3. Regras de funcionamento

Utilize o aparelho somente com água limpa. Água contaminada com areia, ferrugem, ferro ou outras substâncias pode causar danos.

Um filtro apropriado deve ser instalado no sistema de sucção da bomba.

Não utilize o aparelho em condições de alta umidade ou exposição direta à chuva - umidade relativa permitida abaixo de 70%, sem condensação.

Faixa de temperatura ambiente: +5°C a +40°C.

O pressostato não deve ser usado em sistemas médicos, sistemas de segurança ou onde sua falha possa causar ferimentos pessoais ou danos materiais graves.

4. Segurança de instalação e utilização

Durante a montagem e desmontagem, o dispositivo deve ser desconectado da fonte de alimentação.

O dispositivo deve ser montado na posição vertical, de acordo com a direção do fluxo de água marcada na caixa.

Não ligue a bomba sem antes enchê-la com água (isso evita que ela fique seca).

Durante o funcionamento, o cabo de alimentação não deve entrar em contato com peças afiadas, quentes ou móveis. Ele deve ser totalmente desenrolado e preso para evitar tropeços.

A tomada elétrica deve ser de fácil acesso para que o dispositivo possa ser rapidamente desconectado da rede elétrica, se necessário.

Termos de Uso

É necessário verificar se os parâmetros da bomba e da instalação estão de acordo com os dados da placa de identificação do dispositivo.

Antes de qualquer serviço, o dispositivo deve ser desconectado da fonte de alimentação.

O produto deve ser usado somente com água limpa. Água contendo ferro ou impurezas pode danificar o aparelho - é recomendável a instalação de um filtro.

Não utilize o dispositivo em condições de alta umidade.

Faixa de temperatura de operação: +5°C a +40°C, umidade relativa abaixo de 70% sem condensação.

Não utilize em sistemas médicos ou em aplicações onde a falha possa representar um risco à vida ou à propriedade.

Conectando à energia

Alimentação por meio de um dispositivo de corrente residual (RCD) com corrente diferencial máxima de 30 mA.

Instalação com aterramento e fusível de 16 A.

Não permita que o cabo entre em contato com bordas afiadas ou superfícies quentes. Um cabo ou plugue danificado deve ser substituído imediatamente por um centro de serviço autorizado.

Instalação do dispositivo

Antes da instalação, encha o interior da bomba com água.

Monte o interruptor verticalmente, entre a bomba e o primeiro ponto de entrada de água.

A direção do fluxo de água deve corresponder à seta na carcaça.

Alturas máximas de montagem :

Pressão inicial [bar]	Altura máxima [m]
0,8	8
1,2	12
1,5	15
2,2	22

Operação do dispositivo

Indicador MODE - fonte de alimentação ativa.

STATUS (luz amarela fixa) - a bomba está funcionando.

STATUS (sem luz) - bomba parada.

STATUS (amarelo piscando) - uma anormalidade ou funcionamento a seco foi detectado.

Modos de operação:

MODO Verde - modo 1 (pressão de início e parada ajustável).

MODO Vermelho - modo 2 (somente a pressão inicial é definida; para quando a pressão máxima da bomba é atingida).

Proteção contra funcionamento a seco:

Quando não há fluxo, a bomba para.

Você pode retomar a operação pressionando o botão FUNCTION.

O dispositivo continuará tentando iniciar a cada hora.

Regulação de pressão

O ajuste é feito usando dois botões abaixo do manômetro.

As setas no manômetro mostram as configurações atuais.

Recomendações:

No modo 1: mantenha uma diferença de pressão apropriada para evitar a ativação frequente da bomba.

No modo 2: recomendado para a maioria das instalações.

Operando o pressostato

Se, ao definir os parâmetros, o dispositivo não detectar uma resposta do usuário em 3 segundos, o sistema sairá automaticamente do estado de ajuste. Durante esse tempo, o valor de pressão do modo definido será salvo automaticamente na memória do dispositivo e, em seguida, o dispositivo será reiniciado. O valor da pressão será salvo mesmo em caso de falha de energia. Após a configuração estar concluída, o valor da pressão definida pode ser verificado usando os botões "+" e "-". No modo "dE 1" apenas a pressão inicial pode ser verificada; No modo "dE 2", pressionar o botão de função "+" permite verificar a pressão de parada e pressionar o botão "-" permite verificar a pressão inicial.

Manutenção, Transporte e Armazenamento

Após terminar o trabalho, desconecte o dispositivo da fonte de alimentação e desconecte-o da instalação hidráulica. O exterior do dispositivo pode ser limpo com um pano macio úmido e depois seco ou deixado secar ao ar. Ao limpar o aparelho, tenha cuidado para não molhar o plugue do cabo de alimentação.

Transporte o dispositivo vazio de água e seco. Transporte segurando pela carcaça. Nunca transporte o aparelho puxando-o ou pendurando-o pelo cabo de alimentação. Transporte o dispositivo em uma embalagem que o proteja contra poeira e sujeira.

Armazene o dispositivo vazio de água e seco. Água deixada dentro do dispositivo pode congelar e causar danos. Não deixe o dispositivo conectado ao sistema de água em locais onde a água possa congelar. Guarde o dispositivo em local sombreado, bem ventilado e protegido do acesso de pessoas não autorizadas, especialmente crianças.



Informações sobre proteção ambiental

Proteger o meio ambiente natural é uma responsabilidade compartilhada dos produtores e usuários de dispositivos elétricos e eletrônicos. O manuseio adequado desses dispositivos ao final de sua vida útil ajuda a reduzir impactos negativos ao meio ambiente e à saúde humana.

De acordo com a Diretiva 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE), este produto não deve ser descartado com outros resíduos municipais. Deve ser levado ao ponto de coleta apropriado para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos.

Ao garantir que este produto seja descartado corretamente, você ajudará a prevenir potenciais consequências negativas para o meio ambiente e a saúde humana que podem resultar do manuseio inadequado de resíduos.

Para obter informações detalhadas sobre a reciclagem e o descarte deste produto, entre em contato com as autoridades locais, com a empresa de gerenciamento de resíduos ou com a loja onde você comprou o produto.



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 25

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade que:

Controlador automático de bomba PC-59N, Tipo: G81510, Modelo: PC-59N

Atende aos requisitos das seguintes diretivas da UE:

2014/35/UE - Diretiva de Baixa Tensão (LVD)

2014/30/UE - Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (CEM)

Normas harmonizadas utilizadas:

EN 60730-1:2016 + A1:2019 + A2:2022

EN 60730-2-6:2016 + A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

Confirmação de conformidade:

Documentos de referência e relatórios técnicos:

Relatório LVD: OViS202408042L

Relatório EMC: OViS202408042E

Certificado de Conformidade FQC STANDARD: Nº FQC2451205 de 17.12.2024

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.04.2025

Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada